



Peltor™ Twin Cup™ EX Headset

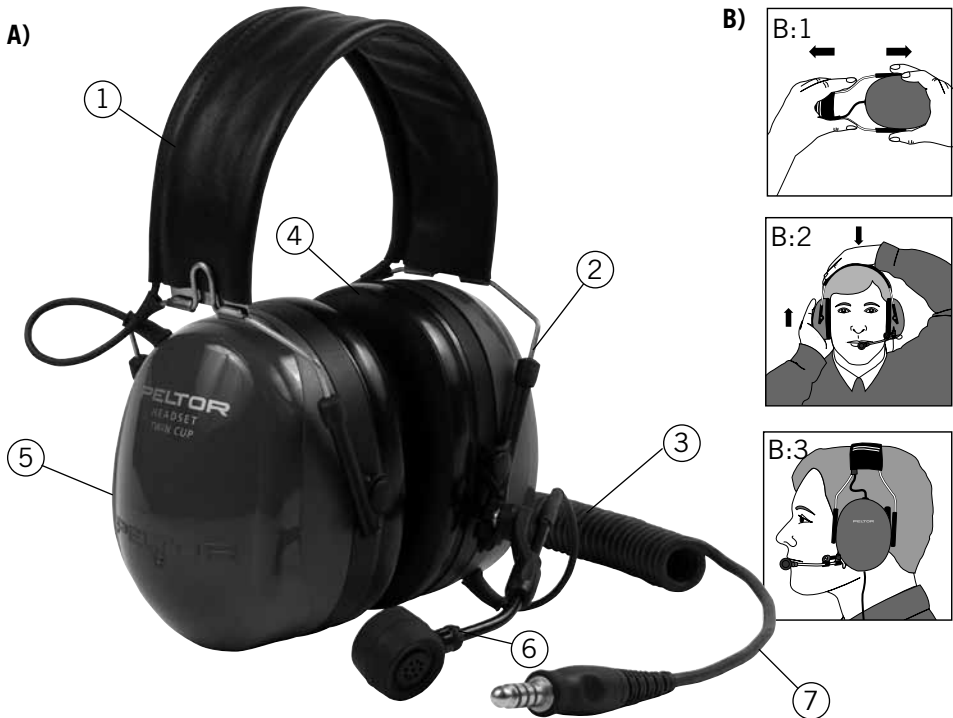
MT72H540F-50

MT72H540P3*-50

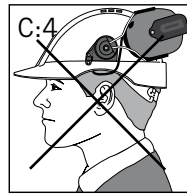
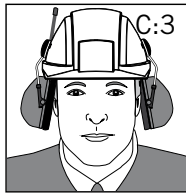
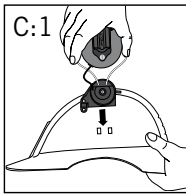
The Sound Solution



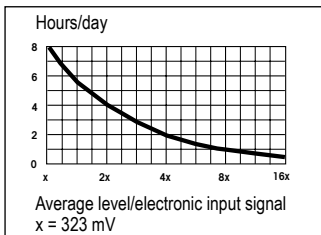
PELTOR™



C)



D:1)



D:2) Sound output levels for Peltor MT72H540*-50

Voltage U (mV)	Sound Pressure I (dB) Mean	Sound Pressure I (dB) Standard Deviation
103,2	71,31	1,30
203,3	77,14	0,95
322,9	81,01	0,99
409,3	82,93	0,99
502,5	84,70	0,97
671,8	85,37	0,56

E)

Model	Frequency ¹	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
Twin Cup MT72H540F-50	Mean att. ²	18.9	24.4	32.7	35.3	33.3	41.0	39.4				
	Stand. dev. ³	2.3	1.8	1.7	2.6	2.7	3.0	3.2				
	APV ⁴	16.6	22.6	31.0	32.7	30.6	38.1	36.2	33 dB	31 dB	24 dB	33 dB

Model	Frequency ¹	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
Twin Cup MT72H540P3E-50	Mean att. ²	17.9	23.3	34.0	35.8	31.5	40.5	36.5				
	Stand. dev. ³	3.3	3.6	4.2	2.9	3.0	4.7	4.0				
	APV ⁴	14.6	19.7	29.8	32.9	28.5	35.8	32.5	31 dB	29 dB	21 dB	31 dB

3M PELTOR SE-33102 Värnamo, Sweden MT72H540F-50 No:1234567890				1234567890	MT72H540F-50
II 2G Ex ib IIC T4 / Ta: -20°C...+50°C IECEx NEM 09.0005X 2010 Nemko 09ATEX1119X CE EN352 0470				320	

3M PELTOR SE-33102 Värnamo, Sweden MT72H540P3E-50 No:1234567890				1234567890	MT72H540P3E-50
II 2G Ex ib IIC T4 / Ta: -20°C...+50°C IECEx NEM 09.0005X 2010 Nemko 09ATEX1119X CE EN352 0470				320	

Peltor™ Twin Cup™ EX Headset

MT72H540F-50, MT72H540P3*-50

GB, IE, ZA, AE	6-7
FR, CH, BE	8-9
DE, CH, AT	10-11
IT, CH	12-13
ES	14-15
NL, BE	16-17
SE	18-19
DK	20-21
NO	22-23
IS	24-25
FI	26-27
PT	28-29
GR	30-31
PL	32-33
HU	34-35
CZ	36-37
SK	38-39
SI	40-41
EE	42-43
LV	44-45
LT	46-47
RO	48-49
RU/BY/AZ	50-51
UA	52-53
HR	54-55
BG	56-57
RS	58-59
TR	60-61
KZ	62-63
ATEX Certificate	64-70
IECEX Certificate	
Declaration of Conformity	
D) Helmet models	72-73

GB/IE/ZA/AE

Peltor MT72H540*-50 headset

Peltor headsets are tested and approved in accordance with PPE directive 89/686/EEC, so they meet the demands for CE labelling. Read these instructions carefully to gain the most benefit from your Peltor product.

A) HEADSET

Qualities

- 1a. Collapsible headband (MT72H540F-50) for convenient storage when you are not using the headset.
- 1b. Helmet attachment (MT72H540P3E-50) allows the headset to be worn with all common helmets.
2. Individually sprung headband wires of stainless sprung steel.
3. Low, two-point fasteners and easy height adjustment with no protruding parts.
4. Soft, wide foam and fluid-filled sealing rings with built-in pressure-evening channels provide low pressure, effective sealing and ideal comfort.
5. Earphones that provide excellent sound reproduction even in noisy environments.
6. Connection cord, insulated with flexible polyurethane and with a moulded connector.
7. Dynamic microphone with high noise suppression. Easy to replace with a connector.

STANDARD MODELS

MT72H540*-50 EX-approved headset with 230-ohm earphones and 0.5–1.4-m connector cable of soft, spiral polyurethane with moulded Nexus TP-120 connector. Weight without connector cord: MT72H540F-50 335 g, MT72H540P3E-50 345 g.

NOTE. Special regulations for safe usage

The Ex certificate (EC-Type Examination Certificate: Nemko 09ATEX1119X,) contains restrictions about electronic data for connected equipment.

MT72 MICROPHONE

Type: Noise cancelling dynamic microphone
Sensitivity: -60dB±3dB (0dB=1V/Pa @ 1 kHz)
Impedance: 230 Ω ±20% -10%

C) INSTALLATION/SETTINGS

Headband A and F (Fig. B)

- (C:1) Slide out the cups. Place the headset over your ears so that the sealing rings fit snugly.
(C:2) Adjust the height of the cups to a snug, comfortable fit by sliding the cup up or down while holding the headband flat on your head.
(C:3) The headband should go straight over the top of the head.

Helmet Mounted Version Approved Combination

The helmet mounted version ear muffs are supplied with different adapters designed to fit a variety of industrial safety helmets with specified head size range: Small (S) Medium (M) and Large (L).

These ear muffs should be fitted to and used only with the industrial safety helmets listed in the (FigG).

Helmet attachment P3E. (Fig. C)

(E:1) Snap the helmet attachment into the slot on the helmet.

Note: The cups can be set in three positions: Working position (E:2), ventilation position (E:3) and parking position (E:4).

When in use, the cups must be placed in working position. Press the wires inward until you hear a click on both sides. Make sure that the cup and the headband wire in working position are not pressing on the helmet lining or the edge of your hardhat so that leakage can occur. Parking position should not be used if the cups are damp inside after an intense period of use.

Replacing snap-mount Z3E with Z3*

You will need a screwdriver for recessed head screws to change the snap-mount on your hearing protector.

(E:5) Unscrew the middle screw holding the Z3E snap-mount.

(E:6) Replace the snap-mount with Z3* depending on which type of safety helmet is being used. NOTE. Ensure the snap-mount is turned the right way round.

(E:7) Tighten the middle screw again.

IMPORTANT USER INFORMATION

100% use of a working hearing protector is the only sure protection from hearing loss.

If you spend time in environments with more than 85 dB A-weighted noise, you need to protect your hearing, because the hearing receptors deep in your ears may be irreparably damaged. If you remove the protectors for even a tiny portion of the time you spend in noisy situations, you are in the danger zone.

A comfortable hearing protector designed for the specific noise level in which it is used is the best guarantee that you will wear the hearing protector 100% of the time, thereby ensuring protection from permanent hearing loss.

- **Ex approval does not apply if technical changes are made in ex-approved products. Only accessories with the same type designation as the original equipment may be used.**
- For the best protection, brush aside hair around the ears so the sealing rings fit snugly against the head. Spectacle frames should be as thin as possible and fit close to the head.
- For maximum noise compensation, the microphone must be placed about 3 mm from the lips.
- Clean the outside of the headset regularly with soap and warm water. **Note: Do not immerse in fluids!**
- Despite its quality, the headset can wear out over time. Inspect it regularly to ensure that there are no cracks or sound leakage, which will reduce its function. If used continuously, check the sealing rings often.
- Do not store the headset in temperatures exceeding +55°C, for example in a windscreen or window.
- Certain chemical substances may be harmful to this product. Contact the manufacturer for more information.

(F) INPUT SIGNAL/PERIOD OF USE

Warning: The sound level from the earphones in this hearing protector can lead to a daily exposure that exceeds the permitted levels. The audio signal in the earphones must therefore be adapted to the usage time. To prevent harmful levels, the input signal should not exceed 323 mV. At a higher input voltage, the usage time must be decreased according to diagram D:1 ($x = 323 \text{ mV}$). An electrical input signal level of 323 mV corresponds to 82 dB (A) equivalent sound level (average value plus one standard deviation of the measured sound level. See table D:2).

Note: The maximum output effect of the earphones must not be exceeded.

(E) ATTENUATION VALUES

The hearing protector is tested and approved according to the PPE directive 89/686/EEC and applicable parts of the European standard EN352-1, EN352-3:2002 and EN352-6:2002. Attenuation values from the test report for certificate issued by the Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finland, ID# 0403.

Explanation of the attenuation value table:

- 1) Frequency in Hz.
- 2) Average attenuation in dB.
- 3) Standard deviation in dB.
- 4) Average Protection Value.

ACCESSORIES

HYM1000 Mike protector

Moisture, wind and hygienic protection, which effectively protects and increases the microphone's life span. Packages of 5 metres for about 50 replacements.

M40/1 Wind muffler for MT70 mike

Effective protection against wind noise. Boosts the life span and protects the microphone. One muffler per package.

HY100A Clean single-use protector

Hygienic single-use protector that is easy to apply to the sealing rings. Packages of 100 pairs.

FP9007 Storage bag for headset

Protects your headset during transport and storage.

SPARE PARTS

HY13 hygiene kit

Easy to replace hygiene kit for headsets. Consists of two sets of attenuating cushions and snap-in sealing rings. Should be replaced often to ensure constant attenuation, good hygiene and comfort. For continuous use, replace at least twice a year.

Important Notice

3M does not accept liability of any kind, be it direct or consequential (including, but not limited to, loss of profits, business and/or goodwill) arising from reliance upon any information herein provided by 3M. The user is responsible for determining the suitability of the products for their intended use. Nothing in this statement will be deemed to exclude or restrict 3M's liability for death or personal injury arising from its negligence.

FR/CH/BE

Peltor headset MT72H540*-50

Le headset Peltor a été testé et homologué conformément à la directive PPE 89/686/CEE et remplit ainsi les exigences de marquage CE. Lisez attentivement ce mode d'emploi. Vous profiterez au maximum de votre produit Peltor.

A) HEADSET

Caractéristiques

- 1a. Serre-tête pliable (MT72H540F-50) pour un stockage pratique lorsque le headset n'est pas utilisé.
- 1b. Attaches pour casque (MT72H540P3E-50) qui permet d'utiliser le headset avec tous les types classiques de casque.
2. Arceaux indépendants à ressort en acier.
3. Basse fixation bipoints et simple réglage en hauteur sans déport.
4. Anneaux d'étanchéité larges et doux remplis de mousse + liquide avec des canaux de décompression incorporés permettant une basse pression, une étanchéité efficace et un confort optimal.
5. Écouteurs, qui permettent une excellente reproduction du son même en milieux bruyants.
6. Cordon de raccordement avec isolation de polyuréthane et fiche moulée.
7. Microphone dynamique avec importante atténuation du bruit. Facilement remplaçable ar fiche de raccordement.

MODÈLES STANDARDS

MT72H540*-50 Ex-homologué avec écouteurs de 230 ohm et câble de raccordement de 0,5 à 1,4 m de polyuréthane souple spiralé avec fiche moulée de type Nexus TP-120. Poids sans câble de raccordement : MT72H540F-50 335 g, MT72H540P3E-50 345 g.

ATTENTION Conditions spécifiques pour une utilisation sûre

Le certificat Ex (EC-Type Examination Certificate : Nemko 09ATEX1119X) comporte des limitations concernant les caractéristiques électriques de l'équipement raccordé.

MICROPHONE MT72

Type : Microphone différentiel dynamique

Sensibilité : -60dB ±3dB (0dB = 1V/Pa @ 1 kHz)

Impédance : 230 Ω +20 % - 10 %

C) MONTAGE / RÉGLAGE

Serre-tête A et F (Fig. B)

(C : 1) Écartez les coquilles. Placez les coquilles au-dessus des oreilles de sorte que les anneaux d'étanchéité les entourent totalement.

(C : 2) Réglez la hauteur des coquilles pour une adaptation étanche et confortable. Pour cela tirez la coquille vers le haut ou le bas, tout en maintenant le serre-tête vers le bas.

(C : 3) La bride doit être placée au-dessus de la tête.

Combinaison homologuée à utiliser avec un casque de sécurité

Les coquilles antibruit à monter sur un casque de sécurité sont fournies avec des adaptateurs différents conçus pour s'adapter à une variété de casques de sécurité industriels pour des catégories de tailles spécifiques : Small (S) Medium (M) et Large (L).

Ces coquilles peuvent uniquement être utilisées en combinaison avec les casques de sécurité industriels énumérés à la (figure G).

Attaches pour casque P3E (Fig. C)

(E:1) Montez les attaches pour casque sur la fente du casque jusqu'à « l'encliquetage ».

ATTENTION ! Les coquilles peuvent être réglées en trois positions : Travail (E:2), aération (E:3) et repos (E:4). Lors de l'utilisation les arceaux doivent être pressés vers l'intérieur jusqu'à ce que vous entendiez un "clic" des deux côtés, de la position d'aération à la position de travail. Assurez-vous que la coquille et l'arceau en position de travail n'appuient pas contre la structure intérieure ou le bord du casque antichoc, ce qui pourrait occasionner des pertes d'atténuation. La position de repos ne doit pas être utilisée si, après utilisation intensive, les coquilles sont humides à l'intérieur.

Remplacement de la fixation par encliquetage Z3E par une Z3*

Vous avez besoin d'un tournevis cruciforme pour changer la fixation de votre protection auditive.

(E:5) Dévisser la vis centrale qui maintient la fixation par encliquetage Z3E.

(E:6) Remplacer la fixation par encliquetage par la Z3* selon le type de casque anti-chocs avec lequel la protection auditive doit être utilisée. ATTENTION ! Veiller à ce que la fixation par encliquetage soit dans le bon sens.

(E:7) Fixer de nouveau la vis centrale.

INFORMATIONS IMPORTANTES POUR L'UTILISATEUR

100 % d'utilisation d'une protection auditive en parfait état est la seule protection sûre contre les lésions auditives.

Si vous vous exposez dans des milieux avec des niveaux de pression acoustiques supérieurs à 85 dB(A), vous devez pro- des dommages irréversibles. Les lésions sont permanentes. Si vous retirez votre protection en milieu bruyant, même brièvement, vous vous exposez à des risques de lésions. Une protection confortable, adaptée au niveau sonore auquel on est exposé, offre la meilleure garantie d'un temps d'utilisation à 100 % et, en conséquence, la meilleure protection contre des lésions auditives permanentes.

- **L'homologation Ex ne s'applique pas en cas de modification technique de produits homologués ex. Seuls les accessoires de la même désignation que l'équipement d'origine peuvent être utilisés.**
- Pour une protection optimale, écarter les cheveux autour des oreilles de sorte que les anneaux d'étanchéité s'appliquent fermement contre la tête.
- Les branches de lunettes doivent être aussi fines que possible et aussi près que possible de la tête.
- Pour obtenir/atteindre une compensation optimale du bruit le microphone doit être placé env. 3 mm devant les lèvres.
- Nettoyez l'extérieur du headset régulièrement avec du savon et de l'eau tiède. **ATTENTION ! Ne le plongez pas dans du liquide !**
- Le headset peut, malgré sa qualité supérieure, se détériorer au fur et mesure de son utilisation. Vérifiez régulièrement s'il n'y a pas de fissures ou de pertes d'atténuation qui réduisent la fonction de protection auditive. En cas d'utilisation continue, vérifiez souvent les anneaux d'étanchéité.
- **Ne laissez pas le headset dans des endroits où la température dépasse +55°C, par ex. derrière un pare-brise ou une fenêtre.**
- Le produit peut aussi être affecté négativement par certaines substances chimiques. Le fabricant peut fournir de plus amples renseignements.

F) SIGNAL D'ENTRÉE / DURÉE D'UTILISATION

Avertissement : Le niveau sonore des écouteurs dans cette protection auditive peut occasionner une exposition quotidienne supérieure à celle autorisée. Le signal audio dans les écouteurs doit ainsi être adapté à la durée d'utilisation. Pour ne pas atteindre un niveau nocif, le signal d'entrée ne doit pas dépasser 323 mV. En cas de tension d'entrée supérieure, il convient de réduire la durée d'utilisation conformément au diagramme D:1 (x = 323 mV). Le niveau électrique du signal d'entrée 323 mV correspond à 82 dB(A) équivalent niveau sonore (valeur moyenne plus 1 écart type du niveau sonore mesuré. Voir tableau D:2).

ATTENTION ! La puissance maximale des écouteurs ne doit pas être dépassée.

E) VALEURS D'ATTÉNUATION

La protection auditive a été testée et homologuée conformément à la directive PPE 89/ 686/ CEE, et aux domaines applicables de la norme européenne EN 352- 1 : 1993, EN352-3:2002 et EN352-6:2002, délivré par Department of physics, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41, FI- 00250 Helsinki, Finlande ID# 0403. Explication du tableau de valeurs d'atténuation:

- 1) Fréquence en Hz.
- 2) Valeur moyenne d'atténuation en dB.
- 3) Écart type en dB.
- 4) Protection supposée (APV).

ACCESSOIRES

Mike protector – protection microphone HYM1000

Protection hygiénique étanche au vent et à l'humidité, qui protège efficacement et augmente la durée de vie du microphone. Emballage de 5 mètres, pour env. 50 remplacements.

Protection micro pour MT70 – microphone M40/1

Protection efficace contre le sifflement du vent. Augmente la durée de vie et protège le microphone. Livrée avec une protection par emballage.

Clean – protection à usage unique – HY100A

Protection à usage unique qui se fixe facilement sur les anneaux d'étanchéité. Emballage de 100 paires à usage unique.

Sac de conservation du headset FP9007

Protège le headset en cas de transport et de stockage.

PIÈCES

Kit d'hygiène HY13

Kit d'hygiène simple à remplacer pour le headset. Composé de deux mousses d'atténuation et deux anneaux d'étanchéité avec fixation par encliquetage. À remplacer souvent pour assurer un niveau constant d'atténuation, d'hygiène et de confort. À remplacer tous les six mois au moins en cas d'utilisation continue.

Avis important

3M n'accepte aucune responsabilité quelle qu'elle soit, directe ou indirecte (y compris, mais sans s'y limiter, la perte de profits, de revenus et/ou de goodwill) découlant de l'utilisation des informations fournies ici par 3M. L'utilisateur est seul responsable de déterminer l'adéquation des produits à leur usage prévu. Rien dans la présente déclaration n'est réputé exclure ou limiter la responsabilité de 3M en cas de décès ou blessures résultant de sa négligence.

DE/CH/AT

Peltor Headset MT72H540*-50

Headsets von Peltor sind gemäß der PSA-Richtlinie 89/686 EWG geprüft und zugelassen; das bedeutet auch, dass die Anforderungen für die CE-Kennzeichnung erfüllt sind. Bitte lesen Sie die ganze Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, damit Sie das Produkt zu Ihrer vollen Zufriedenheit nutzen können.

A) HEADSET

Eigenschaften

- 1a. Faltbarer Kopfbügel (MT72H540F-50) zur praktischen Aufbewahrung, wenn das Headset nicht benutzt wird.
- 1b. Helmbefestigung (MT72H540P3E-50) zur Kombination des Headsets mit allen gängigen Schutzhelmen.
2. Individuell federnde Bügeldrähte aus rostfreiem Federstahl.
3. Tief angesetzte Zweipunkt-Aufhängung und einfache Höheneinstellung ohne hervorstehende Teile.
4. Weiche, breite, mit Schaumstoff/Flüssigkeit gefüllte Dichtungsringe mit eingebauten Druckausgleichskanälen ermöglichen eine effektive Dichtung, schwachen Andruck und individuellen Tragekomfort.
5. Hochwertige Hörer bieten auch in lärmbelasteter Umgebung eine hervorragende Tonwiedergabe.
6. Anschlusskabel mit Isolierung aus biegsamem Polyurethan und eingegossenem Stecker.
7. Dynamisches Mikrofon mit hoher Lärmunterdrückung. Leicht austauschbar durch Steckeranschluss.

STANDARDMODELLE

MT72H540*-50 Ex-zugelassenes Headset mit 230-Ohm-Kopfhörern und Spiral-Anschlusskabel 0,5-1,4 m aus weichem Polyurethan mit eingegossenem Stecker Typ Nexus TP-120. Gewicht ohne Anschlusskabel: MT72H540F-50 335 g, MT72H540P3E-50 345 g.

BITTE BEACHTEN! Besondere Bedingungen für die sichere Anwendung

Das Ex-Zertifikat (EC-Type Examination certificate: Nemko 09ATEX1119X) enthält Einschränkungen bezüglich der elektrischen Daten der angeschlossenen Ausrüstung.

MT72 MIKROFON

Typ: Lärmunterdrückendes dynamisches Mikrofon
Empfindlichkeit: -60 dB + -3 dB (0 dB = 1 V/Pa @ 1 kHz)
Impedanz: 230 Ω + 20 % -10 %

C) MONTAGE/EINSTELLUNG

Kopfbügel A, F (**Abb. B**)

(C:1) Die Kapseln nach außen ziehen. Das Headset so aufsetzen, dass die Dichtungsringe die Ohren ganz umschließen und dicht am Kopf anliegen.

(C:2) Die Höhe der Kapseln einstellen, bis sie dicht und bequem sitzen. Dabei den Kopfbügel mit der einen Hand festhalten.

(C:3) Der Bügel soll über die Kopfmittle verlaufen.

Gehörschutz zur Helmbefestigung, zugelassene Kombination

Die Gehörschutzmodelle zur Helmbefestigung werden mit verschiedenen Adaptern zur Befestigung an einer Vielzahl von gängigen Industrieschutzhelmen mit bestimmten Kopfgrößen, Small (S), Medium (M), und Large (L), geliefert.

Diese Gehörschutzmodelle sollten ausschließlich mit den in **Abb. G** angegebenen Industrieschutzhelmen benutzt werden.

Helmbefestigung P3E (**Abb. C**)

(E:1) Die Helmbefestigung in den Schlitz am Helm schieben, bis sie einrastet.

Achtung! Die Kapseln haben drei feste Positionen: Betriebs- (E:2), Lüftungs- (E:3) und Ruhestellung (E:4). Zur Benutzung die Drahtbügel aus der Lüftungs- in die Betriebsstellung nach innen drücken, bis auf beiden Seiten ein Klicken zu hören ist. Sicherstellen, dass Kapseln und Bügeldrähte in der Betriebsstellung nicht gegen die Einrichtung oder die Kante des Schutzhelms anliegen, so dass undichte Stellen entstehen können. Die Kapseln sollten nicht in die Ruhestellung gebracht werden, wenn sie nach längerer Anwendung inwendig feucht sind.

Austausch des Steckhalters Z3E gegen Z3*

Zum Austausch des Steckhalters an Ihrem Gehörschützer benötigen Sie einen Kreuzschlitzschraubenzieher für versenkte Schraubenköpfe..

(E:5) Drehen Sie die mittlere Schraube heraus, mit der der Steckhalter Z3E befestigt ist.

(E:6) Je nachdem, an welchen Schutzhelm die Gehörschützer angebracht werden sollen, tauschen Sie den Steckhalter gegen Z3* aus. Achtung! Auf die korrekte Ausrichtung des Steckhalters achten!

(E:7) Schrauben Sie die mittlere Schraube wieder ein.

WICHTIGE ANWENDERINFORMATION

Nur das kontinuierliche Tragen eines funktionstüchtigen Gehörschützers bietet einen sicheren Schutz vor Gehörschäden. Wer Lärmbelastungen von über 85 dB(A) ausgesetzt ist, muss sein Gehör schützen. Durch Lärm werden die Gehörzellen im Ohr geschädigt – diese Schäden sind irreparabel, sie bleiben bestehen. Wenn der Gehörschützer auch nur für kurze Zeit abgesetzt wird, können Gehörschäden

die Folge sein. Ein bequemer, an die aktuelle Lärmbelastung angepasster Gehörschutz ist die beste Garantie dafür, dass der Schutz während der ganzen Arbeitszeit getragen wird. Nur so ist man sicher gegen irreparable Gehörschäden geschützt.

- **Bei technischen Änderungen an ex-zugelassenen Produkten gilt die ex-Zulassung nicht. Es darf nur Zubehör mit der gleichen Typenbezeichnung wie die Originalausrüstung verwendet werden.**
- Die optimale Dämmwirkung wird nur erreicht, wenn die Dichtungsringe dicht am Kopf anliegen. Das Haar zurückstreichen. Brillenbügel sollten möglichst dünn sein und ebenfalls dicht am Kopf anliegen.
- Um eine optimale Lärmkompensation zu erreichen, ist das Mikrofon auf einen Abstand von ca. 3 mm von den Lippen einzustellen.
- Das Headset regelmäßig äußerlich mit Seife und lauwarmem Wasser reinigen. **Achtung! Es darf nicht unter Wasser getaucht werden!**
- Ein Headset kann, trotz seiner hohen Qualität, im Laufe der Zeit Alterungserscheinungen zeigen. Es sollte regelmäßig auf Risse und Undichtigkeiten untersucht werden, die seine Schutzwirkung beeinträchtigen könnten. Bei kontinuierlicher Anwendung die Dichtungsringe häufig kontrollieren.
- **Das Headset nicht bei Temperaturen über +55°C aufbewahren, wie sie z. B. hinter einem Fenster oder einer Windschutzscheibe erreicht werden können.**
- Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Stoffe beeinträchtigt werden. Weitere Informationen erteilt auf Anfrage der Hersteller.

(F) EINGANGSIGNAL/ANWENDUNGSZEIT

Warnung: Die Lautstärke aus den Hörern dieses Gehörschützers kann die zulässige tägliche Lärmdosis überschreiten. Das Audiosignal in den Hörern ist deshalb an die Anwendungszeit anzupassen. Damit keine schädliche Lautstärke erreicht wird, darf das Eingangssignal 323 mV nicht überschreiten. Bei höheren Eingangsspannungen muss die Anwendungszeit dem Diagramm D:1 ($x=323$ mV) entsprechend verkürzt werden. Die elektrische Eingangssignalstärke 323 mV entspricht 82 dB(A) äquivalentem Schallpegel (Mittelwert plus 1 Standardabweichung des gemessenen Schallpegels. Siehe Tabelle D:2).

Achtung! Die Höchstleistung der Hörer darf nicht überschritten werden.

(E) Dämmwerte

Der Gehörschutz ist gemäß der PSA-Richtlinie 89/686/EWG sowie den zutreffenden Teilen der Europeanormen EN352-1, EN352-3:2002 und EN 352-6:2002 geprüft und zugelassen. Dämmwerte aus dem Prüfbericht für das Prüfzertifikat, ausgestellt vom Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finnland, ID#0403. Erklärungen zur Dämmwertetabelle:

- 1) Frequenz in Hz.
- 2) Mittelwert Dämpfung in dB.
- 3) Standardabweichung in dB.
- 4) Average Protection Value (APV-Wert).

ZUBEHÖR

Mike Protector – Mikrofonenschutz HYM1000

Effektiver Einmalschutz, der die Lebensdauer des Mikrofons verlängert. Mike Protector ist feuchtigkeits- und winddicht sowie hygienisch. Verpackung à 5 Meter, für ca. 50 Wechsel.

Windschutz für MT70-Mikrofon M40/1

Ein effektiver Schutz vor Windgeräuschen, verlängert die Lebensdauer und schützt das Mikrofon. Ein Schutz pro Verpackung.

Clean – Einmalschutz HY100A

Hygienischer Einmalschutz, als Auflage auf dem Dichtungsring. Einfach anzubringen. Verpackung mit 100 Einweg-Paaren.

Headset-Aufbewahrungsbeutel FP9007

Schützt das Headset bei Transport und Aufbewahrung.

ERSATZTEILE

Hygienesatz HY13

Einfach austauschbarer Hygienesatz für Headsets, bestehend aus zwei Dämmkissen und Dichtungsringen mit Schnappverschluss.

Häufiges Auswechseln wird empfohlen, damit Dämmwirkung, Hygiene und Komfort auf einem gleichmäßig hohen Niveau erhalten bleiben.

Bei kontinuierlicher Anwendung die Teile mindestens zweimal pro Jahr austauschen.

Wichtiger Hinweis

Unter keinen Umständen übernimmt 3M eine Haftung gleich welcher Art für unmittelbare oder Folgeschäden (einschließlich, aber nicht begrenzt auf, Verluste von Profit, Geschäften und/oder Goodwill), die sich aus der Befolgung der hierin von 3M gegebenen Informationen ergeben. Es obliegt dem Anwender, vor Verwendung des Produktes selbst zu prüfen, ob es sich für den von ihm vorgesehenen Verwendungszweck eignet. Kein Teil dieser Erklärung darf dahingehend ausgelegt werden, dass sie die Haftung von 3M für Tod oder Körperverletzungen, verursacht durch Fahrlässigkeit, ausschließt oder beschränkt.

IT/CH

Headset Peltor MT72H540*-50

L'headset Peltor è testato ed omologato in conformità alla direttiva DPI 89/686/CEE e soddisfa quindi i requisiti per il marchio CE. Leggere attentamente le presenti istruzioni per trarre il massimo dai prodotti Peltor.

A) HEADSET

Caratteristiche

- 1a. Bardatura temporale pieghevole (MT72H540F-50) per conservare facilmente le protezioni acustiche quando non vengono utilizzate.
- 1b. Attacco per elmetto (MT72H540P3E-50), permette di utilizzare l'headset su tutti i comuni tipi di elmetto.
2. Fili della bardatura con molleggio indipendente in acciaio inossidabile per molle.-
3. Attacco basso a due punti e facile regolazione in altezza senza parti sporgenti.
4. Gli auricolari morbidi ed ampi riempiti di schiuma/liquido con canali di livellamento della pressione incorporati garantiscono bassa pressione, tenuta efficace e massimo comfort.
5. Cuffie per ascolto, che garantiscono una riproduzione acustica di ottima qualità anche in ambienti rumorosi.
6. Cavo di collegamento con isolante in poliuretano morbido e spina pressofusa.
7. Microfono dinamico con elevata compensazione del rumore. Di facile sostituzione grazie al collegamento alla spina.

MODELLI STANDARD

MT72H540*-50 headset omologato EX con cuffie per ascolto da 230 Ohm e cavo di collegamento da 0,5-1,4 m in poliuretano morbido a spirale con spina pressofusa tipo Nexus TP-120. Peso, cavo di collegamento escluso: MT72H540F-50 335 g, MT72H540P3E-50 345 g.

NOTA

Condizioni particolari per un utilizzo sicuro

Nel certificato Ex (EC-Type Examination Certificate: Nemko 09ATEX1119X) sono contenute limitazioni sui dati elettronici dell'attrezzatura collegata.

MICROFONO MT72

Tipo: Microfono dinamico con attenuazione del rumore

Sensibilità: -60 ± 3 dB (0 dB = 1 V/Pa a 1 kHz)

Impedenza: 230 Ω $\pm 20\%$ -10%

C) MONTAGGIO/REGOLAZIONE

Bardatura temporale A e F (Fig. B)

- (C:1) Estrarre le coppe. Indossare l'headset sulle orecchie in modo che gli auricolari siano a tenuta.
- (C:2) Regolare l'altezza delle coppe nella posizione più comoda ed in modo che le coppe assicurino la tenuta richiesta. Tenendo abbassata la bardatura temporale, sollevare o abbassare la coppa.
- (C:3) La bardatura deve restare in posizione eretta sulla testa.

Combinazioni approvate della versione per montaggio sull'elmetto

Le cuffie in versione per montaggio sull'elmetto vengono fornite con vari adattatori per una vasta gamma di elmetti delle taglie specificate: Small (S) Medium (M) e Large (L). Le cuffie devono essere montate e utilizzate esclusivamente con gli elmetti di sicurezza industriali riportati in (Fig. G).

Attacco per elmetto P3E (Fig. C)

(E:1) Inserire l'attacco per elmetto nella scanalatura dell'elmetto finché non scatta in posizione.

Nota - E' possibile regolare le coppe in tre posizioni diverse: posizione di lavoro (E:2), posizione di areazione (E:3) e posizione di attesa (E:4). Durante l'uso, le coppe devono essere regolate in posizione di lavoro premendo i fili della bardatura verso l'interno finché non si sente un clic da entrambi i lati. Controllare che le coppe ed i fili della bardatura in posizione di lavoro non spingano contro l'imbottitura oppure i bordi dell'elmetto; in caso contrario possono esservi infiltrazioni di rumore. La posizione di attesa non deve essere utilizzata se le coppe sono umide all'interno in seguito ad un uso prolungato.

Sostituzione dell'attacco a scatto Z3E con l'attacco Z3*

Per sostituire l'attacco a scatto delle protezioni acustiche occorre un cacciavite a stella.

(E:5) Svitare la vite centrale che fissa l'attacco a scatto Z3E.

(E:6) Sostituire l'attacco a scatto con l'attacco Z3* in base al tipo di elmetto con cui vengono utilizzate le protezioni acustiche.

Nota - Controllare che l'attacco a scatto sia rivolto nel verso giusto.

(E:7) Riavvitare la vite centrale.

INFORMAZIONI IMPORTANTI PER L'UTENTE

L'unica protezione sicura contro le lesioni all'udito è utilizzare protezioni acustiche efficienti per il 100% del tempo.

In ambienti con livello acustico ponderato su A superiore a 85 dB occorre proteggere l'udito, altrimenti si generano lesioni permanenti a carico delle cellule dell'orecchio interno. Se le protezioni acustiche non vengono indossate per tutto il tempo di permanenza nell'ambiente rumoroso, sussiste il rischio di gravi lesioni. Una protezione comoda, adatta allo specifico ambiente rumoroso in cui si opera, è la migliore garanzia contro lesioni all'udito, se utilizzata per tutto il tempo.

- L'omologazione Ex è valida a condizione che i prodotti con tale omologazione non subiscano modifiche tecniche. **E' consentito soltanto l'utilizzo di accessori che portano la stessa denominazione dell'attrezzatura originale.**
- Per una protezione migliore, togliere i capelli dalla zona intorno alle orecchie affinché gli auricolari possano aderire perfettamente alla testa. Le astine degli occhiali devono essere più sottili possibili ed aderire perfettamente alla testa.
- Per limitare al massimo il rumore, tenere il microfono ad una distanza di circa 3 mm dalle labbra.
- Pulire regolarmente l'esterno dell'headset con acqua tiepida e sapone. **Nota - Fare attenzione a non immergere il prodotto in sostanze liquide.**
- Nonostante l'elevata qualità, l'headset è soggetta a normale usura. Controllare quindi regolarmente che non presenti crepe o permetta infiltrazioni di rumore che riducono l'effetto di protezione acustica. In caso di utilizzo prolungato controllare spesso gli auricolari.
- **Non conservare l'headset a temperature superiori a +55°C, ad esempio sotto il parabrezza di un'automobile oppure una finestra esposti al sole.**
- Questo prodotto può essere intaccato da diverse sostanze chimiche. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al produttore.

(F) SEGNALE IN ENTRATA/TEMPO DI UTILIZZO

Avvertenza - Il livello acustico in uscita dalle cuffie per ascolto di queste protezioni acustiche può comportare un'esposizione giornaliera superiore ai valori consentiti. Pertanto, il segnale audio delle cuffie per ascolto deve essere in relazione al tempo di utilizzo. Per evitare livelli pericolosi, il livello dei segnali in entrata non deve superare 323 mV. Se la tensione in entrata è superiore, ridurre il tempo di utilizzo come indicato nel diagramma D:1 ($x = 323 \text{ mV}$). Un livello elettrico del segnale in entrata di 323 mV corrisponde a un livello acustico equivalente di 82 dB(A) (valore medio più deviazione standard del livello acustico misurato. Vedere tabella D:2).

Nota – Non superare la potenza massima delle cuffie per ascolto.

(E) DATI DI ATTENUAZIONE

La protezione acustica è testata ed omologata in conformità alla direttiva DPI 89/686/CEE ed alle sezioni applicabili delle norme europee EN352-1, EN352-3:2002 ad EN352-6:2002. I dati di attenuazione sono contenuti nel rapporto test per certificazione pubblicato dal Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finlandia ID 0403.

Legenda della tabella dati di attenuazione:

- 1) Frequenza in Hz.
- 2) Valore medio di attenuazione in dB.
- 3) Deviazione standard in dB.
- 4) Valore di protezione medio.

ACCESSORI-

HYM1000 Mike protector (protezione per microfoni)

Protezione igienica contro vento ed umidità, che offre una protezione efficace ed aumenta la durata del microfono. Confezione da 5 metri per circa 50 sostituzioni.

Paravento per microfoni MT70 M40/ 1

Efficace protezione contro il brusio del vento. Aumenta la durata e protegge il microfono. Confezioni singole.

Protezione monouso Clean HY100A

Protezione monouso igienica facilmente applicabile sugli auricolari. Confezione da 100 paia.

Sacchetto di conservazione per headset FP0907

Protegge l'headset durante il trasporto e l'immagazzinaggio.

RICAMBI

Kit igienico HY13

Kit igienico di facile sostituzione per headset. Costituito da due imbottiture e auricolari con fissaggio a scatto. Per garantire un elevato livello di attenuazione, la massima igiene ed un comfort ottimale, si raccomanda di sostituire spesso le suddette parti. In caso di utilizzo prolungato si raccomanda di sostituirle almeno ogni sei mesi.

Nota importante

3M non accetta alcuna responsabilità diretta o indiretta (incluse, ma non limitate a, perdite di profitto, affari e/o goodwill), derivante dalle informazioni contenute nel presente documento fornite da 3M. L'utente è responsabile della scelta del prodotto adatto allo scopo previsto. Tale dichiarazione non esclude né limita la responsabilità di 3M in caso di lesioni gravi o mortali imputabili alla propria negligenza.

ES

Orejeras Peltor MT72H540*-50

Las orejeras Peltor están probadas y homologadas de conformidad con la Directiva 89/686/CEE, relativa a equipos de protección individual (EPI), por lo que cumplen con los requisitos para marcado CE. Leer estas instrucciones detenidamente para sacar el máximo provecho del producto Peltor.

A) OREJERA

Características

- 1a. Diadema plegable (MT72H540F-50) para facilitar el almacenamiento cuando no se usa la orejera.
- 1b. Fijación a casco de seguridad (MT72H540P3E-50) que permite usar la orejera junto con todos los cascos de seguridad comunes.
2. Diadema con arnés de acero inoxidable con flexibilidad individual.
3. Fijaciones de dos puntos de perfil bajo para el ajuste fácil de la altura sin partes sobresalientes.
4. Aros de sellado suaves y amplios, rellenos de espuma y líquido, con canales de alivio de presión integrados para una presión baja, sellado eficaz y confort ideal.
5. Auriculares que proporcionan una excelente reproducción de sonido incluso en entornos ruidosos.
6. Cable de conexión aislado con poliuretano flexible y con un conector moldeado.
7. Micrófono dinámico con supresión de ruido alta. Fácil de cambiar con un conector.

MODELOS ESTÁNDAR

MT72H540*-50 orejera con homologación EX, con auriculares de 230 ohmios, cable de conector de 0,5-1,4 m de poliuretano espiral blando y conector moldeado Nexus TP-120. Peso sin cable de conexión: MT72H540F-50 335 g, MT72H540P3E-50 345 g.

NOTA: Reglamento especial para uso seguro El certificado de examen CE (certificado de examen CE de tipo: Nemko 09ATEX1119X,) contiene restricciones sobre datos electrónicos para equipos conectados.

MICRÓFONO MT72

Tipo: Micrófono dinámico de cancelación de ruido

Sensibilidad: $-60\text{dB} \pm 3\text{dB}$ ($0\text{dB} = 1\text{V/Pa}$ @ 1 kHz)

Impedancia: 230 Ω $\pm 20\%$ $\sim 10\%$

C) INSTALACIÓN/AJUSTES

Diadema A y F (fig. B)

(C:1) Abrir las cazoletas. Colocar la orejera sobre las orejas con los aros de sellado bien ceñidos.

(C:2) Ajustar la altura de las cazoletas para conseguir una posición ceñida y confortable, moviéndolas hacia arriba y abajo, mientras se sujeta la diadema plana sobre la cabeza.

(C:3) La diadema debe atravesar la parte superior de la cabeza.

Versión montada en casco de seguridad, combinación aprobada

Las orejeras para montaje en casco de seguridad se entregan con diferentes adaptadores diseñados para adaptarlas a diversos cascos de seguridad industrial, con tamaños de cabeza especificados: Pequeña (S) Mediana (M) y Grande (L).

Estas orejeras sólo deben montarse en y usarse con los cascos de seguridad industrial indicados en la **figura G**.

Fijación a casco de seguridad P3E. (Fig. C)

(E:1) Insertar la fijación en la ranura del casco de seguridad.

NOTA: Las cazoletas se pueden ajustar en tres posiciones: posición de trabajo (E:2), posición de ventilación (E:3) y posición de estacionamiento (E:4). Para usar la orejera, las cazoletas se deben poner en posición de trabajo. Presionar los cables hacia dentro, hasta que suene un chasquido en ambos lados. Comprobar que la cazoleta y el cable de diadema en posición de trabajo no presionan contra el forro o el borde del casco de seguridad de forma que se produzcan fugas. La posición de estacionamiento no se debe usar si el interior de las cazoletas está húmedo después de un tiempo de uso intenso.

Sustitución de la fijación a presión Z3E por Z3*

Para cambiar la fijación a presión del protector auricular es necesario un destornillador para los tornillos de cabeza hueca.

(E:5) Aflojar el tornillo central que fija la fijación a presión Z3E.

(E:6) Sustituir la fijación a presión por Z3*, dependiendo del tipo de casco de seguridad que se usa. NOTA: Comprobar que la fijación a presión está orientada hacia el lado correcto.

(E:7) Apretar el tornillo central.

INFORMACIÓN DE USUARIO IMPORTANTE

El uso al 100% de un protector auricular adecuado es la única protección segura contra pérdida auditiva.

Si se pasa tiempo en entornos con un nivel sonoro con ponderación A superior a 85 dB, es necesario proteger el oído. De lo contrario, pueden dañarse permanentemente los receptores auditivos del oído interior. Si se quitan los protectores aunque sea por una pequeña

parte del tiempo de exposición a situaciones de ruido, se está en la zona peligrosa.

El uso de un protector auricular confortable, diseñado para el nivel sonoro específico en que se utiliza, es la mejor garantía de que se utilizará el protector auricular durante el 100% del tiempo para proteger contra la pérdida auditiva permanente.

- **La homologación Ex queda invalidada si se realizan modificaciones técnicas en productos que tienen dicha homologación. Sólo se pueden usar accesorios con la misma designación de tipo que el equipo original.**
- Para una protección óptima, apartar el cabello de las orejas para que los aros de sellado queden ceñidos contra la cabeza. Las monturas de gafas deben ser lo más finas posible y estar ceñidas en la cabeza.
- Para una compensación de ruido máxima, el micrófono debe estar a aproximadamente 3 mm de los labios.
- Limpiar regularmente el exterior de la orejera con jabón y agua caliente. **NOTA: ¡No sumergir en líquidos!**
- La orejera, aún siendo de gran calidad, se puede desgastar con el tiempo. Inspeccionar regularmente la orejera para comprobar que no hay grietas ni fugas de sonido, las cuales reducirían su función. Si la orejera se utiliza continuamente, revisar los aros de sellado a menudo.
- **No guardar la orejera a temperaturas que excedan +55 °C; por ejemplo, en un parabrisas o una ventana.**
- Algunas sustancias químicas pueden ser dañinas para este producto. Consultar con el fabricante para más información.

(F) SEÑAL DE ENTRADA/TIEMPO DE USO

¡Advertencia! El nivel sonoro de los auriculares de este protector auricular puede ocasionar una exposición diaria superior a los límites permitidos. Por consiguiente, la señal de audio en los auriculares debe adaptarse al tiempo de uso. Para impedir efectos dañinos, la señal de entrada no debe sobrepasar 323 mV. Con un voltaje de entrada más alto, el tiempo de funcionamiento se debe reducir según el diagrama D:1 ($x = 323 \text{ mV}$). Una señal de entrada eléctrica de 323 mV corresponde a un nivel sonoro equivalente de 82 dB (A) (valor medio más una desviación estándar del nivel sonoro medido. Ver la tabla D:2).

NOTA: No se debe sobrepasar la potencia de salida máxima de los auriculares.

(E) VALORES DE ATENUACIÓN

El protector auricular está probado y homologado de conformidad con la Directiva 89/686/CEE, relativa a equipos de protección individual (EPI), y las partes aplicables de las normas europeas EN352-1, EN352-3:2002 y EN352-6:2002. Valores de atenuación del informe de pruebas para certificación publicados por el Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finlandia, ID# 0403. Explicación de la tabla de valores de atenuación:

- 1) Frecuencia en Hz.
- 2) Atenuación media en dB.
- 3) Desviación normal en dB.
- 4) Valor de protección media.

ACCESORIOS

HYM1000 Mike protector (Protector de micrófono)

Protección contra humedad, viento e higiénica, que protege eficazmente el micrófono y alarga su vida útil. Paquetes de 5 metros para 50 cambios aproximadamente.

M40/1 Amortiguador de viento para el micrófono MT70

Protección eficaz contra el ruido del viento. Protege el micrófono de habla y alarga su vida útil. Envases unitarios.

HY100A Clean Protectores auriculares monouso

Protector auricular monouso, fácil de colocar en los aros de sellado. Paquetes de 100 pares.

FP9007 Bolsa para guardar la orejera

Protege la orejera durante el transporte y el almacenamiento.

REPUESTOS

HY13 Kit de higiene

Kit de higiene para orejeras, fácil de cambiar. Consta de dos juegos de almohadillas atenuadoras y aros de sellado de colocación rápida. Debe cambiarse a menudo para asegurar una atenuación constante y buenos niveles de higiene y confort. En uso continuo, cambiarlo como mínimo dos veces al año.

Aviso importante

3M no acepta responsabilidad alguna, directa ni consecuencial (incluyendo, aunque sin limitarse a, pérdida de beneficios, negocios y/o fondo comercial) derivada de la confianza en cualquier información proporcionada aquí por 3M. El usuario es responsable de determinar la idoneidad de los productos para su uso previsto. Ninguna parte de esta declaración se considerará excluyente o restrictiva de la responsabilidad de 3M por casos de muerte o daños personales derivados de su negligencia.

NL/BE

Peltor MT72H540*-50 headset

De headsets van Peltor zijn getest en goedgekeurd volgens de PPE-richtlijn 89/686/EEG. Dit houdt in dat deze gehoorbeschermer voldoet aan de eisen voor het CE-keurmerk.

Om optimaal profijt te hebben van uw product van Peltor, dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen.

A) HEADSET

Kenmerken

- 1a. Opvouwbare hoofdbeugel (MT72H540F-50) om de headset optimaal op te bergen wanneer deze niet in gebruik is.
- 1b. Helmbevestiging (MT72H540P3E-50) waarmee u de headset kunt combineren met de meeste conventionele helmen.
2. Individueel verende hoofdbeugelpinnen van roestvrij staal.
3. Lage tweepuntsbevestiging en makkelijke afstelling in de hoogte; geen uitstekende delen.
4. Zachte en brede schuim- en vloeistofgevulde afdichtringen met ingebouwde druk-compenserende kanalen. Deze bieden lage druk, efficiënte afdichting en optimaal comfort.
5. Oortelefoons met uitstekende geluidswaergave ook in lawaaierige omgevingen.
6. Aansluitsnoer met buigzame polyurethaan-isolatie en geïntegreerde stekker.
7. Dynamische microfoon met hoge ruisonderdrukking. Moeiteloos te vervangen met een jack-aansluiting.

STANDAARDMODELLEN

MT72H540*-50 EX-goedgekeurde headset met 230 ohm oortelefoons en spiraalsnoer 0,5 - 1,4 m van zacht polyurethaan met geïntegreerde jack type Nexus TP-120. Gewicht excl. aansluitkabel: MT72H540F-50 335 g, MT72H540P3E-50 345 g

N.B. Speciale veiligheidsvoorwaarden

In het Ex-certificaat (EC-typeverklaring: Nemko 09ATEX1119X) zijn beperkingen gesteld aan de elektrische gegevens van de aangesloten uitrusting.

MICROFOON MT72

Type: ruisonderdrukkende dynamische microfoon

Gevoeligheid: -60dB±3dB (0dB=1V/Pa @ 1 kHz)

Impedantie: 230 Ω +20% -10%

C) MONTAGE / INSTELLING

Hoofdbeugel A en F (fig. B)

(C: 1) Trek de kappen uit elkaar. Plaats de kappen over de oren zodanig dat de afdichtringen dicht tegen het hoofd aansluiten.

(C: 2) Stel de hoogte van de kappen zodanig in dat deze comfortabel zitten en goed aansluiten: beweeg de kappen omhoog of omlaag terwijl u de hoofdbeugel vasthoudt.

(C: 3) De beugel moet verticaal op het hoofd zitten.

Goedgekeurde combinatie van de uitvoeringen voor helmontage

De gehoorapparaten voor helmontage worden geleverd met verschillende adapters waarmee deze kunnen worden gecombineerd met de meeste industriële helmen met gespecificeerde hoofdmaat: Klein (S), medium (M) en groot (L).

Deze gehoorapparaten dienen uitsluitend op industriële veiligheidshelmen te worden gemonteerd en gebruikt die op fig. G gespecificeerd zijn.

Helmbevestiging P3E. (fig. C)

(E: 1) Monteer de helmbevestiging in de sleuf van de helm tot deze erin klikt.

N.B.: De kappen hebben drie standen: werkstand (E:2), ontluichtingsstand (E:3) en ruststand(E:4).

Bij gebruik horen de kappen in werkstand te zitten. Druk de beugelpinnen naar binnen tot u deze aan beide zijden hoort klikken. Controleer of de kap en de beugels niet tegen de voering of de kant van de helm aanliggen, aangezien dit geluidslekage kan veroorzaken. Zet de gehoorapparaten niet in ruststand wanneer deze na intens gebruik binnen vochtig geworden zijn.

Snelkoppeling Z3E vervangen met Z3*

Gebruik een sterschroevendraaier om de snelkoppeling van uw gehoorbeschermer te vervangen.

(E: 5) Draai de middelste schroef los terwijl u de Z3E-snelkoppeling vasthoudt.

(E: 6) Vervang de snelkoppeling met een Z3* afhankelijk van het gebruikte type veiligheidshelm. N.B. Zorg ervoor dat de snelkoppeling correct gericht is.

(E: 7) Draai de middelste schroef vast.

BELANGRIJKE GEBRUIKSINFORMATIE

De enige betrouwbare bescherming tegen gehoorverlies is dat u een functionerende gehoorbeschermer 100% van de tijd draagt.

Wanneer u tijd doorbrengt in een omgeving met een geluidsniveau dat hoger is dan 85 dB A-gewogen, dient u uw gehoor te beschermen: anders kunnen de gehoorcellen die het diepst in het oor zitten onherstelbaar beschadigd worden. Als u hoe kortstondig ook de

gehoorkappen in een lawaaierige omgeving omhoogtilt, dan bent u reeds in de risicozone. Wanneer u een gehoorbeschermer draagt die comfortabel is en berekend is voor het geluidsniveau waarin deze wordt gebruikt, zult u deze ongemerkt 100% van de tijd blijven dragen. Dit is de beste garantie tegen gehoorschade.

- **De Ex-certificatie geldt niet wanneer er op een Ex-gecertificeerd product technische wijzigingen zijn aangebracht. Alleen accessoires met dezelfde typeaanduiding als de originele uitrusting mogen worden gebruikt.**
- Voor optimaal beschermend effect dient u de haren rond de oren opzij te doen zodat de afdichtingen dicht tegen het hoofd aansluiten. De zijbeugels van de bril dienen zo dun mogelijk te zijn en dicht tegen het hoofd te zitten.
- Een optimale ruiscompensatie bereikt u door de spraakmicrofoon op 3 mm van de lippen te houden.
- Maak de buitenkant van de gehoorbeschermer regelmatig schoon met zeep en lauw water. **N.B.: Niet in vloeistoffen dompelen!**
- Ondanks de hoge kwaliteit van de headset is slijtage onvermijdelijk. Controleer deze regelmatig op haarscheuren en geluidslekage waardoor de werking negatief beïnvloed zou worden. Bij continu-gebruik dient u de afdichtingen vaak te controleren.
- **Bewaar deze gehoorbeschermer niet bij temperaturen boven +55°C, bijvoorbeeld achter een autoruit of vensterglas.**
- Dit product kan door bepaalde chemische stoffen negatief worden beïnvloed. Nadere informatie kan bij de fabrikant worden ingewonnen.

(F) INGANGSSIGNAAL / GEBRUIKSTIJD

Waarschuwing: De geluidsniveau van de oortelefoons van deze gehoorbeschermer kan leiden tot een geluidsquota die de geoorloofde dagelijkse waarden overschrijdt. Daarom dient u het audiosignaal van de oortelefoons op de gebruikstijd af te stemmen. Om schadelijke niveaus te voorkomen mag het ingangssignaal niet hoger reiken dan 323 mV. Bij een hogere ingangsspanning dient u de gebruikstijd overeenkomstig diagram D1 ($x = 323 \text{ mV}$) te verminderen.

Een elektrisch ingangssignaal van 323 mV(RMS) komt overeen met 82 dB(A) equivalent geluidsniveau (gemiddelde waarde vermeerderd met de standaard deviatie van het gemeten geluidsniveau. Zie tabel D2).

N.B. Het maximale output-effect van de oortelefoons mag niet worden overschreden.

(E) DEMPING

Deze gehoorbeschermer is getest en gecertificeerd overeenkomstig PPE-richtlijn 89/686/EEC en de toepasselijke paragrafen van de Europese normen EN352-1, EN352-3:2002 en EN352-6:2002. Dempingswaarden ontleend aan het testrapport t.b.v. het certificaat uitgevaardigd door het Finnish Institute Of Occupational Health (Fins Instituut voor Arbeidsgezondheid), Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finland, ID# 0403. Verklaring van de tabel met dempingswaarden:

- 1) Frequentie in Hz.
- 2) Gemiddelde demping in dB.
- 3) Standaard deviatie in dB.
- 4) Gemiddelde bescherming.

ACCESSOIRES

HYM1000 Mike protector (Microfoonhoes)

Vocht- en winddicht en hygiënisch; beschermt en verhoogt de duurzaamheid van de spraakmicrofoon. 5 meter per verpakking, ca. 50 vervangingen.

M40/1 Windkap voor microfoon MT70

Effectieve bescherming tegen windruis. Beschermt en verhoogt de duurzaamheid van de microfoon. Eén windkap per verpakking.

HY100A Clean - beschermhoes voor eenmalig gebruik

Beschermhoes voor eenmalig gebruik die moeiteloos over de oorkussens wordt aangebracht. 100 paar hoezen per verpakking.

FP9007 Opbergtas voor headset

Bescherm uw headset tijdens transport en bij opslag.

RESERVEDELEN

HY13 Hygiëneset

Makkelijk vervangbare hygiëneset voor headsets, bestaande uit twee dempkussens en twee afdichtingen met klikfunctie. Om een constante demping, hygiëne en comfort veilig te stellen is het raadzaam deze regelmatig te vervangen. Bij continu-gebruik minimaal tweemaal per jaar vervangen.

Let op: belangrijk!

3M aanvaardt hoe dan ook geen aansprakelijkheid, hetzij direct of indirect, voor schade (inbegrepen maar niet beperkt tot winstderving, bedrijfsschade of afbreuk aan de bedrijfsreputatie) ten gevolge van vertrouwen op de hierbij door 3M verstrekte informatie. De afnemer is zelf verantwoordelijk voor het bepalen in hoeverre deze producten geschikt zijn voor zijn gebruiksdoeleinden. Niets in deze verklaring mag worden beschouwd als uitsluiting of beperking van de aansprakelijkheid van 3M voor dood of persoonlijk letsel als gevolg van eigen nalatigheid.

SE

Peltor headset MT72H540*-50

Peltor headsetet har testats och godkänts i enlighet med PPE-direktivet 89/686/EEC, vilket innebär att kraven för CE-märkning är uppfyllda. Läs nogra igenom denna bruksanvisning för att få största möjliga nytta av din Peltorprodukt.

A) HEADSET

Egenskaper

- 1a. Hopfällbar hjässbygel (MT72H540F-50) för smidig förvaring då headsetet ej används.
- 1b. Hjälmfäste (MT72H540P3E-50) för alla vanliga hjälmtyper.
2. Individuellt fjäderande bygeltrådar i rostfritt fjäderstål ger en jämn tryckfördelning runt öronen.
3. Låg tvåpunktsupphängning och enkel höjdställning utan utskjutande delar.
4. Mjuka och breda skum- och vätskefyllda tätningsringar med inbyggda tryckutjämningskanaler ger lågt tryck, effektiv tätning och bästa komfort.
5. Hörtelefoner, som ger en utmärkt ljudåtergivning även i bullriga miljöer.
6. Anslutningskabel med flexibel polyuretanisolering och ingjutet kontaktdon.
7. Dynamisk mikrofon med hög bullerundertryckning. Lätt utbytbar genom anslutning via kontaktdon.

STANDARDMODELLER

MT72H540*-50 EEx-godkänt headset med 230 Ω hörtelefoner och anslutningskabel 0,5 – 1,4 m av mjuk spiraliserad polyuretan med ingjutet kontaktdon av typ Nexus TP-120. Vikt utan anslutningsledning: MT72H540F-50 335 g, MT72H540P3E-50 345 g.

OBSERVERA!

Särskilda villkor för säker användning

Ex-certifikatet (EC-Type Examination Certificate: Nemko 09ATEX1119X) finns restriktioner gällande elektriska data för ansluten utrustning.

MIKROFON MT72

Typ: Bullerdämpande dynamisk mikrofon

Känslighet: -60dB $\pm$ 3dB (0dB=1V/Pa @ 1 kHz)

Impedans: 230 Ω +20% -10%

C) MONTERING / INSTÄLLNING

Hjässbygel A och F (Fig B).

(C:1) Dra ut kåporna. Sätt headsetet över öronen så att tätningsringarna sluter ordentligt tätt.

(C:2) Justera kåporna till en tät och komfortabel anpassning. Gör detta genom att dra kåpan upp eller ned, samtidigt som du håller ned hjässbygeln.

(C:3) Bygeln ska sitta rakt upp på huvudet.

Hjälmonterad version, godkänd kombination

De hjälmonterade hörselskydd levereras med olika adaptrar som passar till en mängd olika skyddshjälmars i olika storlekar: Small (S) Medium (M) och Large (L).

Dessa hörselskydd ska endast monteras och användas med skyddshjälmarna som finns listade under (Fig G).

Hjälmfäste P3E. (Fig. C)

(E:1) Montera hjälmfästet i hjälmens slits tills det "snäpper" i. OBS! Kåporna kan ställas i tre lägen: Arbetsläge (E:2), ventileringsläge (E:3) och parkeringsläge (E:4).

Vid användning måste kåporna placeras i arbetsläge genom att trådbyglarna trycks inåt tills ett "klick" hörs på båda sidor. Försäkra dig om att kåpan och bygeltråden i arbetsläge inte ligger mot hjälminredet eller skyddshjälmens kant, så att läckage kan uppstå. Parkeringsläge bör ej användas om kåporna efter intensiv användning är fuktiga invändigt.

Byte av snäppfäste Z3E mot Z3*

För att byta snäppfäste på ditt hörselskydd bör du ha tillgång till en stjärnskruvmejsel.

(E:5) Skruva bort mittskruven som håller fast snäppfästet Z3E.

(E:6) Byt ut snäppfästet mot Z3* beroende på vilken typ av skyddshjälm hörselskyddet ska användas till. OBS! Tillse att snäppfästet blir rättvänd.

(E:7) Skruva fast mittskruven igen.

VIKTIG ANVÄNDARINFORMATION

100% användning av ett fungerande hörselskydd är det enda säkra skyddet mot hörselskador.

Uppehåller man sig i miljöer med mer än 85 dB A-vägd ljudnivå bör man skydda sin hörsel, eftersom hörselcellerna längst in i örat annars kan få skador som aldrig går att läka. Tas skyddet av under minsta del av tiden utsätter man sig för skaderisk. Ett bekvämt hörselskydd,

som är anpassat efter den bullernivå man vistas i, är den bästa garantin för att man använder hörselskyddet hela tiden och därmed får ett säkert skydd mot hörselskador.

- **Ex-godkännande gäller ej vid teknisk förändring av Ex-godkända produkter. Endast tillbehör med samma typbeteckning som originalutrustningen får användas.**
- För bästa skyddseffekt; för undan eventuellt hår kring öronen så att tätningsringarna sluter tätt mot huvudet. Glasögonskallar skall vara så tunna som möjligt och sitta tätt mot huvudet.
- För att nå maximal bullerkompensation måste mikrofonen placeras ca 3 mm framför läpparna.
- Rengör headsetet regelbundet utvändigt med tvål och ljummet vatten. **OBS! Får ej doppas ner i vätska!**
- Headsetet kan, trots hög kvalitet, försämrats med tiden. Undersök därför regelbundet att inga sprickor eller läckage finns, som minskar den hörselskyddande funktionen. Vid kontinuerlig användning; kontrollera tätningsringarna ofta.
- **Förvara inte headsetet i temperatur över +55 °C, t.ex. i solen bakom en vindruta eller ett fönster!**
- Produkten kan påverkas negativt av vissa kemiska ämnen. Ytterligare information kan inhämtas hos tillverkaren.

F) ANVÄNDNINGSTID / INSIGNAL

Varning: Ljudnivån från hörtelefonerna i detta hörselskydd kan ge en daglig exponering som överskrider den tillåtna. Audiosignalen i hörtelefonerna skall därför anpassas mot användningstiden. För att ej uppnå skadlig nivå bör signalen ej överskrida 323 mV.

Vid högre inspänning måste användningstiden reduceras enligt diagram D:1 ($x=323$ mV). Elektrisk signalnivå 323 mV motsvarar 82 dB(A) ekvivalent ljudnivå (medelvärde plus 1 standardavvikelse av uppmätt ljudnivå. Se tabell D:2).

OBS. Hörtelefonernas maximala effekt får ej överskridas.

E) DÄMPNINGSVÄRDEN

Hörselskyddet är testat och godkänt enligt PPE-direktivet 89/686/EEC samt tillämpliga delar av europastandard EN352-1, EN352-3:2002 och EN352-6:2002. Dämpningsvärden från testrapporten för certifikat utfärdat av Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finland, ID# 0403.

Förklaring till dämpningsvärdestabell:

- 1) Frekvens i Hz.
- 2) Medelvärde dämpning i dB.
- 3) Standardavvikelse i dB.
- 4) Average Protection Value.

TILLBEHÖR

Mike protector – mikrofonskydd HYM1000

Fukt- vind- och hygienskydd, som effektivt skyddar och ökar livslängden på mikrofonen. Förpackning om 5 meter för ca 50 byten.

Vindskydd för MT70-mikrofon M40/1

Effektivt skydd mot vindbrus. Ökar livslängden och skyddar mikrofonen. Levereras med ett skydd per förpackning.

Clean – engångsskydd HY100A

Hygieniskt engångsskydd, som enkelt anbringas på tätningsringarna. Förpackning om 100 par.

Förvaringspåse för headset FP9007

Skyddar ditt headset under transport och lagring.

RESERVDELAR

Hygiensats HY13

Lätt utbytbar hygiensats för headset. Består av två dämpkuddar och tätningsringar med snäppfunktion. Bör bytas ofta för att säkerställa konstant dämpning, samt god hygien och komfort. Vid kontinuerlig användning; byt minst två gånger om året.

Viktigt meddelande

3M påtar sig inget som helst ansvar, varken direkt eller indirekt (inklusive, men inte begränsat till, förlorad avkastning, verksamhet och/eller goodwill), som uppstår på grund av efterlevnad av information som här tillhandahålls av 3M. Användaren är ansvarig för att fastställa produkternas lämplighet för avsedd användning. Inget i detta meddelande ska bedömas som att det undantar eller begränsar 3M:s ansvar för dödsfall eller personskador som uppstår genom dess försumlighet.

DK

Peltor headset MT72H540*-50

Peltor headset er testet og godkendt iht. PPE-direktivet 89/686/EØF, hvilket betyder, at kravene til CE-mærkning er opfyldt. For at få størst mulig nytte af dit Peltor-produkt bør du læse denne brugsanvisning omhyggeligt igennem.

A) HEADSET

Fordele

- 1a. Sammenfoldelig issebøjle (MT72H540F) til praktisk opbevaring, når headsetet ikke benyttes.
- 1b. Hjelmfæste (MT72H540P3E), som gør det muligt at benytte headsetet på alle almindelige hjelmtyper.
2. Individuelt fjedrende bøjletråde i rustfrit fjederstål.
3. Lavt topunktsophæng og nem højdeindstilling uden fremstående dele.
4. Bløde brede skum- og væskefyldte tætningsringe med indbyggede trykudligningskanaler, hvilket giver lavt tryk, effektiv tætning og den bedste komfort.
5. Hovedtelefoner, der giver fortrinlig lyd gengivelse selv i støjfyldte miljøer.
6. Tilslutningskabel med blød polyuretanisolering og indstøbt stikforbindelse.
7. Dynamisk mikrofon med høj støjdæmpning. Let at udskifte med en stikforbindelse.

STANDARDMODELLER

MT72H540*-50 Ex-godkendt headset med 230 ohm hovedtelefoner og 0,5-1,4 m tilslutningskabel af blødt spiralsnoet polyuretan med indstøbt Nexus TP-120-stikforbindelse. Vægt uden konnektorkabel: MT72H54F-50 335 g, MT72H540P3E-50 345 g.

BEMÆRK

Specielle betingelser for sikker anvendelse

I Ex-certifikatet (EC-Type Examination Certificate: Nemko 09ATEX1119X) findes restriktioner vedrørende elektriske data for tilsluttet udstyr.

MT72 MIKROFON

Type: Støjkompenseret dynamisk mikrofon

Følsomhed: -60dB ±3 dB (0 dB=1V/Pa @ 1 kHz)

Impedans: 230 Ω +20 % -10 %

C) MONTERING / INDSTILLINGER

Issebøjle A og F (Fig. B)

(C:1) Træk ørekopperne ud. Anbring headsetet over ørerne, så tætningsringene slutter helt tæt.

(C:2) Juster ørekoppernes højde, så de slutter tæt og sidder behageligt. Gør dette ved at trække ørekoppen op eller ned, samtidig med at du holder issebøjlen flat ned mod hovedet..

(C:3) Issebøjlen skal ligge hen over toppen af hovedet.

Godkendt hjelmmonteret kombinationsudgave

Den hjelmmonterede udgave af høreværnet er forsynet med forskellige tilpasningsstykker, så høreværnet passer til en lang række forskellige sikkerhedshjelme til erhvervsbrug i følgende hovedstørrelser: Small (S) Medium (M) og Large (L).

Disse høreværn bør kun tilpasses til og benyttes sammen med de sikkerhedshjelme til erhvervsbrug, der er nævnt i (Fig G).

Hjelmfæste P3E. (Fig. C)

(E:1) Klips hjelmfæstet fast i hjelmens slids. OBS! Ørekopperne kan anbringes i tre stillinger: Arbejdsstilling (E:2), ventileringsstilling (E:3) og holdestilling (E:4). Når headsetet er i brug, skal ørekopperne være i arbejdsstilling. Tryk bøjlerne indad, til du hører et klik i begge sider. Kontroller, at ørekopperne og bøjletrådene i arbejdsstillingen ikke ligger op ad hjelmens indvendige beklædning eller dens kant, så der kan opstå lydækkage. Holdestillingen bør ikke benyttes, hvis kopperne er fugtige indvendigt efter intensiv brug.

Udskiftning af snapfæste Z3E med Z3*

Ved udskiftning af snapfæste på dit høreværn skal du bruge en skruetrækker til skruer med forsænket hoved.

(E:5) Skru midterskruen, som holder snapfæste Z3E, ud.

(E:6) Udskift snapfæstet med Z3*, afhængigt af hvilken type beskyttelseshjelm høreværnet skal bruges til. OBS! Sørg for, at snapfæstet vender rigtigt.

(E:7) Skru midterskruen i igen.

VIGTIG BRUGERINFORMATION

Den eneste 100 % sikre beskyttelse mod forringelse af hørelsen er at benytte høreværn hele tiden. Opholder man sig i miljøer med et højere lydniveau end 85 dB A-vægtet støjniveau, bør man beskytte sin hørelse, da hørecellerne i det indre øre ellers kan blive permanent beskadiget. Fjerns høreværnet selv meget kortvarigt, mens man opholder sig i støjfyldte omgivelser, er man i farezonen.

Et behageligt høreværn, som er designet til det støjniveau, man opholder sig i, er den bedste garanti for, at man bruger høreværnet hele tiden og dermed for en sikker beskyttelse mod permanent forringelse af hørelsen.

- **Ex-godkendelse r ophører med at være gældende ved tekniske ændringer af exgodkendte produkter.**
Kun tilbehør med samme typebetegnelse som originaludstyret må benyttes.
- For at opnå den bedst mulige beskyttelse skal håret stryges om bag ørerne, så tætningsringene slutter tæt mod hovedet. Brillestel skal være så tynde som muligt og sidde tæt ind til hovedet.
- For at opnå maksimal støjkompensation skal mikrofonen placeres ca. 3 mm foran læberne.
- Rengør headsetet regelmæssigt udvendigt med sæbe og varmt vand. **OBS! Høreværnet må ikke nedsænkes i væske!**
- Trods den høje kvalitet kan headsetet blive medtaget med tiden. Kontroller derfor regelmæssigt, at der ikke er revner eller utætheder, der kan nedsætte funktionen. Ved kontinuerlig brug skal tætningsringene kontrolleres
- **Headsettet må ikke opbevares ved temperaturer på over +55 °C, fx. i solen i forruden i bilen eller i en vindueskarm!**
- Visse kemikalier kan skade dette produkt. Kontakt producenten for yderligere oplysninger.

(F) INDGANGSSIGNAL / ANVENDELSESTID

Advarsel: Lydniveauet fra høretelefonerne i dette høreværn kan føre til en daglig eksponering, der overskrider de tilladte grænseværdier. Audiosignalet i høretelefonerne skal derfor tilpasses efter anvendelsestiden. For at forebygge skadelige niveauer bør indgangssignalet ikke overskride 323 mV. Ved højere indgangsspænding skal anvendelsestiden reduceres i henhold til diagram D:1 ($x = 323 \text{ mV}$).

Et elektrisk indgangssignale niveau på 323 mV svarer til 82 dB(A) ækvivalent lydniveau (middelværdi plus en standardafvigelse for det målte lydniveau. Se tabel D:2).

OBS. Høretelefonernes maksimale udgangseffekt må ikke overskrides.

E) DÆMPNINGSVÆRDIER

Høreværnet er testet og godkendt i henhold til PPE-direktivet 89/686/EØF samt relevante dele af europastandard EN 352-1, EN 352-3:2002 og EN 352-6:2002. Dæmpningsværdier fra testrapporter for certifikat er udfærdiget af Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finland, IDnr. 0403.

Forklaring til dæmpningsdatatabellen:

- 1) Frekvens i Hz.
- 2) Gennemsnitsdæmpning i dB.
- 3) Standardafvigelse i dB.
- 4) Gennemsnitlig beskyttelsesværdi.

TILBEHØR

Mike protector - mikrofonbeskytter HYM1000

Hygiejnisk fugt- og vindbeskyttelse, som effektivt beskytter mikrofonen og forlænger dens levetid. Pakke med 5 meter til ca. 50 udskiftninger.

Vindværn til MT70-mikrofon M40/1

Effektiv beskyttelse mod vindstus. Beskytter mikrofonen og forlænger dens levetid. Leveres i et stykspakker.

Clean engangsværn HY100A

Hygiejnisk engangsværn, der er nemt at anbringe på tætningsringene. Pakke med 100 par.

Opbevaringstaske til headset FP9007

Beskytter headsetet under transport og opbevaring.

RESERVEDELE

HY13 Hygiejne-kit

Nemt udskifteligt hygiejne-kit til headset. Består af to sæt dæmpningspuder og tætningsringe med snapfunktion. Bør udskiftes ofte for at sikre konstant høj dæmpning, god hygiejne og komfort. Udskiftes mindst to gange om året ved kontinuerlig brug.

Vigtigt

3M påtager sig ingen forpligtelser, det være sig direkte eller heraf følgende (herunder, men ikke begrænset til tab af profit, forretningsaftaler og/eller goodwill) der måtte opstå som følge af forhold, baseret på nogen af 3M heri oplyste informationer. Brugeren er ansvarlig for beslutning om produktets egnethed til den påtænkte anvendelse. Intet i denne erklæring vil blive skønnet at udelukke eller begrænse 3M's forpligtelse i tilfælde af dødsfald eller personskader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne.

NO

Peltor Headset MT72H540*-50

Peltor headset er testet og godkjent i henhold til PPE-direktivet 89/686/EEC, noe som innebærer at kravene til CE-merking er oppfylt. Les nøye gjennom denne bruksanvisningen for å få størst mulig utbytte av ditt Peltor-produkt.

A) HEADSET

Egenskaper

- 1a. Sammenleggbare hodebøyle (MT72H540F-50) for smidig oppbevaring når headsettet ikke brukes.
- 1b. Hjelmfeste (MT72H540P3E-50) med mulighet til å bruke headsettet på alle vanlige hjelmtyper.
2. Individuelt fjærende bøyetråder i rustfritt fjærstål gir jevn trykkfordeling rundt ørene.
3. Lavt topunktsoppheng og enkel høydejustering uten utstikkende deler.
4. Myke og brede skum- og væskefylte tetningsringer med innebygde trykkutjevnskkanaler gir lavt trykk, effektiv tetning og best mulig komfort.
5. Øretelefoner, som gir utmerket lydgjengivelse, også i støyfylte omgivelser.
6. Tilkoblingsledning med isolering av elastisk polyuretani solasjon og innstøpt kontakt.
7. Dynamisk mikrofon med høy støyundertrykking. Lett utskiftbar ved tilkobling via kontakt.

STANDARDMODELLER

MT72H540*-50 EX-godkjent headset med 230 ohm øretelefoner og tilkoblingsledning 0,5-1,4 m av myk spiralisert polyuretan med innstøpt kontakt av typen Nexus TP-120. Vekt uten tilkoblingsledning: MT72H540F-50 335 g, MT72H540P3E-50 345 g.

OBS – Særskilte vilkår for sikker bruk

Ex-sertifikatet (EC-Type Examination Certificate: Nemko 09ATEX1119X) inneholder restriksjoner angående elektriske data for tilkoblet utstyr.

MIKROFON MT72

Type: Støydøpende dynamisk mikrofon

Følsomhet: -60dB±3dB (0dB = 1V/Pa @ 1 kHz)

Impedans: 230 Ω +20 % -10 %

C) MONTERING / INNSTILLING

Hodebøyle A og F (Fig. B)

(C:1) Trekk ut øreklokkene. Sett headsettet over ørene slik at tetningsringene slutter ordentlig tett.

(C:2) Juster høyden på øreklokkene til en tett og komfortabel tilpasning. Gjør dette ved å trekke klokken opp eller ned, samtidig som du holder ned hodebøylen.

(C:3) Bøylen skal sitte rett oppå hodet.

Hjelmmontert versjon – godkjent kombinasjon

Den hjelmmonterte versjonen av hørselvernet leveres med ulike adaptere som er designet for å passe med en rekke industrielle vernehjelmer i ulike hodestørrelser: Small (S) Medium (M) og Large (L).

Dette hørselvernet bør bare monteres på og brukes med de vernehjelmene som er oppført i (Fig. G).

Hjelmfeste P3E. (Fig. C)

(E:1) Monter hjelmfestet i hjelmens sliss til det «smekker» på plass.

OBS! Øreklokkene kan stilles i tre posisjoner: Arbeidsstilling (E:2), luftestilling (E:3) og hvilestilling (E:4). Ved bruk må øreklokkene settes i arbeidsstilling ved at man trykker

trådbøylen innover til det høres et «klikk» på begge sider. Forsikre deg om at klokken og bøyetråden i arbeidsstilling ikke ligger mot hjelminnredningen eller vernehjelmens kant slik at det kan oppstå lekkasje. Hvilestilling bør ikke brukes hvis øreklokkene er fuktige innvendig etter intensiv bruk.

Bytte ut hurtigfeste Z3E med Z3*

For å bytte hurtigfeste på hørselvernet, bør du ha tilgang til en stjernetrekker.

(E:5) Skru bort midtskruen som holder fast hurtigfestet Z3E.

(E:6) Bytt ut hurtigfestet mot med Z3* avhengig av hvilken type vernehjelm hørselvernet skal brukes til. OBS! Pass på at hurtigfestet vender riktig vei.

(E:7) Skru midtskruen fast igjen.

VIKTIG BRUKERINFORMASJON

100 % bruk av et fungerende hørselssvern er den eneste sikre beskyttelsen mot hørselsskader.

Når man oppholder seg i omgivelser med mer enn 85 dB A-veid lydnivå, bør man beskytte hørselen, siden hørselscellene innerst i øret ellers kan få skader som aldri kan leges. Hvis hørselssvernet tas av, bare en liten del av tiden, utsetter man seg for skaderisiko. Et

bekvemst hørselsvern, tilpasset støynivået man oppholder seg i, er den beste garantien for at man bruker hørselsvernet hele tiden, og dermed får en sikker beskyttelse mot hørselsskader.

- **Ex-godkjenning gjelder ikke ved teknisk endring av exgodkjente produkter. Det er kun tillatt å bruke tilbehør med samme typebetegnelse som originalutstyret.**
- For å oppnå best mulig dempning, bør man legge eventuelt hår rundt ørene, slik at tetningsringene slutter tett mot hodet. Brillestenger bør være så tynne som mulig og sitte tett inntil hodet.
- For å oppnå maksimal støykompensasjon, må mikrofonen plasseres ca. 3 mm foran leppene.
- Rengjør headsettet regelmessig utvendig med såpe og lunkent vann. **OBS! Må ikke dyppes ned i væske!**
- Headsettet kan, til tross for høy kvalitet, med tiden bli i dårligere stand. Undersøk derfor med jevne mellomrom at det ikke fins sprekker eller lekkasjer som reduserer den lyddempende funksjonen. Ved kontinuerlig bruk bør tetningsringene kontrolleres ofte.
- **Ikke oppbevar headsettet i temperaturer over +55 °C, f.eks. i solen bak en bilrute eller et vindu!**
- Produktet kan påvirkes negativt av enkelte kjemiske stoffer. Ytterligere informasjon kan fås fra produsenten.

F) INNSIGNAL/ BRUKSTID

Advarsel: Lydnivået fra hodetelefonene i dette hørselsvernet kan gi en daglig eksponering som overskrider det tillatte. Audiosignalene i hodetelefonene må derfor tilpasses brukstiden. For å unngå å nå skadelig nivå bør innsignalene ikke overskride 323 mV. Ved høyere innspenning må brukstiden reduseres ifølge diagram D:1 ($x = 323 \text{ mV}$). Elektrisk innsignalnivå 323 mV tilsvarer 82 dB(A) ekvivalent lydnivå (middelverdi pluss 1 standardavvik av målt lydnivå; se tabell D:2).

OBS! Hodetelefonenes maksimale effekt må ikke overskrides.

(E) DEMPINGSVERDIER

Hørselsvernet er testet og godkjent i henhold til PPE-direktivet 89/686/EEC og anvendbare deler av europeisk standard EN352-1, EN352-3:2002 og EN352-6:2002. Dempningsverdier fra testrapporten for sertifikat utstedt av Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsingfors, Finland, ID-nr. 0403.

Forklaring av tabellen med dempningsverdier:

- 1) Frekvens i Hz.
- 2) Gjennomsnittlig dempning i dB.
- 3) Standardavvik i dB.
- 4) Gjennomsnittlig beskyttelsesverdi.

TILBEHØR

Mike Protector – mikrofonbeskyttelse HYM1000

Fukt-, vind- og hygienebeskyttelse som effektivt beskytter og øker levetiden til mikrofonen. Pakning å 5 meter, nok til ca. 50 bytter.

Vindbeskyttelse MT70-mikrofon M40/1

Effektivt mot vindsus. Øker levetiden og beskytter mikrofonen. Leveres med én beskyttelse per pakke.

Clean – engangsbeskyttelse HY100A

Hygienisk engangsbeskyttelser som enkelt settes på tetningsringene. Pakning å 100 par.

Oppbevaringspose for headset FP0901

Beskytter headsettet under transport og lagring.

RESERVEDELER

Hygienesett HY13

Lett utskiftbart hygienesett for headset. Består av to dempningsputer og tetningsringer som kan kneppes på. Bør byttes ofte for å sikre konstant dempning samt god hygiene og komfort. Ved kontinuerlig bruk bør det byttes minst to ganger per år.

Viktig merknad

3M påtar seg ikke noe som helst ansvar for skader eller tap, enten det er direkte skader eller følgeskader (inkludert, men ikke begrenset til, tap av fortjeneste, forretninger og/eller goodwill), som oppstår som følge av at man stoler på den informasjonen som 3M gir i dette dokumentet. Brukeren er selv ansvarlig for å fastslå om produktene er egnet for den tenkte bruken. Intet av det som er uttalt her, skal kunne oppheve eller begrense 3Ms ansvar for død eller personskade som måtte oppstå som følge av uaksomhet fra selskapets side.

IS

Peltor MT72H540*-50 heyrnartól

Peltor heyrnartólin hafa verið prófuð og samþykkt samkvæmt tilskipun 89/686/EBE um persónuhlífar og uppfylla þannig kröfur fyrir CE-merkingu. Lestu þennan leiðarvísir vandlega svo þú hafir sem best not af Peltor-tækinu.

A) HEYRNARTÓL

Eiginleikar

- 1a. Sérlega breið höfuðspöng (MT72H540F-50) bólstruð með mjúku efni svo þægilegt sé að bera tækið langan vinnudag.
- 1b. Hjálmfesting (MT72H540P3E-50) svo hægt sé að nota heyrnartólin með öllum algengum gerðum hjálma.
2. Sjálfstætt fjaðrandi vírar úr ryðfríu fjaðurstáli sem tryggja jafnan þrýsting allt í kring um eyrun.
3. Tveir lágir festipunktur og einföld hæðarstilling þar sem ekkert skagar út úr.
4. Mjúkir og breiðir þéttihringir með svampi og vökva og rásum til þrýstingsjöfnunar svo að þeir liggja létt, falli vel að og séu þægilegir að bera.
5. Heyrnartól sem koma hjóði vel til skila, jafnvel í miklum hávaða.
6. Tengisnúra með einangrun úr þjálu pólýúretan-plasti og ásteyptri tengikló.
7. Dýnamískur hjóðnemi sem útilokar vel umhverfshávaða. Honum er stungið í samband svo auðvelt að skipta um.

STADALÚTFÆRSLUR

MT72H540*-50 gerðarvottuð heyrnartól með 230 ohm heyrnartólum og 0,5–1,4 m langri tengisnúru úr mjúku gormsnúnu pólýúretan-plasti með ásteyptri tengikló af gerðinni Nexus TP-120. Þyngd án tengisnúru: MT72H540F-50 335 g, MT72H540P3E-50 345 g.

ATH. Sérstakar reglur um örugga notkun

Í gerðarvottorðinu (EC-Type Examination Certificate: Nemko 09ATEX1119X) er að finna takmarkanir varðandi rafeindagögn viðtengds búnaðar.

MT72 TALNEMI

Gerð: Talnemi með hjóðdeyfandi dýnamískum hjóðnema

Næmi: -60dB±3dB (0dB=1V/Pa @ 1 kHz)

Viðnám: 230 Ω +20% - 10%

C) UPPSETNING/STILLINGAR

Höfuðspöng A og F (mynd B)

(C:1) Sveigðu út eyrnaskálarnar. Settu þær yfir eyrun þannig að eyrnarpúðarnir falli þétt að.

(C:2) Stilltu hæð eyrnaskálanna þannig að þær sitji þétt og þægilega. Það er gert með því að færa þær upp og niður og halda um leið spönginni að höfðinu.

(C:3) Spöngin á að liggja beint yfir höfuðið.

Útgáfa fest á hjálm viðurkennd samsetning

Eyrnaskálarnar á útgáfunni sem fest er á hjálm eru með frábrugðnum búnaði sem ætlað er að hæfa ýmsum tegundum öryggishjálma atvinnulífsins í skilgreindum höfuðstærðum sem eru: Lítill (S), Miðlungs (M) og Stór (L).

Þessar eyrnaskálar ætti eingöngu að festa á og nota með öryggishjálum atvinnulífsins eins og þeir eru skráðir í (Mynd G).

Hjálmfesting P3E, P3G og P3K. (mynd C)

(E:1) Smelltu hjálmfestingunum í festirauðarnar á hjálminum.

ATH! Skálarnar má stilla á þrennan hátt: í notkunarstöðu (E:2), lausa stöðu (E:3) og geymslustöðu (E:4).

Þegar nota skal búnaðinn þarf að færa skálarnar í notkunarstöðu með því að þrýsta stálvirinum inn á við, þar til smellur í báðum megin. Vertu viss um að í notkunarstöðu snerti hvorki skálar né vírar innbyrði hjálmsins eða hjálmbrúnina, það getur hleypt inn hjóði. Geymslustöðu á ekki að nota þegar eyrnaskálarnar eru rakar að innan eftir mikla notkun.

Að skipa út Z3E smellufestingu fyrir Z3*

Þú þarft að hafa stjórnskrúfjám til að geta skipt um smellufestingu á heyrnarhlífum þínum.

(E:5) Losaðu miðskrufuna sem heldur Z3E smellufestingunni fastri.

(E:6) Skiptu á smellufestingunni með Z3K, allt eftir því hvaða gerð öryggishjálms þú notar.

ATH! Gættu þess að snúa smellufestingunni rétt.

(E:7) Festu miðskrufuna að nýju.

MIKILVÆGAR UPPLÝSINGAR TIL NOTENDA

Eina örugga vörnin gegn heyrnarskaða er að nota virka heyrnarhlíf allan þann tíma sem verið er í hávaða.

Sá sem er í hávaða umfram 85 dB (A-veginn hjóðstyrkur) á að nota heyrnarhlífir, því að annars er hætt við skemmdum á heyrnarfrumum innst í eyranu sem aldrei verða bættar. Það er sama hve stuttan tíma maður er óvarinn, því fylgir alltaf hætta fyrir heyrnina.

Þægilegar heyrnarhlífir, hæfilegar fyrir þann hávaða sem maður býr við, eru besta tryggingin fyrir því að heyrnarvernd sé notuð samfelld og þar með veitt örugg vörn gegn heyrnarskaða.

- **Samþykki samkvæmt gerðarskoðun gildir ekki ef tæknilegar breytingar hafa verið gerðar á framleiðsluvöru eftir að slíkt samþykki var veitt. Einungis má nota aukabúnað með sömu gerðartáknun og upphaflegi búnaðurinn.**
- Til að fá fulla vörn þarf að ýta öllu hári frá eyrum svo að þéttihringirnir falli þétt að höfðinu. Gleraugnasþangir eiga að vera eins mjóar og hægt er og falla þétt að höfðinu.
- Til þess að umhverfishávaði truflí sem minnst á að nota talnemann í u.þ.b. 3 mm fjarlægð frá vörum.
- Hreinsaðu ytra borð tækisins reglubundið með sæpu og volgu vatni. **ATH! Tækinu má ekki dýfa í vökva!**
- Þótt heymartólin séu vönduð geta þau gengið úr sér með tímanum. Skoðaðu þau þess vegna með skömmu millibili til að gæta að sprungum og hljóðleka sem draga úr gildi þeirra til heymarverndar. Ef tækið er sífellt í notkun þarf oft að líta eftir þéttihringunum.
- **Geymdu ekki tækið þar sem hiti fer yfir +55°C, t.d. í sólarhita innan við bílrúðu eða í gluggakistu.**
- Sum kemisk efni geta haft óheppileg áhrif á tækið. Frekari upplýsingar má fá hjá framleiðanda.

F) MÓTTÖKUSTYRKUR/NOTKUNARTÍMI

Viðvörðun: Hljóðstyrkur úr heymartækjunum í þessum heymarhlífum getur farið yfir leyft daglegt hámark. Fella ber því hljóðmerkið í heymartólunum að notkunartímanum. Hljóðmerki inn má ekki fara yfir 323 mV til að valda ekki tjóni. Við hærri hljóðmerki ber að draga úr notkunartímanum í samræmi við töflu D:1 (x = 323 mV). 323 mV rafrænt hljóðmerki inn samsvarar 82 dB(A) jafngildishljóðstyrk (meðalgildi plús 1 staðalfrávik af mældum hljóðstyrk. Sjá töflu D:2).

ATH! Ekki má fara yfir hámarkshljóðstyrk heymartólanna.

E) HLJÓÐDEYFIGILDI

Heymartólin hafa verið prófuð og samþykkt samkvæmt tilskipun 89/686/EEC um persónuhlífar og þeim atriðum sem við eiga í Evrópuþöðlum EN352-1, EN352-3:2002 og EN352-6:2002. Hljóðdeyfigildi úr prófunarskýrslu fyrir vottorð gefinni út af Department of physics, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41, FI- 00250 Helsinki, Finnlandi, ID# 0403.

Skýringar við töflu um hljóðdeyfigildi:

- 1) Tíðni í Hz.
- 2) Meðalgildi hljóðdeyfingar í dB.
- 3) Staðalfrávik í dB.
- 4) Meðaltal verndargildis (APV).

FYLGJHLUTIR

HYM1000 Mike protector (Talnemahlíf)

Vind- og vatnsþétt og þrífaleg, verndar talnemann og eykur endingu hans. Fæst í 5 metra langri ræmu, sem nægir fyrir u.þ.b. 50 skipti.

M40/1 vindhlíf fyrir MT70 talnema

Virk vernd gegn vindgnauði. Lengir endingartíma talnemans og hlífir honum. Ein hlíf í hverjum pakka.

HY100A Lena einnota hlíf

Hreinleg einnota hlíf sem einfalt er að setja á þéttihringina. 100 pör í pakkningu.

FP9007 Geymslupoki fyrir heymartól

Hlífr heymartólunum í flutningum og geymslu.

ÍHLUTIR

HY13 Hreinlætissett

Hreinlætissett fyrir heymartól, auðveld ísetning. Tveir hljóðdreifipúðar og þéttihringir sem aðeins þarf að smella í. Þarf að skipta um oft til að tryggja óskerta hljóðdeyfingu, hreinlæti og þægindi. Þegar búnaðurinn er í stöðugri notkun á að skipta um ekki sjaldnar en tvisvar á ári.

MIKILVÆG TILKYNNING

3M ber enga ábyrgð af neinu tagi, hvort beina né óbeina (þar með talið, en ekki takmarkað við tap á hagnaði, viðskiptum og/eða viðskiptavild) sem sprettur af því að treysta á einhverjar þær upplýsingar sem hér eru gefnar af 3M. Notandinn ber ábyrgð á því að meta hve vel vörurnar henta fyrir þá notkun sem áformuð er. Ekkert í yfirlýsingu þessari skal metið svo að það útiloki eða takmarki ábyrgð 3M vegna andláts eða líkamlegs tjóns sem sprettur af því að hunska hana.

FI

Peltor headset MT72H540*-50

Peltor headsetit on testattu ja hyväksytty PPE-direktiivin 89/686/ ETY mukaisesti, mikä tarkoittaa, että ne täyttävät CE-merkinnän vaatimukset. Lue huolellisesti koko tämä käyttöohje saadaksesi mahdollisimman paljon hyötyä Peltor-tuotteestasi.

A) HEADSET

Ominaisuudet

- 1a. Kokoontaitettava päälakisanka (MT72H540F-50), jonka ansiosta kuulokesuojainta on kätevää säilyttää, kun sitä ei käytetä.
- 1b. Kypäräkiinnike (MT72H540P3E-50), mahdollistaa headsetin käytön kaikissa tavallisissa kypärämalleissa.
2. Yksilöllisesti joustavat sankalangat on valmistettu ruostumattomasta jousiteräksestä ja jakavat puristuksen tasaisesti korvien ympärille. Terässangat säilyttävät kimmoisuutensa muovisankoja paremmin laajalla lampotila-alueella.
3. Matala kaksipistekiinnitys ja kätevä korkeussäätö ilman ulostyöntäviä osia.
4. Pehmeät ja leveät vaahdotetyt teivasterenkaat sisäänrakennetuilla paineentasauskanavilla eivät purista, tiivistävät tehokkaasti ja ovat mukavat käyttää.
5. Kuulokkeet, jotka antavat erinomaisen äänentoiston meluisissakin ympäristöissä.
6. Liitäntäkaapeli, jossa taipuisa polyuretaanieristys ja kiinni valettu liitin.
7. Dynaaminen mikrofoni tehokkaalla melunvaimennuksella. Liittimen ansiosta helppo vaihtaa.

VAKIOMALLIT

MT72H540*-50 EX-hyväksytty headset, jossa on 230 ohmin kuulokkeet ja kiinnivaletulla Nexus TP-120 -tyyppisellä liittimellä varustettu pehmeä 0,5-1,4 metrin polyuretaanikierajohto. Paino ilman liitäntäjohtoa: MT72H540F-50 335 g, MT72H540P3E-50 345 g.

HUOMAA

Käyttöturvallisuutta koskevat erityisehdot

Ex-sertifikaattissa (EC-Type Examination Certificate: Nemko 09ATEX1119X) on liitetyn laitteen sähkötietoja koskevia rajoituksia.

MIKROFONI MT72

Tyyppi: Dynaaminen erotusmikrofoni

Herkkyys: -60dB+/-3dB (0dB=1V/Pa @ 1 kHz)

Impedanssi: 230 Ω +20% -10%

C) ASENNUS / SÄÄTÖ

Päälakisanka A ja F (Kuva B)

(C:1) Vedä kuvat ulos. Aseta headset korvien päälle niin, että tiivisterenkaat sulkeutuvat kunnolla.

(C:2) Säädä kupujen korkeus niin, että ne istuvat tiiviisti ja miellyttävästi. Tee tämä vetämällä kupua ylös- tai alaspäin, samalla kun pidät päälakisangan alhaalla.

(C:3) Sangan on oltava keskellä päälakea.

Hyväksytyt kuulonsuojain/kypäräyhdistelmät

Kypäräkiinnitteisten kuulonsuojaimien mukana toimitetaan adapterit, joilla suojaimet voidaan sovittaa teollisuussuojakypäriin käyttäjän päänkoon mukaan: pieni (S), keskikokoinen (M) ja suuri (L). Näitä kuulonsuojaimia saa käyttää vain teollisuussuojakypäriin, jotka on listattu (Kuvassa G).

Kypäräkiinnike P3E. (Kuva C)

(E:1) Asenna kypäräkiinnike kypärän uraan niin, että se "napsahtaa" paikalleen.

HUOM! Kuvut voidaan asettaa kolmeen asentoon: Työ- (E:2), tuuletus- (E:3) ja lepoasentoon (E:4). Käytön ajaksi täytyy lankasangat painaa molemmilta puolilta sisäänpäin, niin että ne "naksahtavat" työasentoon. Varmista vuotojen estämiseksi, etteivät kupu ja lankasangat työasennossa ole suojakypärän sisäosaa tai reunaa vasten. Lepoasentoa ei pidä käyttää, jos kuvut ovat sisältä kosteat käytön jälkeen.

Painokiinnikkeen Z3E vaihto malliin Z3*

Kuulonsuojaimen painokiinnikkeen vaihtamiseen tarvitaan ristipääruuvitaltta.

(E:5) Irrota keskiruuvi, jolla painokiinnike Z3E on kiinnitetty.

(E:6) Vaihda painokiinnikkeen tilalle Z3* riippuen suojakypärästä, jossa kuulonsuojainta käytetään. **HUOM!** Varmista, että kiinnike tulee oikeinpäin.

(E:7) Kierrä keskiruuvi kiinni.

TÄRKEITÄ KÄYTTÖTietoja

Kunnollisen kuulonsuojaimen jatkuva käyttö on aina varma tapa suojautua kuulovammoilta.

Oleskeltaessa päivittäin ympäristöissä, joissa A-painotettu äänitaso on yli 85 dB, on kuulo suojattava, sillä korvan sisimmät kuulosolut voivat muussa tapauksessa vaurioitua peruuttamattomasti. Jos suojain riisutaan lyhyeksikin ajaksi, kuulo on vaarassa vaurioitua.

Mukava kuulonsuojain, joka on sovitettu oleskelutilan melutasoon, on paras tapa varmistaa kuulonsuojaimen jatkuva käyttö ja siten estää kuulovammat.

- **Ex-hyväksyntä ei koske ex-hyväksyttyjä tuotteita, joihin on tehty muutoksia. Vain lisävarusteita, joiden tyyppimerkintä on sama kuin alkuperäisvarusteessa, saa käyttää.**
- Varmista paras suojausteho siirtämällä hiukset syrjään korvien ympäriltä niin, että tiivisterenkaat sulkeutuvat tiiviisti päätä vasten. Silmälasinsankojen on oltava mahdollisimman ohuet ja tiiviisti päätä vasten.
- Maksimaalisen melukompensoinnin saamiseksi täytyy mikrofoni asettaa noin 3 mm:n päähän huulista.
- Puhdista headset säännöllisesti saippualla ja haalealla vedellä. **HUOM! Ei saa upottaa veteen!**
- Headset saattaa, korkeasta laadustaan huolimatta, heiketä aikaa myöten. Tarkasta sen vuoksi säännöllisesti, ettei siinä ole halkeamia tai vuotoja, jotka heikentävät suojaustehoa. Jos käytät kuulokesuojainta jatkuvasti, tarkasta tiivisterenkaat usein.
- **Älä säilytä kuulokesuojainta yli +55 °C:n lämpötilassa, esim. auringossa tuulilasilla tai ikkunalla!**
- Jotkut kemialliset aineet voivat vaikuttaa haitallisesti tuotteeseen. Lisätietoja saa valmistajalta.

F) KÄYTTÖAIKA/TULOSIGNAALI

Varoitus: Tämän kuulonsuojaimen kuulokkeiden äänitaso voi antaa päivittäisaltistuksen, joka ylittää sallitun rajan. Siksi kuulokkeiden audiosignaali on sovitettava suhteessa käyttöaikaan. Jotta taso ei kohoisi vahingollisen korkeaksi, ei tulosignaali saa olla yli 323 mV. Jos tulojännite on suurempi, on käyttöaikaa lyhennettävä käyrästä D:1 mukaisesti ($x = 323 \text{ mV}$). Sähköinen tulosignaalitypo 323 mV vastaa 82 dB(A) ekvivalenttia äänitasa (keskiarvo plus 1 standardipoikkeama mitatusta äänitasosta. Ks. taulukko D:2).

HUOM. Kuulokkeiden maksimitehoa ei saa ylittää.

E) VAIMENNUSARVOT

Headset on testattu ja hyväksytty PPE-direktiivin 89/686/ETY sekä Eurooppastandardin EN352-1, EN352-3:2002 ja EN352-6:2002 soveltuvien osien mukaisesti. Vaimennusarvot sertifikaatin testausraportista, jonka on laatinut Työterveyslaitos, Topeliuksenkatu 41, 00250 Helsinki. ID# 0403.

Selitys vaimennusarvotaulukkoon:

- 1) Taajuus i HZ.
- 2) Keskiarvovaimennus dB.
- 3) Standardipoikkeama dB.
- 4) Keskimääräinen suojausarvo.

LISÄVARUSTEET

Mike Protector – mikrofonisuoja HYM1000

Kosteuden- ja tuulenpitävä suoja, joka suojaa hygieenisesti ja tehokkaasti mikrofonia pidentäen sen kestoikää. Pakkauksessa 5 metriä, joka riittää n. 50 vaihtoon.

Tuulisuoja M40/1 mikrofoniiin MT70

Suojaa tehokkaasti tuulen kohinalta. Pidentää käyttöikää ja suojaa mikrofonia. Toimitetaan yhden suojan pakkauksissa.

Clean – kertakäyttösuoja HY100A

Kertakäyttösuoja, joka on helppo asettaa tiivisterenkaiden päälle. Pakkauksessa 100 paria.

Säilytyspussi headsetille FP9007

Suojaa headsetia kuljetuksen ja säilytyksen aikana.

VARAOSAT

Hygieniasarja – HY13

Helposti vaihdettava hygieniasarja headsetiin. Sisältää kaksi vaimennustyyynyä ja kaksi pikakiinnitteistä tiivisterengasta. Vaihdeettava vähintään kaksi kertaa vuodessa tasaisen vaimennustehon sekä hyvän hygienian ja käyttömukavuuden varmistamiseksi.

Tärkeä huomautus

3M ei hyväksy tässä antamiensa tietojen luotettavuudesta aiheutuvaa suoraa tai epäsuoraa vaadetta (sisältäen mutta niihin rajoittumatta tulojen, liiketoiminnan ja/tai goodwillin menetyksen). Käyttäjän velvollisuus on määritellä tuotteiden sopivuus niille aiottuun käyttötarkoitukseen. Mikään tässä sanottu ei poista tai rajoita 3M:n tuottamuvastuuta kuolemantapauksesta tai henkilövahingosta, joka johtuu sen huolimattomasta menettelystä.

Headset Peltor MT72H540*-50

Os Headset Peltor foram testados e aprovados em concordância com a directiva PPE 89/686/ CEE, implicando que os requisitos para marcação CE foram cumpridos. Leia atentamente estas instruções de utilização para poder tirar o máximo proveito possível do seu produto Peltor.

A) HEADSET

Características

- 1a. Arco craniano articulado (MT72H540F-50) para poder ser guardado facilmente quando não está a uso.
- 1b. Suporte de capacete (MT72H540P3E-50) com a possibilidade de usar o headset com todos os capacetes de tipo normal.
2. Arames de arco com elasticidade individual, em aço de mola inoxidável.
3. Suspensão de dois pontos baixa e ajuste fácil da altura, sem peças salientes.
4. Anéis isoladores cheios com espuma e líquido, amplos e macios, com canais compensadores de pressão, oferecendo baixa pressão, vedação eficaz e comodidade máxima.
5. Auscultadores que oferecem uma excelente reprodução sonora, mesmo em ambientes ruidosos.
6. Fio de ligação com isolamento de poliuretano flexível e contacto moldado.
7. Microfone dinâmico com alta supressão de ruído. Fácil de substituir ligando via contacto.

MODELOS STANDARD

Headset MT72H540*-50 com aprovação Ex, com auscultadores de 230 ohm e fio de ligação de 0,5–1,4 m de poliuretano espiralado com ficha de tipo Nexus moldada. Peso sem fio de ligação: MT72H540F-50 335 g, MT72H540P3E-50 345 g.

Nota Condições especiais de utilização O certificado Ex

(EC-Type Examination Certificate : Nemko 09ATEX1119X) contém restrições referentes a dados técnicos do equipamento ligado.

MICROFONE MT72

Tipo: Microfone dinâmico que cancela ruído

Gama de frequências: 70 – 9000 Hz ± 6 dB

Sensibilidade: $-60\text{dB} \pm 3\text{dB}$ ($0\text{dB} = 1\text{V}/\text{Pa}$ @ 1kHz)

Impedância: $230 \Omega \pm 20\% - 10\%$

(C) MONTAGEM / AJUSTE

Arco craniano A e F (Fig. B)

(C:1) Puxe para fora os auscultadores. Coloque o headset sobre as orelhas de forma aos anéis isoladores vedarem bem.

(C:2) Ajuste os em altura em altura, de forma a obter uma adaptação estanque e cómoda. Para o conseguir, desloque os auscultadores para cima ou para baixo, mantendo simultaneamente o arco contra a cabeça.

(C:3) O arco deve assentar verticalmente na cabeça.

Combinação Homologada Montada em Capacete

Os protectores auriculares montados em capacetes são fornecidos com vários adaptadores desenhados para serem usados com uma variedade de capacetes industriais de segurança, com uma gama específica de tamanhos de cabeça: Small (S) Medium (M) e Large (L). Os protectores auriculares devem ser montados, e usados apenas com os capacetes industriais de segurança listados na (Fig. G).

Suporte de capacete P3E, P3G e P3K. (Fig. C)

(E:1) Monte o suporte de capacete nas ranhuras do capacete até soar estalido de encaixe.

NOTA: Os auscultadores podem ser colocados em três posições: Posição de trabalho (E:2), posição de arejamento (E:3) e posição de "estacionamento" (E:4).

Para utilização, os auscultadores têm que passar à posição de trabalho, premindo-se para isso os arcos de arame para dentro até se ouvir estalidos de encaixe em ambos os lados. Certifique-se de que, na posição de trabalho, os auscultadores e arcos de arame não estão de encontro ao amênis ou beirada do capacete provocando fuga. A posição de "estacionamento" não deve ser usada, caso após uso intensivo os auscultadores estiverem húmidos por dentro.

Substituição da fixação de engate Z3E com Z3*

Para trocar a fixação de encaixe no seu protector auricular é necessário utilizar uma chave de parafusos cruciforme.

(E:5) Desaparafuse e remova o parafuso central que sujeita a fixação de encaixe Z3E

(E:6) Substituir a fixação de encaixe por Z3* conforme o tipo de capacete onde a protecção auricular vai ser usada. **NOTA:** Certifique-se de que a fixação de encaixe está

voltada para o lado certo

(E:7) Aparafuse novamente o parafuso central.

INFORMAÇÃO IMPORTANTE PARA O UTILIZADOR

A única protecção segura contra lesões auditivas é usar protectores auriculares em bom estado durante 100% do tempo. A exposição contínua a níveis sonoros superiores a 85 dB de nível de som equivalente (A), implica ter-se que proteger a audição, caso contrário podem as células auditivas no fundo do ouvido sofrer lesões incuráveis. Se em ambiente ruidoso se retirar os protectores durante o

mínimo espaço de tempo, incorre-se no risco de sofrer lesões. Uma protecção auricular cómoda, adaptada ao nível de ruído a que se está exposto, é a melhor garantia de a protecção auricular ser usada o tempo todo, e portanto se estar bem protegido contra lesões auditivas.

- **A aprovação Ex não é válida quando os produtos certificados foram sujeitos a alterações técnicas. Apenas podem ser utilizados acessórios com a mesma designação de tipo que o equipamento original.**
- Para obter o máximo efeito protector, afaste o cabelo em redor das orelhas de forma aos anéis isoladores vedarem bem contra a cabeça. Hastes de óculos deverão ser tão finas quanto possível e encostar bem à cabeça.
- Para se obter a máxima compensação de ruído, o microfone tem que estar a 3 mm dos lábios.
- Limpe regularmente o exterior do headset com água morna e sabão. **NOTA:** Não mergulhar em líquido!
- O headset pode, apesar da sua alta qualidade, deteriorar-se com tempo. Verifique portanto periodicamente que não hajam fendas nem fugas que possam reduzir a função de protecção auditiva. Em caso de uso contínuo; inspecione os anéis isoladores com frequência.
- Não guarde o headset a temperaturas superiores a +55 °C, por ex. ao sol, atrás dum pára-brisas ou duma janela!
- O produto pode ser afectado por certas substâncias químicas. Para mais informação, contactar o fabricante.

F) SINAL DE ENTRADA/ TEMPO DE UTILIZAÇÃO

Aviso: O nível de som dos auscultadores deste protector auricular pode resultar em exposição diária que excede os níveis permitidos. Por esta razão, o sinal áudio dos auscultadores deve ser adaptado ao tempo de utilização. Para prevenir efeitos prejudiciais, o sinal de entrada não deve exceder 323 mV. A uma tensão de entrada mais alta, o tempo de utilização deve ser reduzido conforme o diagrama D:1 ($x=323$ mV). Um sinal eléctrico de 323 mV corresponde a um nível de som equivalente a 82 dB (A) (valor médio mais um desvio standard do nível de som medido. Ver a tabela D:2).

Nota: Não exceder o efeito máximo de potência dos auscultadores.

E) VALORES DE ATENUAÇÃO

O protector auricular foi testado e homologado de acordo com a directiva PPE 89/686/CEE e com as partes aplicáveis da norma Europeia EN352-, EN352-3:2002 e EN352-6:2002. Os valores de atenuação do relatório do teste para o certificado emitido pelo Instituto Finlandês de Saúde Ocupacional, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finlandia ID#0403". Explicação da tabela dos valores de atenuação:

- 1) Frequência em Hz,
- 2) Atenuação média em dB,
- 3) Desvio standard em dB.
- 4) Valor Médio de Protecção.

ACESSÓRIOS

Mike Protector – Protecção de microfone HYM1000

Protecção higiénica contra humidade e vento, que protege com eficácia e aumenta a vida útil do microfone. Embalagem de 5 metros, cerca de 50 mudas.

Protecção contra o vento MT70-microfone M40/1

Protecção eficaz contra o zumbido do vento. Protege e aumenta a vida útil do microfone.

Entregue com um protector por embalagem.

Protectores descartáveis Clean HY100A

Protectores descartáveis higiénicos, fáceis de montar nos anéis isoladores. Embalagem de 100 pares.

FP9007 Saco de armazenagem para auscultadores

Protege os auscultadores durante o transporte e armazenagem.

PEÇAS DE REPOSIÇÃO

Conjunto higiénico HY13

Conjunto higiénico e de fácil substituição para headset. Composto por duas almofadas atenuadoras e anéis isoladores com função de encaixe. Mudar com frequência para garantir um nível constante de atenuação, higiene e comodidade. Quando em uso contínuo; mudar pelo menos duas vezes por ano.

Nota Importante

A 3M não aceita responsabilidade de qualquer tipo, directa ou consequencial (incluindo mas não limitado a perda de lucros, negócios e/ou goodwill) incorridos pela fiabilidade da informação aqui providenciada pela 3M. O utilizador é responsável por determinar a adaptabilidade dos produtos para o seu uso previsto. Não há nada nesta declaração que possa ser considerado como exclusão ou restrição da responsabilidade da 3M por morte ou lesões pessoais que ocorram da sua negligência.

GR

Σετ μικροφώνου-ακουστικών Peltor MT72H540*-50

Τα σετ μικροφώνου-ακουστικών Peltor έχουν ελεγχθεί και εγκριθεί σύμφωνα με την οδηγία 89/686/ΕΟΚ για τα Μέσα Ατομικής Προστασίας (PPE), έτσι ώστε να ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις για τη σήμανση CE. Διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες για να αξιοποιήσετε στο έπακρο τις δυνατότητες του προϊόντος σας Peltor.

A) ΣΕΤ ΜΙΚΡΟΦΩΝΟΥ-ΑΚΟΥΣΤΙΚΩΝ

Ιδιότητες

- 1α. Αναδιπλούμενο τόξο στήριξης στο κεφάλι (MT72H540F-50) για πρακτική αποθήκευση όταν δεν χρησιμοποιείτε το σετ μικροφώνου-ακουστικών.
- 1β. Το εξάρτημα κράνους (MT72H540P3E-50) επιτρέπει στο σετ μικροφώνου-ακουστικών να συνδυάζεται με όλα τα κοινά κράνη.
2. Ανεξάρτητα ανοξείδωτα σύρματα στο τόξο στήριξης στο κεφάλι.
3. Χαμηλό δετήρες δύο σημείων με εύκολη ρύθμιση του ύψους χωρίς προεξέχοντα τμήματα.
4. Οι μαλακοί και πλαστικοί μονωτικοί δακτύλιοι με πλήρωση αφρού και υγρού και με ενσωματωμένα κανάλια ομοιόμορφης κατανομής της πίεσης παρέχουν αποτελεσματική, χωρίς πίεση, μόνωση και ιδανικές συνθήκες άνεσης.
5. Ακουστικά που παρέχουν εξαιρετική αναπαραγωγή ήχου ακόμα και σε θορυβώδες περιβάλλον.
6. Καλώδιο σύνδεσης, με μόνωση από εύκαμπτη πολυουρεθάνη και χυτό βύσμα.
7. Δυναμικό μικρόφωνο με υψηλή καταστολή θορύβου. Αντικαθίσταται εύκολα με συνδετήρα.

ΣΤΑΝΤΑΡ ΜΟΝΤΕΛΑ

Σετ μικροφώνου-ακουστικών MT72H540*-50 με έγκριση EX, με ακουστικά 230 Ω και καλώδιο σύνδεσης 0,5–1,4 m από μαλακή, σπειροειδή πολυουρεθάνη με χυτό βύσμα Nexus TP-120. Βάρος χωρίς το καλώδιο σύνδεσης: MT72H54079F-50 335 g, MT72H540P3E-50 345 g.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ. Ειδικό κανόνες ασφαλούς χρήσης. Το πιστοποιητικό Ex (πιστοποιητικό εξέτασης τύπου EC: Nemko 09ATEX1119X,) περιλαμβάνει περιορισμούς σχετικά με τα ηλεκτρονικά δεδομένα του συνδεδεμένου εξοπλισμού.

ΜΙΚΡΟΦΩΝΟ MT72

Τύπος: Δυναμικό μικρόφωνο εξάλειψης θορύβου.

Ευαισθησία: -60 dB ±3 dB (0 dB=1 V/Pa στο 1 kHz).

Σύνθετη αντίσταση: 230 Ω +20% -10%

Γ) ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ/ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

Τόξο στήριξης στο κεφάλι A και F (**Σχ. Β**)

(C:1) Επεκτείνετε τα ακουστικά. Τοποθετήστε το σετ μικροφώνου-ακουστικών πάνω στα αυτιά σας, έτσι ώστε οι μονωτικοί δακτύλιοι να εφαρμόζουν άνετα. (C:2) Ρυθμίστε το ύψος των ακουστικών ώστε να εφαρμόζουν καλά και άνετα, μετακινώντας το ακουστικό προς τα πάνω ή προς τα κάτω και κρατώντας παράλληλα το τόξο στήριξης επίπεδο πάνω στο κεφάλι σας. (C:3) Το τόξο στήριξης θα πρέπει να διέρχεται ακριβώς πάνω από το κεφάλι σας.

Εγκεκριμένος συνδυασμός εκδόσεων που τοποθετούνται σε κράνος

Οι ιωσπίδες των εκδόσεων που τοποθετούνται σε κράνος παρέχονται με διαφορετικούς προσαρμογείς, σχεδιασμένους ώστε να ταιριάζουν με ποικίλα βιομηχανικά κράνη ασφαλείας με συγκεκριμένο εύρος μεγεθών κεφαλιού: Μικρό (S) Μεσαία (M) και Μεγάλο (L). Αυτές οι ιωσπίδες θα πρέπει να τοποθετούνται και να χρησιμοποιούνται μόνο με τα βιομηχανικά κράνη ασφαλείας που παρατίθενται στο (**Σχ. Γ**).

Εξάρτημα κράνους P3E. (**Σχ. C**)

(E:1) Κουμπώστε το εξάρτημα κράνους στη σχισμή του κράνους.

Σημείωση: Τα ακουστικά μπορούν να τοποθετηθούν σε τρεις θέσεις: Θέση εργασίας (E:2), θέση αερισμού (E:3) και θέση ηρεμίας (E:4). Όταν χρησιμοποιούνται τα ακουστικά, πρέπει να είναι τοποθετημένα στη θέση εργασίας. Πιέστε τα σύρματα προς τα μέσα, μέχρι να ακούσετε ένα κλικ και στις δύο πλευρές. Βεβαιωθείτε ότι, στη θέση εργασίας, το ακουστικό και το σύρμα του τόξου στήριξης στο κεφάλι δεν πιέζουν την επένδυση ούτε το άκρο του κράνους, προκαλώντας διαρροή θορύβου. Η θέση ηρεμίας δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται, αν τα ακουστικά είναι υγρά από μέσα ύστερα από περίοδο έντονης χρήσης.

Αντικατάσταση κουμπιού εξαρτήματος στερέωσης Z3E με Z3*

Θα χρειαστείτε ένα κασπαβίδι για τις φρεζάτες βίδες, προκειμένου να αλλάξετε το κουμπιό εξάρτημα στερέωσης στο προστατευτικό ακοής. (E:5) Ξεβιδώστε τη μεσαία βίδα συγκράτησης του κουμπιού εξαρτήματος στερέωσης Z3E. (E:6) Αντικαταστήστε το κουμπιό εξάρτημα στερέωσης με το Z3*, ανάλογα με τον τύπο του χρησιμοποιούμενου κράνους ασφαλείας. ΣΗΜΕΙΩΣΗ. Βεβαιωθείτε ότι το κουμπιό εξάρτημα στερέωσης είναι στραμμένο προς τη σωστή κατεύθυνση. (E:7) Σφίξτε ξανά τη μεσαία βίδα.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΧΡΗΣΤΗ

Μόνο η συνεχής χρήση ενός προστατευτικού ακοής εγγυάται σίγουρη προστασία από τυχόν απώλεια ακοής.

Αν παραμείνετε σε χώρο με Α-σταθμισμένη στάθμη θορύβου πάνω από 85 dB, πρέπει να προστατέψετε την ακοή σας, γιατί οι ηχητικοί υποδοχείς βαθιά μέσα στο αυτί σας μπορεί να υποστούν μη αναστρέψιμη βλάβη. Αν βγάλετε τα προστατευτικά ακόμα και για σύντομο χρονικό διάστημα σε θορυβώδες περιβάλλον, διατρέχετε κίνδυνο. Ένα άνετο προστατευτικό ακοής που έχει σχεδιαστεί για το συγκεκριμένο επίπεδο θορύβου όπου χρησιμοποιείται είναι η καλύτερη εγγύηση ότι θα φοράτε το προστατευτικό ακοής στο 100% του χρόνου έκθεσης, διασφαλίζοντας έτσι προστασία από τυχόν μόνιμη απώλεια ακοής.

- Η έγκριση Ex δεν ισχύει, αν πραγματοποιηθούν τεχνικές αλλαγές σε προϊόντα με έγκριση Ex. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο αξεσουάρ με ονομασία τύπου ίδια με τον αρχικό εξοπλισμό.
- Για καλύτερη προστασία, απομακρύνετε τα μαλλιά γύρω από τα αυτιά σας, έτσι ώστε οι μονωτικοί δακτύλιοι να εφάπτονται καλά στο κεφάλι. Οι σκελετοί των γυαλιών θα πρέπει να είναι όσο το δυνατόν πιο λεπτοί και να εφαρμόζουν σφιχτά στο κεφάλι.
- Για μέγιστη αντιστάθμιση του θορύβου, το μικρόφωνο πρέπει να βρίσκεται σε απόσταση 3 mm περίπου από τα χείλια.
- Καθαρίζετε τακτικά την εξωτερική επιφάνεια του σετ μικροφώνου-ακουστικών με σαπούνι και ζεστό νερό.
Σημείωση: Να μην βυθίζεται σε υγρά!
- Παρά την υψηλή ποιότητά του, το σετ μικροφώνου-ακουστικών μπορεί να φθαρεί με το πέρασμα του χρόνου. Να το επιθεωρείτε τακτικά για να βεβαιώνετε ότι δεν έχει ρωγμές ούτε παρουσιάζει διαρροή ήχου, γεγονός που υποβαθμίζει τη λειτουργία του. Αν χρησιμοποιείται συνεχώς, ελέγχετε συχνά τους μονωτικούς δακτυλίους.
- **Μην αποθηκεύετε το σετ μικροφώνου-ακουστικών σε θερμοκρασίες άνω των +55°C, για παράδειγμα σε παρμπρίζ ή παράθυρο.**
- Ορισμένες χημικές ουσίες μπορεί να είναι επιβλαβείς για αυτό το προϊόν. Επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή για περισσότερες πληροφορίες.

(F) ΣΗΜΑ ΕΙΣΟΔΟΥ/ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Προειδοποίηση: Η ηχητική στάθμη των ακουστικών σε αυτό το προστατευτικό ακοής μπορεί να οδηγήσει σε καθημερινή έκθεση που υπερβαίνει τα επιτρεπτά όρια. Επομένως, το σήμα ήχου στα ακουστικά πρέπει να προσαρμόζεται στο χρόνο χρήσης. Για να αποφύγετε βλαβερά επίπεδα ήχου, το σήμα εισόδου δεν θα πρέπει να ξεπερνά τα 323 mV. Με υψηλότερη τάση εισόδου, ο χρόνος χρήσης πρέπει να μειώνεται σύμφωνα με το διάγραμμα D:1 ($x=323$ mV). Ένα ηλεκτρικό σήμα εισόδου τάσης 323 mV αντιστοιχεί σε ισοδύναμη στάθμη 82 dB (A) (μέση τιμή πλέον μιας κανονικής απόκλισης από το επίπεδο έντασης της μέτρησης. Ανατρέξτε στον πίνακα D:2).

Σημείωση: Δεν πρέπει να σημειώνεται υπέρβαση της μέγιστης τιμής ισχύος των ακουστικών.

(E) ΤΙΜΕΣ ΕΞΑΣΘΕΝΗΣΗΣ

Το προστατευτικό ακοής έχει ελεγχθεί και εγκριθεί σύμφωνα με την οδηγία 89/686/EOK για τα Μέσα Ατομικής Προστασίας (PPE) και τα ισχύοντα μέρη των Ευρωπαϊκών Προτύπων EN352-1, EN352-3:2002 και EN352-6:2002. Τιμές εξασθένησης από την έκθεση δοκιμών για το πιστοποιητικό που εκδίδεται από το Φινλανδικό Ινστιτούτο Υγείας στην Εργασία (Finnish Institute of Occupational Health), Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Ελσίνκι, Φινλανδία, ID# 0403. Επεξήγηση του πίνακα τιμών εξασθένησης:

- 1) Συχνότητα σε Hz.
- 2) Μέση εξασθένηση σε dB.
- 3) Τυπική απόκλιση σε dB.
- 4) Μέση τιμή προστασίας.

ΑΞΕΣΟΥΑΡ

HYM1000 Mike Protector (Προστατευτικό μικροφώνου)

Υγιεινή προστασία από την υγρασία και τον άνεμο που προστατεύει αποτελεσματικά και παρατείνει τη διάρκεια ζωής του μικροφώνου. Συσκευασίες 5 μέτρων για περίπου 50 αλλαγές.

Αποσβεστήρας ανέμου M40/1 για μικρόφωνο MT70

Αποτελεσματική προστασία από το θόρυβο του ανέμου. Αυξάνει τη διάρκεια ζωής και προστατεύει το μικρόφωνο. Ένας αποσβεστήρας ανά συσκευασία.

Προστατευτικό μίας χρήσης HY100A Clean

Ένα υγιεινό προστατευτικό μίας χρήσης που τοποθετείται εύκολα στους μονωτικούς δακτύλιους. Συσκευασίες 100 ζευγών.

Τσάντα αποθήκευσης σετ μικροφώνου-ακουστικών FP9007

Προστατεύει το σετ μικροφώνου-ακουστικών κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση.

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Kit Υγιεινής HY13

Kit υγιεινής για σετ μικροφώνου-ακουστικών που αντικαθίσταται εύκολα. Αποτελείται από δύο σετ μαξιλαριών εξασθένησης και κουμπωτών μονωτικών δακτυλίων. Θα πρέπει να αντικαθίσταται συχνά προκειμένου να διασφαλιστεί σταθερή εξασθένηση και καλές συνθήκες υγιεινής και άνεσης. Σε περίπτωση συνεχούς χρήσης, να αντικαθίσταται τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο.

Σημαντική σημείωση

Η 3M δεν φέρει καμία ευθύνη για οιαδήποτε άμεση ή επακόλουθη ζημία (συμπεριλαμβανομένων ενδεχόμενης απώλειας εσόδων, επιχειρηματικής δραστηριότητας και της πελατείας) ως αποτέλεσμα στήριξης στις πληροφορίες που παρέχονται από την 3M σε αυτό το έντυπο. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος να καθορίσει την καταλληλότητα των προϊόντων για τη χρήση για την οποία προορίζονται. Κανένα σημείο αυτής της δήλωσης δεν αποσκοπεί στο να αποκλείσει ή να περιορίσει την ευθύνη της 3M σε περίπτωση θανάτου ή τραυματισμού που προέρχεται από τυχόν αμέλεια της.

Zestaw nagłowny MT72H540*-50

Sluchawki Peltor zostały przetestowane i zatwierdzone zgodnie z dyrektywą PPE 89/686/EEC, co oznacza spełnienie wymogów uprawniających do używania znaku CE. Aby w pełni wykorzystać zalety nowego produktu firmy Peltor, należy dokładnie przeczytać całą instrukcję.

A) ZESTAW NAGŁOWNY

Właściwości

- 1a. Składany pałąk (MT72H540F-50) to wygoda przechowywania, kiedy słuchawki nie są używane.
- 1b. Mocowanie do kasku (MT72H540P3E-50) z możliwością stosowania słuchawek ze wszystkimi typowymi kaskami.
2. Osobno sprężynujące pręty pałąka z nierdzewnej stali zapewniają równy rozdział nacisku wokół uszu.
3. Niskie, dwupunktowe zawieszenie i łatwe ustawianie wysokości bez odstających części
4. Miękkie i szerokie, wypełnione pianką/plynem pierścienie uszczelniające z wbudowanymi kanałami wyrównującymi ciśnienie gwarantują niewielki nacisk, skuteczne uszczelnienie i komfort.
5. Słuchawki, które zapewniają znakomite odtwarzanie dźwięku nawet w hałaśliwym środowisku.
6. Kabel połączeniowy z izolacją z elastycznego poliuretanu i zatopioną wtyczką.
7. Dynamiczny mikrofon z silnym tłumieniem hałasu. Łatwy do wymiany dzięki połączeniu wtykowemu.

MODELE STANDARDOWE

Zestaw nagłowny MT72H540*-50 (z atestem Ex) ze słuchawkami 230-omowymi i spiralnym kablem połączeniowym o długości 0,5-1,4 m z miękkiego poliuretanu wyposażonym w integralny wtyk typu Nexus TP-120. Masa bez przewodu: MT72H540F-50 335g, MT7254079P3E-50 345 g.

UWAGA Specjalne warunki dotyczące bezpiecznego użytkowania

Certyfikat Ex (EC-Type Examination Certificate: Nemko 09ATEX1119X) określa ograniczenia dotyczące danych elektrycznych dla podłączonego wyposażenia.

MIKROFON MT72

Typ: Dynamiczny mikrofon z funkcją redukcji szumów

Czułość: -60dB+-3dB (0dB=1V/Pa @ 1 kHz)

Impedancja: 230 omów +20% -10%

C) MONTAŻ / USTAWIENIE

Pałąk A i F (Rys. B)

(C: 1) Rozchyl czasze. Nałóż słuchawki na uszy tak, by pierścienie uszczelniające szczelnie przykryły uszy.

(C: 2) Wyreguluj pozycję czasz, aby osiągnąć wygodne, szczelne dopasowanie. Wykonuje się to przesuwając czasze w górę lub w dół, prztrzymując pałąk.

(C: 3) Pałąk powinien być skierowany pionowo w górę.

Mocowanie do kasku P3E. (Rys.C)

(E: 1) Włóż mocowanie do szczeliny w kasku, aż „zaskoczy”.

UWAGA! Czasze mają trzy położenia: robocze (E: 2), wentylacji (E: 3) i spoczynkowe (E: 4).

Pręty pałąka należy wcisnąć, aż klikną po obu stronach – położenie zmieni się wtedy na robocze. Upewnij się, że czasze i pręty pałąka nie stykają się z wyposażeniem ani kantem kasku, ponieważ mogą wtedy wystąpić nieszczelności. Nie należy składać słuchawek, jeśli po intensywnym używaniu są wewnątrz wilgotne.

Wymiana zatrzasku Z3E na Z3*

Do wymiany zatrzasku potrzebny będzie wkrętak krzyżowy.

(E:5) Odkręć umieszczoną w środku śrubę mocującą zatrzask Z3E.

(E:6) Załóż zatrzask Z3*, zależnie od kasku, na którym będzie mocowana ochrona słuchu. UWAGA! Sprawdź, czy zatrzask jest obrócony we właściwą stronę.

(E:7) Przykręć z powrotem śrubę mocującą.

WAŻNE INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKA

Jedyną pewną metodą ochrony słuchu jest stosowanie środków ochronnych przez 100% czasu.

Przy narażeniu na hałas o natężeniu przekraczającym 85 dBA niezbędna jest ochrona słuchu. Uszkodzeniu ulegają komórki słuchowe wewnątrz ucha – nie można ich wyleczyć. Uszkodzenie jest trwałe. Zdjęcie ochrony nawet na krótką chwilę powoduje narażenie na uszkodzenie. Wygodne środki ochrony, dopasowane do poziomu hałasu, są najlepszą gwarancją tego, że słuch będzie chroniony przez cały czas pracy – zapobiegnie to trwałemu uszkodzeniu zmysłu słuchu.

- Atest Ex nie obowiązuje, jeżeli w produktach posiadających atest ex przeprowadzone zostały zmiany techniczne. Należy używać jedynie wyposażenia z tym samym oznaczeniem, co wyposażenie oryginalne.

- Aby zapewnić maksymalną ochronę słuchu, staraj się, by między pierścienie uszczelniające a skórę głowy nie dostały się włosy. Zauszniki okularów powinny być jak najcięższe i przylegające do głowy.
- Aby uzyskać maksymalne tłumienie hałasu, mikrofon należy umieścić w odległości ok. 3 mm przed ustami.
- Słuchawki należy regularnie myć z zewnątrz letnią wodą z mydłem. **UWAGA! Nie wolno zanurzać w płynie!**
- Słuchawki, mimo wysokiej jakości, mogą z czasem ulegać zużyciu. Należy więc je regularnie sprawdzać, aby nie powstawały pęknięcia i nieszczelności osłabiające ochronę słuchu. Przy ciągłym użytkowaniu należy często sprawdzać pierścienie uszczelniające.
- **Nie przechowuj słuchawek w temperaturze powyżej +55°C, np. w pełnym słońcu za oknem lub szybą samochodową!**
- Produkt może ulec uszkodzeniu w wyniku działania substancji chemicznych. Więcej informacji można uzyskać od producenta.

F) SYGNAŁ WEJŚCIOWY / CZAS UŻYTKOWANIA

Ostrzeżenie: Poziom natężenia dźwięku emitowanego przez słuchawki ochronnika słuchu może w ciągu dnia przekroczyć dopuszczalną skumulowaną wartość. Dlatego należy dostosować sygnał dźwięku w słuchawkach do czasu ich użytkowania. Aby zapobiec osiągnięciu szkodliwych poziomów natężenia dźwięku, sygnał wejściowy nie powinien przekraczać 323 mV. Przy wyższym napięciu wejściowym czas korzystania z urządzenia musi być ograniczony zgodnie z wykresem D:1 ($x = 323 \text{ mV}$). Elektryczny sygnał wejściowy na poziomie 323 mV odpowiada poziomowi dźwięku 82 dB(A) (wartość średnia plus jedno standardowe odchylenie zmierzonego poziomu natężenia dźwięku; patrz tabela D:2).

Uwaga: Nie wolno przekraczać maksymalnego obciążenia słuchawek.

E) WSPÓŁCZYNNIKI TŁUMIENIA

Ochronnik słuchu został przetestowany i zatwierdzony do użytku zgodnie z dyrektywą PPE 89-686-EEC oraz stosownymi częściami norm europejskich EN352-1, EN352-3:2002 oraz EN352-6:2002.

Współczynniki tłumienia z raportu z testów kwalifikujących do otrzymania certyfikatu sporządzonego przez Fiński Instytut Bezpieczeństwa Pracy (FIOH) w Helsinkach, Topeliuksenkatu 41, FI-00250, Finlandia, ID# 0403.

Objaśnienia do tabeli współczynników tłumienia:

- 1) Częstotliwość w Hz
- 2) Średni współczynnik tłumienia w dB
- 3) Odchylenie standardowe w dB
- 4) Średnia wartość ochrony

AKCESORIA

Mike protector – ochrona mikrofonu HYM1000

Nieprzepuszczająca wilgoci i wiatru, higieniczna ochrona mikrofonu, przedłużająca jego żywotność. W opakowaniu 5 metrów, ok. 50 zmian.

Przeciwwiatrowa osłona mikrofonu MT70 – M40/1

Chroni przed szumem powodowanym przez wiatr, przedłuża żywotność mikrofonu i chroni go. W opakowaniu jedna osłona.

Clean – wkładki jednorazowego użytku HY100A

Jednorazowe wkładki ochronne do zastosowania z pierścieniami uszczelniającymi. W opakowaniu 100 par.

Torba do przechowywania FP9007

Chroni słuchawki podczas transportu i przechowywania.

CZĘŚCI ZAMIENNE

Zestaw higieniczny HY13

Łatwy do wymiany zestaw higieniczny składający się z dwóch poduszek i pierścieni uszczelniających montowanych zatrzaskowo. Należy wymieniać co najmniej dwa razy w roku, by zapewnić niezmienny poziom tłumienia, higieny i komfortu. Przy stałym użytkowaniu należy wymieniać co najmniej dwa razy w roku.

Ważna uwaga

3M nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za szkody bezpośrednie lub następce (w tym związane m.in. z utratą zysków, klientów i renowy) wynikające z polegania na informacjach podanych przez 3M w niniejszym dokumencie. Użytkownik jest odpowiedzialny za określenie przydatności produktów do konkretnych czynności. Żadna część tego oświadczenia nie może zostać uznana za podstawę do wykluczenia lub ograniczenia odpowiedzialności 3M za śmierć lub uszkodzenie ciała wynikające z zaniedbania ze strony 3M.

HU

Peltor MT72H540*-50 headset

A Peltor headseteket bevizsgálták és elfogadták a személyi védőfelszerelésekről (PPE) szóló 89/686/EK irányelv szerint, ezért megfelelnek a CE jelzéshez szükséges követelményeknek. Olvassa le figyelmesen jelen útmutatónkat, hogy a legjobban kihasználhassa ezt a Peltor terméket.

A) HEADSET

Tulajdonságai

- 1a. Összecsukható fejpánt (MT72H540F-50), amely megkönnyíti a használaton kívüli headset tárolását.
- 1b. Sisakszerelvény (MT72H540P3E-50), amely lehetővé teszi, hogy a headset az összes elterjedt sisaktípussal viselhető legyen.
2. Egyedi rugózású fejpántkeretek rozsdamentes rugóacélból.
3. Mélyen elhelyezkedő, kétpontos rögzítés, és könnyen beállítható magasság, kiálló alkatrészek nélkül.
4. Puha, széles, szivacsos vagy folyadékkal töltött szigetelőgyűrűk, beépített nyomáskiegyenlítő csatornákkal az alacsony nyomás melletti hatékony szigetelés és tökéletes kényelem érdekében.
5. Zajos környezetben is kiváló hangvisztaadást biztosító fülhallgatók.
6. Csatlakozókábel rugalmas poliuretánnal szigetelve és öntött csatlakozóval.
7. Dinamikus mikrofon magas zajnyomással. Könnyen cserélhető, mert csatlakozóval van ellátva.

STANDARD MODELLEK

MT72H540*-50 EX szerint megfelelő headset 230 Ω -os fülhallgatókkal és 0,5–1,4 m-es lágy, spirálos poliuretán csatlakozókábelrel, amelyen öntött Nexus TP-120 csatlakozó található. Csatlakozókábel nélküli tömege: MT72H540F-50 335 g, MT72H540P3E-50 345 g.

FIGYELEM: A biztonságos használatra vonatkozó speciális előírások

Az EX tanúsítvány (EC-Type Examination Certificate: Nemko 09ATEX1119X) megszorításokat tartalmaz a csatlakoztatott készülék elektronikus paramétereivel kapcsolatban.

MT72 MIKROFON

Típus: Zajcsillapító dinamikus mikrofon

Érzékenység: -60 dB $\pm$ 3 dB (0 dB = 1 V/Pa 1 kHz-en)

Impedancia: 230 Ω +20% -10%

C) ÖSSZESZERELÉS ÉS BEÁLLÍTÁS

A és F fejpánt (B ábra)

(C:1) Csúszassa ki a kagylókat. Helyezze fel a fülére a headsetet úgy, hogy a szigetelőgyűrűk kényelmesen feküdjenek fel.

(C:2) Állítsa be kényelmes, jól illeszkedő magasságra a kagylókat azok fel-le csúsztatásával, közben a fejpántot végig a pontos helyén tartva.

(C:3) A fejpánt helyzetét pontosan a fejtetőre kell beállítani.

A sisakra szerelhető verzió elfogadott kombinációja

A sisakra szerelhető verziójú fültekők különféle ipari szabványú sisakokhoz megfelelő adapterekkel készülnek, különféle fejméretekben: kis (S), közepes (M) és nagy (L) méretben.

Ezeket a fültekőket csak a (G ábrán) felsorolt, szaványos munkavédelmi sisakokra szabad felszerelni, és csak azokkal szabad alkalmazni.

P3E sisakszerelvény (C ábra)

(E:1) Pattintsa be a sisakszerelvényt a sisak nyílásába.

Figyelem: A kagylók háromféle helyzetbe állíthatók: Üzemi helyzet (E:2), szellőztető helyzet (E:3) és felhajtott helyzet (E:4). Használat közben a kagylókat üzemi helyzetbe kell állítani! Nyomja befelé a fejpántkereteket mindkét oldalon kattánásig. Ellenőrizze, hogy sem a kagylók, sem a fejpántkeretek nem érnék a sisak beléséhez vagy pereméhez, mert az zajszivárgáshoz vezet. Ne alkalmazza a felhajtott helyzetet, ha a kagylók belseje hosszabb használatot követően nedves.

Z3E gyorscsatoló cseréje Z3* típusúra

A hallásvédelmi készülék gyorscsatolójának lecseréléséhez csillagcsavarhúzóra van szükség.

(E:5) Csavarja ki a Z3E gyorscsatolót tartó, középső csavart.

(E:6) A használt sisaktípus szerint cserélje le a gyorscsatolót Z3* típusúra. FIGYELEM: Győződjön meg róla, hogy a gyorscsatoló a helyes irányban áll.

(E:7) Húzza meg ismét a középső csavart.

FONTOS FELHASZNÁLÓI TUDNIVALÓK

Működő hallásvédelmi eszköz 100%-os használata az egyetlen biztos védelem a hallás megromlása ellen. 82 dB-nél erősebb A típusú zajszintű helyen tartózkodva hallásvédelmet kell alkalmazni, ellenkező esetben a belső fülben található hangérzékelő szervek visszafordíthatatlan károsodást szenvedhetnek. Ha a védőeszközt akár csak egy egészen rövid időre is eltávolítja egy ilyen zajos környezetben, akkor veszélynek

teszi ki magát. Az adott zajszintre tervezett, kényelmes hallásvédelem használata biztosítja legjobban a védőeszköznek az idő 100%-ában történő alkalmazását, és így a maradandó halláskárosodás elkerülését.

- **Az EX minősítés érvényét veszti, ha az EX minősítésű terméken műszaki átalakítás történik. Csak az eredeti készülékkel megegyező besorolású tartozékok alkalmazhatók.**
- A legtökéletesebb védelem érdekében a füle köré érő haját húzza félre, hogy a párnák pontosan illeszkedjenek a fejéhez. A szemüvegek számára a lehető legvékonyabb legyen, hogy a fülvédő jól záródhasson a fejhez.
- A legjobb zajcsillapítás úgy érhető el, ha a mikrofon kb. 3 mm-re van a szájtól.
- Rendszeresen tisztítsa meg a headset külsejét langyos szappanos vízzel. **Figyelem: Ne merítse folyadékokba!**
- Minőségtől függetlenül a headset idővel elhasználódik. Vizsgálja meg rendszeresen, nehogy a működőképességét rontó repedések vagy zajszivárgási helyek keletkezzenek. Folyamatos használat esetén a szigetelőgyűrűk gyakori ellenőrzésére van szükség. Ne tárolja a headsetet 55 °C-nál melegebb helyen, például az autó első vagy hátsó ablakában.
- Egyes vegyi anyagok károsíthatják ezt a terméket. További tudnivalóért forduljon a gyártóhoz.

(F) BEMENŐ JEL / HASZNÁLATI IDŐ

Vigyázat: A hallásvédelmi készülékbe szerelt fülhallgatók hangerőszintje a megengedett szintet meghaladó napi hangterhelést eredményezhet. Ezért a fülhallgatók hangerejét a használati időnek megfelelő szintre kell beállítani. A káros szint elkerülésére a bemeneti jel ne haladja meg a 323 mV-ot. Magasabb bemeneti feszültség esetén az üzemidőt csökkenteni kell a D:1 diagram szerint ($x = 323$ mV). A 323 mV (RMS) értékű bemeneti jel felel meg 82 dB (A) hangerőszintnek. (Ez az átlagérték plusz a mért hangerőszint szórása. Lásd: D:2 táblázat)

Figyelem: A fülhallgatók maximális kimeneti értékeit nem szabad túllépni.

(E) ZAJCSILLAPÍTÁSI ÉRTÉKEK

Ezt a terméket bevizsgálták és elfogadták a személyi védőfelszerelésekről (PPE) szóló 89/686/EGK irányelv, valamint az EN352-1, EN352-3:2002 és EN352-6:2002 számú európai szabvány vonatkozó részei szerint. A csillapítási értékeket a bevizsgálási tanúsítvány tartalmazza, melynek kibocsátója a Finnish Institute Of Occupational Health (Finn munkaegészségügyi intézet), Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finland, ID# 0403.

Zajcsillapítási adattáblázat magyarázata:

- 1) Frekvencia (Hz)
- 2) Átlagos zajcsillapítás (dB)
- 3) Szórás (dB)
- 4) Átlagos zajvédelmi érték.

TARTOZÉKOK

HYM1000 Mike protector (mikrofonvédő)

Nedvesség-, szél- és higiéniai védelem, amely hatékonyan véd, és meghosszabbítja a mikrofon élettartamát. A csomag 5 méter tartalmaz, amely 50 felhelyezésre elegendő.

M40/1 szélhangtompító MT70 mikrofonhoz

Hatékony védelem a szél okozta zaj ellen. Védi a mikrofont, és számottevően meghosszabbítja az élettartamát. Csomagonként egy hangtompító.

HY100A Clean egyszer használatos fülpárnavédő

Higiénikus, eldobható fülpárnavédő, amely könnyen felhelyezhető a hangszigetelő gyűrűkre. A csomag 100 párat tartalmaz.

FP9007 headsethez való tok

Védi a headsetet szállítás közben és tároláskor.

PÓTALKATRÉSZEK

HY13 higiéniai készlet

Könnyen cserélhető higiéniai készlet a headsethez. Tartalma két pár zajcsillapító párna és gyorscsatlakozó hangszigetelő gyűrű. Gyakran cserélendő a következetes zajcsillapítás, a higiéniai igények és a kényelem miatt. Folyamatos használat esetén, legalább évente kétszer kell cserélni.

Fontos megjegyzés

A 3M nem vállal sem közvetlen, sem közvetett felelősséget (amelybe beletartozik a teljesség igénye nélkül a profitban, az üzleti érdekekben, illetőleg jó hírnévben bekövetkező veszteség) az itt közölt adatok megbízhatóságáért. A felhasználó felelőssége megállapítani, hogy az egyes termékek megfelelnek-e az általa kívánt felhasználási területen. Jelen dokumentumban semmi nem sugallja a 3M teljes vagy részleges felelősségét gondatlanságából kifolyólag bekövetkező halálesetért vagy személyi sérülésért.

CZ

Náhlavní souprava Peltor MT72H540*-50

Náhlavní souprava Peltor je prozkoušena a schválena v souladu s PPE směrnicí 89/686/EEC, a získala tak oprávnění používat CE značku. K dosažení plné spokojenosti s výrobkem Peltor je důležité důkladně pročíst přiložený návod k používání.

A) NÁHLAVNÍ SOUPRAVA

Vlastnosti

- 1a. Skládací hlavový most (MT72H540F-50) pro pohodlné ukládání v době, kdy headset není používán.
- 1b. Uchycení k přílbě (MT72H540P3E-50) umožňuje nosit headset se všemi běžnými přílbami.
2. Nezávisle pružné upevněné dráty přidržovacího oblouku z nerezavějící pružinové oceli umožňují optimální rozdělení tlaku kolem uší uživatele.
3. Nizko položené dvoubodové upevnění a jednoduché seřízení výšky bez vystupujících detailů.
4. Měkké a široké těsnící kroužky z pěnového materiálu, naplněné tekutinou, se zabudovanými kanálky pro vyrovnávání tlaku na ušní bubinek snižují tlak, efektivně zabraňují pronikání hluku a zaručují vysoký komfort při nošení.
5. Sluchátka s vynikajícím přenosem zvuku i v hlučných prostředích.
6. Propojovací kabel s izolačním pláštěm z poddajného polyuretanu se zabudovaným konektorem.
7. Dynamický mikrofon s vysokou odrušovací schopností. Zapojený pomocí konektoru a proto snadno vyměnitelný.

STANDARDNÍ MODELY

Headset MT72H540*-50 se schválením Ex, vybavený 230ohmovými sluchátky a připojovacím kabelem délky 0,5 – 1,4 m z měkkého krouceného polyuretanu s lisovaným konektorem Nexus TP-120. Hmotnost bez připojovacího kabelu: MT72H540F-50 335 g, MT72H540P3E-50 345 g.

POZOR

Zvláštní podmínky pro bezpečné používání

Certifikát Ex (certifikát o zkoušce dle předpisů EU: Nemko 09ATEX1119X) obsahuje omezení týkající se elektronických dat pro připojená zařízení.

MIKROFON MT72

Typ: Dynamický mikrofon s tlumením okolního hluku

Čitlivost: -60 dB±3 dB (0 dB=1 V/Pa @ 1 kHz)

Impedance: 230 Ω +20 % -10 %

C) NÁVOD K MONTÁŽI / SEŘÍZENÍ

Přidržovací oblouk A a F (Obr. B)

(C:1) Povytáhněte kryty sluchátek a nasad'te soupravu na hlavu tak, aby těsnící kroužky řádně přiléhaly na uši.

(C:2) Seříd'te výšku sluchátek tak, aby celé vybavení těsně a pohodlně spočívalo na hlavě. Seřízení proved'te přidržním oblouku k hlavě a současně povytáhněte sluchátka směrem nahoru nebo dolů.

(C:3) Přidržovací oblouk musí sedět rovně přes temeno hlavy.

Schválená kombinace verze s připojením k helmě

Chrániče sluchu s možností připojení k helmě jsou dodávány s různými adaptéry, vyhovujícími průmyslovým bezpečnostním helmám těchto velikostí: malá (S), střední (M) a velká (L).

Tyto chrániče sluchu používejte výhradně s helmami vyjmenovanými na **obrázku G**.

Západkový adaptér P3E pro připevnění na přílbou (Obr. C)

(E:1) Připevněte západkový adaptér do otvorů přílby, až je slyšet cvaknutí. **POZOR!** Sluchátka lze nastavit do tří poloh: pracovní (E:2), pohotovostní (E:3) a odkládací (E:4). Při používání vybavení je zapotřebí přitlačit oba dráty přidržovacího oblouku sluchátek z pohotovostní polohy do polohy pracovní – je slyšet slabé cvaknutí. Ujistěte se, zda se sluchátka a jejich přidržovací prvky v této pracovní poloze nedotýkají přílby nebo vložky přílby, což by mohlo způsobit nežádoucí zvukové úniky. Nenastavujte sluchátka do odkládací polohy pokud jsou v důsledku intenzivního používání vlhká zevnitř.

Náhrada nasazovacího modelu Z3E za Z3*

Pro výměnu úchyty na chrániči sluchu budete potřebovat šroubovák, šrouby mají zapuštěnou hlavu.

(E:5) Odšroubujte střední šroub držící nasazovací model Z3E.

(E:6) Nasazovací model vyměňte za typ Z3* v závislosti na tom, na jakém typu bezpečnostní helmy je používán.

POZNÁMKA: Ujistěte se, že úchyt je otočen směrem doprava.

(E:7) Znovu dotáhněte střední šroub.

DŮLEŽITÉ POKYNY PRO UŽIVATELE

Jedině nepřetržitě, tj. 100 % používání fungujícího vybavení pro ochranu sluchu chrání proti poškození sluchu.

Jestliže se denně pohybujete v prostředích, kde hladina hluku překračuje 85 dB A-vážené hodnoty hladiny hluku, je zapotřebí ochrany sluchu. Škodlivé dávky hluku trvale poškozuji sluchové buňky uvnitř lidského ucha. Jestliže jen krátkodobě během pracovní doby odlo-

žité ochranné vybavení, vystavujete se nebezpečí poškození sluchu. Předpokladem nepřetržitého používání ochrany sluchu je pohodlné a nepěkážející ochranné vybavení, určené do aktuálních pracovních podmínek. Jen tímto způsobem je možno nabytí jistoty, že nedojde k trvalému poškození sluchu.

- **Osvědčení o typové kontrole neplatí po provedení technických změn u výrobků schválených při kontrole.**
- **Pouze příslušenství se stejným typovým označením jako originální vybavení je ověřeno používat.**
- K dosažení co nejlepšího ochranného účinku nenasazujte sluchátka na uši přes vlasy. Odhrňte vlasy tak, aby sluchátka těsně přiléhala na uši. Pokud používáte brýle, volte model s úzkými postranicemi, které přiléhají k hlavě.
- Aby bylo dosaženo maximálního odrušení, umístěte mikrofon do vzdálenosti ca 3 mm od úst.
- K pravidelnému zevnímu ošetřování znečištěné náhlavní soupravy používejte teplé vody a mýdla. **POZOR! Sluchátka nesmí být namáčena či ponořena do vody!**
- Kvalita náhlavní soupravy je velmi vysoká, ale časem může dojít k jejímu snížení. Kontrolujte proto pravidelně, zda náhlavní souprava nejeví známky poškození nebo úniku zvuku, což může mít za následek snížení ochranné funkce vybavení.
- Při nepřetržitém používání kontrolujte často těsnící kroužky.
- **Nepřechovávejte náhlavní soupravu při teplotách nad +55 °C, např. na slunci za předním sklem auta nebo za oknem!**
- Při kontaktu s určitými chemikáliemi může dojít k poškození výrobku. Podrobnější informace je možno získat od výrobce.

(F) HLADINA VSTUPNÍHO SIGNÁLU / DOBA POUŽÍVÁNÍ

Výstraha: Hlasitost zvuku z reproduktorů v tomto chrániči uší může překročit přípustné denní hodnoty pro vystavení hluku. Zvukový signál ve sluchátkách proto musí být upraven tak, aby jeho hlasitost odpovídala době působení zvuku. Abyste předešli škodlivému působení, neměl by být vstupní signál vyšší než 323 mV. Při vyšší úrovni vstupního napětí je nutné zkrátit dobu provozu podle diagramu D:1 (x=323 mV). Elektrický vstupní signál 323 mV odpovídá hladině hluku 82 dB (A) (průměrná hodnota plus jedna standardní odchylka měřené hladiny hluku. Viz tabulka D:2).

Poznámka: Nesmí být překročen maximální výstupní výkon sluchátek.

(E) HODNOTY TLUMENÍ

Souprava tlumičů je prozkoušena a schválena v souladu s PPE-směrnici 89/686/EEC a patřičnými částmi evropských norem EN352-1, EN352-3:2002 a EN352-6:2002. Hodnoty tlumení jsou převzaty ze zkušebního protokolu pro certifikát, který byl vydán finským úřadem Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finland ID#0403.

Vysvětlení k tabulce hodnot utlumení:

- 1) Frekvence v Hz.
- 2) Průměrné hodnoty tlumení v dB.
- 3) Povolená odchylka v dB.
- 4) Průměrná hodnota ochrany.

PŘÍSLUŠENSTVÍ

Mike Protector - ochrana mikrofonu HYM1000

Hygienická ochrana, která efektivně chrání proti účinkům vlhkosti a větru, a prodlužuje životnost mikrofonu. V balení po 5 metrech, pro přibl. 50 výměn.

M40/1 – Protivětrná ochrana mikrofonu MT70

Efektivní ochrana proti rušení příjmu za silného větru. Chrání mikrofon a prodlužuje jeho životnost. Dodává se v balení po 1 kuse.

Clean – jednoúčelová ochrana sluchátek HY100A

Jednoúčelová ochrana Clean je jednoduchá hygienická ochrana k nasazení na těsnící kroužky. V balení po 100 párech.

Ochranný obal pro náhlavní soupravu FP9007

Chrání náhlavní soupravu při přepravě a skladování.

NÁHRADNÍ DÍLY

Hygienická sada HY13

Jednoduše vyměnitelná hygienická sada pro sluchátek. Obsahuje dvě výplně a dva těsnící kroužky pro západkové upevnění. Pro zachování požadavků na stálé tlumení hluku, dobrou hygienu a komfort, doporučujeme častou výměnu. Při nepřetržitém používání: vyměňte díly nejméně 2x ročně.

Důležité upozornění

Společnost 3M nepřijímá žádnou odpovědnost za přímé nebo nepřímé škody (včetně, avšak bez omezení tímto rozsahem, ztráty zisku, obchodních příležitostí anebo dobrého jména společnosti), vzniklé spolehlutím se na informace zde uvedené společnosti 3M. Za stanovení vhodnosti použití výrobků pro zamýšlený účel je plně zodpovědný uživatel. Žádná část tohoto prohlášení nevylučuje ani nesnižuje odpovědnost společnosti 3M za úmrtí nebo zranění, k nimž by došlo v důsledku zanedbání z její strany.

SK

Náhlavná súprava MT72H540* značky Peltor

Náhlavné súpravy značky Peltor sa testovali a schválili v súlade s normou PPE 89/686/EHS, takže je v súlade s požiadavkami pre označovanie CD. Prečítajte si tieto pokyny pozorne, aby ste čo najviac využili svoj produkt značky Peltor.

A) NÁHLAVNÁ SÚPRAVA

Vlastnosti

- 1a. Sklápací slúchadlový pásik (MT72H540F-50) pre pohodlné uskladnenie, keď nepoužívate náhlavnú súpravu.
- 1b. Upevnenie k ochrannej prilbe (MT72H540P3E-50) umožňuje nosenie náhlavnej súpravy na všetkých bežných ochranných prilbách.
2. Samostatne odpružené káble slúchadlového pásika z nehrdzavejúcej pružinovej ocele poskytujú rovnomerné rozloženie tlaku okolo uší. Oceľové drôty slúchadlového pásika uchovávajú svoju pružnosť lepšie ako plast v rámci širokého rozsahu teplôt.
3. Nízke dvojbodové upevňovacie prvky a jednoduché nastavenie výšky bez prečnievajúcich dielov.
4. Jemné široké penové a kvapalinou naplnené tesniace kruhy so vstavanými kanálkami vyrovnávajúci tlak poskytujú nízky tlak, efektívne tesnenie a ideálny komfort.
5. Slúchadlá na uši, ktoré zabezpečujú vynikajúcu reprodukciu zvuku, a to aj v hlučných prostrediach.
6. Pripojovací kábel, ktorý je izolovaný flexibilným polyuretánom a lisovaným konektorom.
7. Dynamický mikrofón s vysokým potlačením hluku. Lahko nahraditeľný s konektorom.

BEŽNÉ MODELY

Náhlavná súprava MT72H540*-50 schválená pre prostredie EX s 230- ohmovými slúchadlami na uši a 0,5 – 1,4 m pripojovacím káblom z mäkkého spirálovitého polyuretánu s lisovaným konektorom Nexus TP-120.

Hmotnosť bez pripojovacieho kábla: MT72H540F-50 335 g, MT72H540P3E-50 345 g.

POZNÁMKA

Špeciálne nariadenia pre bezpečné používanie

Certifikát EX (Certifikát preskúšania typu ES: Nemko 09ATEX1119X) obsahuje obmedzenia o elektronických údajoch pre pripojené zariadenie.

MIKROFÓN MT72

Typ: Dynamický mikrofón s potlačením šumu

Citlivosť: $-60 \text{ dB} \pm 3 \text{ dB}$ ($0 \text{ dB} = 1 \text{ V/Pa}$ @ 1 kHz)

Impedancia: $230 \Omega + 20 \% - 10 \%$

C) INŠTALÁCIA/NASTAVENIA

Slúchadlový pásik A a F (Obr. B)

(C:1) Vysuňte mušle. Umiestnite náhlavnú súpravu nad uši tak, aby pevne dosadali tesniace krúžky.

(C:2) Nastavte výšku mušlí na dosiahnutie priliehavého a komfortného nasadenia tak, že posuniete mušľu nahor alebo nadol zatiaľ, čo držíte slúchadlový pásik rovno na hlave.

(C:3) Slúchadlový pásik by mal prechádzať rovno cez hornú časť hlavy.

Kombinácia schválená na upevnenie na ochrannú prilbu

Slúchadlá na uši schválené na upevnenie na ochrannú prilbu sa dodávajú s rôznymi adaptérmi, ktoré sú navrhnuté tak, aby boli vhodné pre rôzne priemyselné bezpečnostné prilby v stanovenom rozsahu veľkostí: S (malá), M (stredná) a L (veľká).

Tieto slúchadlá sú vhodné a majú sa upevňovať iba na priemyselné bezpečnostné prilby uvedené v tabuľke (obr. G).

Upevnenie na ochrannú prilbu P3E. (Obr. C)

(E:1) Zacvaknite upevňovací prvok pre ochrannú prilbu do priechinka na ochrannej prilbe.

Poznámka: Mušle sa dajú nastaviť do troch polôh: Pracovná poloha (E:2), vetracia poloha (E:3) a odkladacia poloha (E:4). Keď sa mušle používajú, musia sa umiestniť do pracovnej polohy. Zatlacíte drôty dovnútra, kým nebudete na obidvoch stranách počuť kliknutie. Uistite sa, že mušľa a slúchadlový pásik netlačia v pracovnej polohe na futro ochrannej prilby alebo hranu bezpečnostnej prilby, pretože by to mohlo spôsobovať nedostatočné utesnenie. Odkladacia poloha by sa nemala používať, ak sú mušle vo vnútri vlhké po intenzívnej dobe používania.

Výmena zacvakávacieho upevnenia Z3E za Z3*

Aby ste mohli vymeniť zacvakávacie upevnenie na slúchadlovej ochrane sluchu, budete potrebovať skrutkovač pre skrutky so zapustenou hlavou.

(E:5) Odskrutkujte strednú skrutku, ktorá drží zacvakávacie upevnenie Z3E.

(E:6) Vymeňte zacvakávacie upevnenie za Z3*, a to v závislosti od toho, ktorý typ bezpečnostnej helmy používate.

POZNÁMKA. Zaisťte, aby sa zacvakávacie upevnenie otočilo správnym spôsobom.

(E:7) Opätovne dotiahnite stredovú skrutku.

DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE PRE POUŽÍVATEĽA

100 % používanie pracovnej slúchadlovej ochrany sluchu je jedinou istou ochranou pred stratou sluchu. Ak trávite svoj čas v prostrediach s vážnym šumom prevyšujúcim 85 dB A, budete musieť chrániť svoj sluch, pretože sa môžu nenapraviteľne poškodiť receptory sluchu hlboko vo vašich ušiach. Ak zložíte slúchadlovú ochranu sluchu čo i len na krátky čas, ktorý trávite pri hlučných situáciách, nachádzate

sa v zóne ohrozenia. Pohodlná slúchadlová ochrana sluchu, ktorá je navrhnutá pre určitú hladinu šumu používania, predstavuje najlepšiu záruku, že budete nosiť slúchadlovú ochranu sluchu počas 100 % doby, čím zaistíte ochranu pred trvalou stratou sluchu.

- **Schválenie EX sa nevzťahuje na prípady, ak sa uskutočnili technické zmeny na produktoch so schválením EX. Môže sa použiť len príslušenstvo s rovnakým typovým určením ako originál.**
- Na zaistenie najlepšej ochrany si vyčesťte do strany vlasy okolo uší, aby tesniace krúžky pevne priliehali na hlavu. Rámy okuliarov musia byť čo najtenšie a pevne priliehať k hlave.
- Pre maximálnu kompenzáciu šumu sa mikrofón musí umiestniť približne 3 mm od pier.
- Vonkajšiu časť náhlavnej súpravy čistíte pravidelne mydlom a teplou vodou. **Poznámka: Neponárajte do kvapalín!**
- Napriek svojej kvalite sa náhlavná súprava môže po čase opotrebovať. Pravidelne ju kontrolujte, aby ste zaistili, že sa na nej nenachádzajú praskliny alebo priesaky zvuku, ktoré by znížili jej funkčnosť. Ak sa používa nepretržite, často kontrolujte tesniace krúžky.
- **Náhlavnú súpravu neskladujte pri teplotách presahujúcich +55 °C, napríklad pri prednom skle alebo okne.**
- Niektoré chemické látky môžu byť škodlivé pre tento produkt. Ďalšie informácie získate od výrobcu.

(F) VSTUPNÝ SIGNÁL/DOBA POUŽÍVANIA

Upozornenie: Pri týchto slúchadlách na ochranu sluchu môže byť prekročená povolená denná úroveň hlasitosti. Zvukové signály v slúchadlách preto musia byť prispôbené dobe používania. V záujme ochrany pred poškodením sluchu by vstupný signál nemal byť vyšší ako 323 mV. Pri vyššej úrovni vstupného napätia je nutné skrátiť dobu používania podľa schémy D:1 (x = 323 mV).

Vstupný elektrický signál s hodnotou 323 mV zodpovedá zvuku s hlasitosťou 82 dB (A) (priemerná hodnota plus smerodajná odchýlka meranej úrovne zvuku. Ďalšie informácie nájdete v tabuľke D:2).

Poznámka: Neprekračujte maximálny výstupný efekt slúchadiel.

(E) HODNOTY ÚTLMU

Slúchadlová ochrana sluchu sa testovala a schválila v súlade so smernicou 89/686/EHS o OOP a príslušnými časťami európskych noriem EN352-1, EN352-3:2002 a EN352-6:2002. Hodnoty útlmu zo skúšobnej správy pre certifikát, ktorý vydal fínsky inštitút ochrany zdravia pri práci, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Fínsko, identifikácia č. 0403.

Vysvetlenie tabuľky hodnôt útlmu:

- 1) Frekvencia v Hz.
- 2) Priemerný útlm v dB.
- 3) Štandardná odchýlka v dB.
- 4) Priemerná hodnota ochrany.

PRÍSLUŠENSTVO

HYM1000 Mike protector (Ochranný prvok mikrofónu)

Ochrana pred vlhkosťou, vetrom a hygienická ochrana, ktorá efektívne chráni a zvyšuje životnosť mikrofónu. Balenia po 5 metroch pre približne 50 výmen.

Tlmič vetra M40/1 pre mikrofón MT70

Efektívna ochrana pred hlukom vetra. Predlžuje životnosť a chráni mikrofón. Balenie obsahuje jeden tlmič.

HY100A Clean (Čistý ochranný prvok na jedno použitie)

Hygienický ochranný prvok na jedno použitie, ktorý sa jednoducho upevňuje na tesniace krúžky. Balenia po 100 pároch.

FP9007 Úložné vrecko pre náhlavnú súpravu

Chráni vašu náhlavnú súpravu počas prepravy a uskladnenia.

NÁHRADNÉ DIELY

Hygienická súprava HY13

Lahko vymeniteľná hygienická súprava pre náhlavnú súpravu. Skladá sa z dvoch súprav útlmových výsteliek a zacvakávacích tesniacich krúžkov. Mala by sa často vymieňať, aby sa zaručil trvalý útlm, dobrá hygiena a komfort. Pri nepretržitom používaní vymeňte aspoň dvakrát do roka.

Dôležité oznámenie

Spoločnosť 3M neprijíma žiadnu zodpovednosť, priamu ani následnú (okrem iného vrátane straty zisku, obchodných aktivít alebo dobrého mena), ktorá vyplýva zo spoliehania sa na informácie uvedené spoločnosťou 3M v tomto dokumente. Zodpovednosť za určenie, či sú výrobky vhodné na zamýšľaný účel, nesie používateľ. Nič z toho, čo je uvedené v tomto vyhlásení, nevylučuje ani neobmedzuje zodpovednosť spoločnosti 3M za smrť ani úraz spôsobený jej nedbalosťou.

SI

Slušalke Peltor MT72H540*-50

Slušalke Peltor so bile preizkušene in odobrene v skladu z Direktivo o osebni varovalni opremi 89/686/EGS ter ustrezajo zahtevam za pridobitev oznake CE. Za optimalno uporabo izdelka Peltor pozorno preberite ta navodila.

A) SLUŠALKE

Lastnosti

- 1a. Zložljiv glavni trak (MT72H540F-50) za priročno shranjevanje, ko slušalk ne uporabljate.
- 1b. Pritrdilo za čelado (MT72H540P3E-50) omogoča uporabo slušalk skupaj z vsemi običajnimi čeladami.
2. Posamično ukrivljene žice glavnega traku iz ukrivljenega nerjavečega jekla zagotavljajo enakomerno porazdelitev pritiska okoli ušes.
3. Majhne dvotočkovne zaponke in enostavna regulacija višine brez štrlečih delov.
4. Mehki, široki, penasti in s tekočino napolnjeni tesnilni blazinici z vgrajenimi kanali za enakomerno porazdelitev pritiska zmanjšujeta pritisk, omogočata učinkovito tesnjenje in popolno udobje.
5. Slušalke nudijo izjemno reprodukcijo zvoka tudi v hrupnem okolju.
6. Kabel s prilagodljivo poliuretansko izolacijo in ulitim vtičem.
7. Dinamični mikrofoni s močno pridušitvijo zvoka. Preprosta zamenjava z vtičem.

STANDARDNI MODEL

S standardom EX skladne slušalke MT72H540*-50 s slušalkami z 230 Ω in kablom iz mehkega poliuretana dolžine 0,5–1,4-m z ulitim vtičem Nexus TP-120. Teža brez kabla: MT72H540F-50 335 g, MT72H540P3E-50 345 g.

OPOMBA

Posebni predpisi za varno uporabo

Certifikat EX (certifikat o ocenjevanju skladnosti ES: Nemko 09ATEX1119X) zajema omejitve elektronskih podatkov za priključeno opremo.

MIKROFON MT72

Vrsta: dinamični mikrofoni s preprečevanjem šumenja

Občutljivost: -60 dB +/- 3 dB (0 dB = 1 V/Pa pri 1 kHz)

Upor: 230 Ω + 20 %/- 10 %

C) NAMESTITEV/NASTAVITVE

Naglavni trak A in F (slika B)

(C:1) Izvlecite čašici. Slušalke namestite preko ušes tako, da se tesnilni blazinici tesno prilegata.

(C:2) Naglavni trak naj bo tesno ob glavi, čašici pa pomikajte gor in dol, da nastavite višino za tesno in udobno prileganje.

(C:3) Naglavni trak namestite preko vrhnjega dela glave.

Odobrena kombinacija različice za pritrditev na čelado

Različica naušnikov za pritrditev na čelado ima različne adapterje za namestitev na številne varnostne čelade za uporabo v industriji naslednjih velikosti: majhne (S), srednje (M) in velike (L).

Ti naušniki so namenjeni samo uporabi z varnostnimi čeladami za uporabo v industriji, ki so navedene na sliki G.

Pritrdilo za čelado P3E. (slika C)

(E:1) Pritrdilo za čelado potisnite v rezo na čeladi. Opomba: Čašici lahko nastavite v tri položaje: delovni položaj

(E:2), položaj za prezračevanje (E:3) in položaj za mirovanje (E:4). Med uporabo morata biti čašici v delovnem položaju. Žice potisnite navznoter, da na obeh straneh zaskočijo. Čašici v delovnem položaju in žica glavnega traku naj ne pritiskajo na linijo čelade ali rob čelade, da ne pride do puščanja. Položaja za mirovanje ne uporabljajte, če sta čašici po daljšem času uporabe vlažni.

Zamenjava zaskočk Z3E z z Z3*

Za zamenjavo zaskočk na zaščitnih glušnikih boste potrebovali križni izvijač.

(E:5) Odvijte srednji vijak, s katerim je pritrjena zaskočka Z3E.

(E:6) Zaskočko zamenjajte z Z3* glede na vrsto zaščitne čelade, ki jo uporabljate.

OPOMBA: Zaskočka naj bo pravilno obrnjena.

(E:7) Srednji vijak ponovno privijte.

POMEMBNE INFORMACIJE ZA UPORABNIKE

Edina zanesljiva zaščita pred izgubo sluha je dosledna uporaba zaščitnih glušnikov.

Če se nahajate v okoljih z A-ovrednotenim hrupom nad 85 dB, zaščitite sluh, ker lahko pride v nasprotnem primeru do nepopravljivih poškodb slušnih receptorjev, globoko v ušesih.

Tudi če glušnike odstranite samo za nekaj trenutkov, ko se nahajate v hrupnem okolju, lahko pride do poškodb sluha. Udobni in za določeno stopnjo hrupa zasnovani glušniki za gotavljajo zaščito in preprečujejo trajno izgubo sluha samo, če jih dosledno uporabljate.

- **Skladnost s standardom EX ne velja, če so bili s standardom EX skladni izdelki tehnično spremenjeni.**
Uporabljate lahko samo dodatno opremo z enako tipsko oznako, kot jo ima originalna dodatna oprema.
- Za optimalno zaščito si lase počesite za ušesa, da se tesnilne blazinice tesno prilagajajo glavi. Okvir očal naj bo čim tanjši in naj se tesno prilega glavi.
- Za optimalno omejitev šumenja naj bo mikrofoni 3 mm od ustnic.
- Zunanost slušalk redno čistite z milom in toplo vodo. **Opomba: Ne potapljajte v tekočine!**
- Kljub kakovosti se lahko slušalke sčasoma obrabijo. Redno preverjajte razpoke in prepustnost zvoka, ki lahko zmanjšajo funkcionalnost. Pri pogosti uporabi redno preverjajte tesnilne blazinice.
- **Slušalk ne hranite pri temperaturah nad +55 °C, na primer ob vetrobranskem steklu ali oknu.**
- Določene kemične snovi lahko izdelek poškodujejo. Za dodatne informacije se obrnite na proizvajalca.

(F) Vhodni signal/trajanje uporabe

Opozorilo: Izpostavljenost ravni zvoka iz slušalk teh zaščitnih glušnikov lahko presega dovoljene stopnje. Zvočni signal mora biti zato prilagojen času uporabe. Da bi preprečili škodljive ravni, naj vhodni signal ne preseže 323 mV. Pri višji vhodni napetosti je treba čas uporabe skrajšati v skladu s shemo D:1 ($x = 323 \text{ mV}$). Raven vhodnega električnega signala 323 mV ustreza ravni zvoka 82 dB (A) (povprečna vrednost plus en standardni odklon izmerjene ravni zvoka. Oglejte si preglednico D:2).

Opomba: največji dovoljeni izhod slušalk ne sme biti presežen.

(E) VREDNOSTI PRIDUŠITVE HRUPA

Zaščitni glušniki so bili preizkušeni in odobreni v skladu z Direktivo o osebni varovalni opremi 89/686/EGS in ustreznimi deli evropskih standardov EN352-1, EN352-3:2002 in EN352-6:2002.

Vrednosti pridušitve izhajajo iz poročila o preizkusu, ki ga je izdal Finski inštitut za zdravje pri delu, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finska, ID 0403.

Razlaga preglednice z vrednostmi pridušitve:

- 1) Frekvenca v Hz.
- 2) Povprečna vrednost pridušitve v dB.
- 3) Standardni odklon v dB.
- 4) Povprečna vrednost zaščite.

DODATKI

Mike protector – Zaščita mikrofona HYM1000

Zaščita pred vlago, vetrom in umazanijo učinkovito ščiti mikrofoni in podaljša njegovo življenjsko dobo. Kompleti po 5 metrov za približno 50 zamenjav.

Dušilnik vetra M40/1 za mikrofoni MT70

Učinkovita zaščita pred šumi vetra. Zaščiti mikrofoni in podaljša njegovo življenjsko dobo. En dušilnik na komplet.

Clean – Higijenski zaščitni vložki za enkratno uporabo HY100A

Higijenski zaščitni vložki za enkratno uporabo, ki jih lahko preprosto namestite na tesnilne blazinice. V kompletu po 100 parov.

Torbica za slušalke FP9007

Zaščiti slušalke med prenašanjem in shranjevanjem.

NADOMESTNI DELI

Higijenski komplet HY13

Enostavno zamenljiv higijenski komplet za slušalke. Sestavljen je iz dveh kompletov ridušitvenih blazinic in zaskočnih tesnilnih blazinic. Za zagotovitev neprekinjene pridušitve, ustrezne higijene in udobja priporočamo pogosto zamenjavo. Pri pogosti uporabi ga zamenjajte vsaj dvakrat letno.

Pomembno obvestilo

3M ne prevzema nikakršne odgovornosti za škodo, neposredno ali posledično (vključno z, vendar ne omejeno na izgubo dohodka, poslovanja in/ali dobrega imena podjetja), ki bi nastala zaradi zanašanja na informacije, ki jih v tem dokumentu podaja 3M. Uporabnik je odgovoren za to, da ugotovi primernost izdelkov za predvideno uporabo. Nič v tej izjavi ne izključuje ali omejuje odgovornosti podjetja 3M za smrt ali telesno poškodbo, nastalo zaradi njegove malomarnosti.

Peltor MT72H540*-50 peakomplekt

Peltori peakomplektid on kontrollitud ja heaks kiidetud vastavalt PPE direktiivile 89/686/EEÜ, nii et need vastavad CE märgistuse nõuetele. Lugege käesolevaid juhendeid tähelepanelikult, et saada oma Peltori tootest enim kasu.

A) PEAKOMPLEKT

Omadused

- 1a. Kokkupanrav pearihm (MT72H540F-50) mugavaks hoiustamiseks ajal, mil te peakomplekti ei kasuta.
- 1b. Kiivrikinnitus (MT72H540P3E-50) võimaldab peakomplekti kandmist kõigi tavapärase kiivritega.
2. Eraldi roostevabast terasest vedrudega pearihmatraadid.
3. Madal kahepunktikinnitus ja lihtne, väljaulatavate osadeta kõrguse reguleerimine.
4. Pehmed ja laiad vahu/vedelikuga täidetud kõrvapadjad sisseehitatud rõhuühendusviikudega rõhu alandamiseks, tõhusaks tihendamiseks ja täieliku mugavuse tagamiseks.
5. Kõrvaklapid, mis võimaldavad suurepäraselt heliedastust ka mürarikastes tingimustes.
6. Ühendusjuhe, mis on isoleeritud painduva polüuretaaniga ning on koos valatud pistmikuga.
7. Dünaamiline mikrofon, kõrge mürasummutusega. Kergesti asendatava pistmikuga.

STANDARDMUDELID

MT72H540*-50 EX-tunnustusega peaseade 230-oomiste kõrvaklappide ja 0,5–1,4 m pehme, spiraalse, polüuretaanist juhtmega, millel on valatud Nexus TP-120 pistmik. Kaal ilma juhtmeta: MT72H540F-50 335 g, MT72H540P3E-50 345 g.

MÄRKUS. Kasutusohutuse erinormid

Ex sertifikaat (EC-tüüpi ülevaatuse sertifikaat: Nemko 09ATEX1119X) sisaldab piiranguid ühendatud seadmete elektroonilistele andmetele.

MT72 MIKROFON

Tüüp: Müravähendusega dünaamiline mikrofon

Tundlikkus: -60 dB ±3 dB (0 dB = 1 V/Pa @ 1 kHz)

Näivtakistus: 230 Ω +20% -10%

C) INSTALLIMINE/MÄÄRANGUD

Pearihm A ja F (joon. B)

(C:1) Libistage klapi välja. Seadke kõrvaklapid kõrvadele nii, et kõrvapadjad istuksid tihedalt. (C:2) Seadke klappide kõrgus mugavasse asendisse, hoides pearihma pea vastas ning libistades klappe üles või alla.

(C:3) Pearihm peaks jooksma üle pealae.

Kiivri kinnitatava versiooni heakskiidetud kombinatsioon

Kiivri kinnitatavad kõrvaklapid on varustatud erinevate adapteritega, mis on kohandatud sobima erinevate tööstuslike kiivritega määratud peasuuruste vahemikus: väike (S), keskmine (M) ja suur (L).

Neid kõrvaklappe tuleks paigaldada ja kasutada ainult tööstuslikele turvakivritele, mille leiab (joon. G).

Kiivrikinnitus P3E. (Joon. C)

(E:1) Klõpsatage kiivrikinnitus kiivril olevasse pesasse.

Märkus. Klappe saab seada kolme asendisse: tööasend (E:2), tuulutusasend (E:3) ja seisuasend (E:4). Kasutamisel peavad klapi olema tööasendis. Suruge pearihma traate sissepoole, kuni kuulete mõlemal pool klõpsatust. Veenduge, et tööasendis olevad kiivrikest ja pearihma traadid ei suru kiivri vooderduse ega serva vastu nii, et võiks tekkida müraleke. Seisuasendis ei tohi kasutada intensiivse kasutusperioodi järel seestpoolt niisaks muutunud klappidega.

Kinnituse Z3E asendamine kinnitusega Z3*

Kuulmiskaitse kinnituse vahetamiseks on vaja kruvikeerajat.

(E:5) Kruvige lahti Z3E kinnitust hoidev keskmine kruvi.

(E:6) Asendage kinnitus kinnitusega Z3* vastavalt kasutatavale turvakivri. MÄRKUS: kontrollige, et kinnitus oleks keeratud parempidi.

(E:7) Kruvige keskmine kruvi uuesti kinni.

KASUTAJALE OLULINE TEAVE

Ainus kindel kaitse kuulmiskahjustuste eest on kuulmiskaitse täielik kasutamine.

Kui viibite suurema kui 85 dB A-kaalutud müraga keskkonnas, peate kaitsma oma kuulmist, vastasel korral võivad sügaval teie kõrvades paiknevad kuulmisretseptorid parandamatult kahjustuda. Kui eemaldate kaitse müra viibimise ajal isegi korra, olete ohus.

Parim tagatis kuulmiskaitse täisajaliseks kasutamiseks on mugav kuulmiskaitse, mis on mõeldud selle mürataseme jaoks, milles seda kasutatakse, seeläbi tagatakse kaitse püsiva kuulmiskahjustuse vastu.

- **Ex-heakskiit ei kehti, kui ex-heakskiiduga toodetele on tehtud tehnilisi muudatusi. Kasutada võib ainult originaalseadmega sama tüübmärgistusega lisaseadmeid.**
- Parimaks kaitsmiseks lükake eemale kõrvade ümber olevad juuksed, et kõrvapadjad oleksid mugavalt vastu pead. Priiliraamide sangad peaksid olema võimalikult kitsad ja pea lähedal.
- Maksimaalseks müratasanduseks peab mikrofon olema umbes 3 mm kaugusel huultest.
- Puhastage peaseadme välispindu korrapäraselt seebi ja sooja veega. **Märkus. Ärge kastke vedelikesse!**
- Vaatamata oma kvaliteetsusele võib seade aja jooksul kuluda. Vaadake seade korrapäraselt üle veendumaks, et sellel ei ole pragusid ega helilekkeid, mis vähendaksid kaitsme toimimist. Vahetpidamatul kasutamisel kontrollige sageli kõrvapatju.
- **Ärge hoidke peaseadet temperatuuril üle +55° kraadi, näiteks tuuleklaasil või aknal.**
- Mõned keemilised ained võivad toodet kahjustada. Lisateabe saamiseks võtke ühendust tootjaga.

(F) SISENDISIGNAAL/KASUTUSAE

Hoiatus! Kõrvaklappide helitugevus võib ületada lubatud piirväärtused. Helisignaal tuleb seetõttu reguleerida vastavalt kasutusajale. Kahjulike tasemete vältimiseks ei tohi sisendsignaal ületada 323 mV. Suurema sisendpinge korral tuleb kasutusega vähendada vastavalt graafikule D:1 ($x=323$ mV). Elektriline sisendsignaal väärtusega 323 mV vastab 82 dB A-helitaseme ekvivalendile (keskmine väärtus pluss üks mõõdetud helitugevuse standardhälve. Vt tabelit D:2).

Märkus. Kõrvaklappide suurimat väljundvõimsust ei tohi ületada.

(E) SUMMUTUSVÄÄRTUSED

Kuulmiskaitse on testitud ja heaks kiidetud vastavalt isikukaitsevahendite direktiivile 89/686/EMÜ ja Euroopa standardite EN352-1, EN352-3:2002 ja EN352-6:2002 vastavate osadele. Summutusväärtused testiraportist sertifikaadi jaoks on väljastanud Finnish Institute Of Occupational Health (Soome Töötervishoiu Instituut) Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Soome, ID# 0403.

Selgitus summutusväärtuste tabeli kohta:

- 1) Sagedus hertsides.
- 2) Keskmine väärtus detsibellides.
- 3) Standardhälve detsibellides.
- 4) Keskmine kaitseväärtus.

LISAD

HYM1000 Mike protector (Mikrofonikaitse)

Niiskus- ja tuulekindel ning hügieeniline, kaitseb mikrofoni ning pikendab selle tööiga. Pakendis 5 meetrit, millest piisab umbes 50 asenduskorrale.

M40/1 Tuulesummuti mikrofonile MT70

Kaitseb tõhusalt tuulemüra eest. Pikendab mikrofoni tööiga ja kaitseb mikrofoni. Ühekaupa pakendis.

HY100A Clean Puhas ühekordse kasutusega kaitse

Hügieeniline ühekordseks kasutamiseks mõeldud kaitse, mida on lihtne kõrvapatjadele paigaldada. Pakkekogus 100 paari.

FP9007 Peaseadme hoiukott

Kaitseb seadet transportimise ja hoiustamise ajal.

VARUOSAD

HY13 Hügieenikomplekt

Kergesti asendatav peaseadme hügieenikomplekt. Koosneb kahest komplektist summutuspatjadest ja haakuvatest kõrvapatjadest. Seda peaks korraliku summutatuse, hügieeni ning mugavuse tagamiseks sageli vahetama. Järgepideval kasutamisel vahetage vähemalt kaks korda aastas.

Oluline märkus

3M ei võta endale mingit, ei otsest ega kaudset (sealhulgas, kuid mitte sellega piiratud, saamatajäänud kasumi, ärajäänud tehingute ja/või kahjustunud maine) vastutust käesolevas dokumendis 3M-i esitatud teabe usaldamisest tulenevate tagajärgede eest. Kasutaja vastutab toodete sihtotstarbeliseks kasutamiseks sobivuse määramise eest. Midagi käesolevas avalduses öeldut ei käsitleta väljajätku ega piiranguna ettevõtte 3M vastutuse osas hooletusest tingitud surma või kehavigastuste eest.

Peltor MT72H540* -50 radioaustiņas

Peltor radioaustiņas ir pārbaudītas un apstiprinātas saskaņā ar PPE Direktīvu 89/686/EEK, tātad tās atbilst CE marķēšanas prasībām. Lai pēc iespējas labāk izmantotu šo Peltor izstrādājumu, uzmanīgi izlasiet šīs instrukcijas.

A) RADIOAUSTIŅAS**Īpašības**

- 1a. Saliekama galvas saite (MT72H540F-50) ērtai uzglabāšanai, kad jūs neizmantojat radioaustiņas.
- 1b. Ķiveres stiprinājums (MT72H540P3E-50) ļauj nēsāt radioaustiņas ar visām izplatītākajām ķiverēm.
2. Īpaši elastīgi galvas saites vadi no nerūsējoša tērauda.
3. Zemi divu punktu stiprinājumi un viegla augstuma regulēšana bez izvīzītām daļām.
4. Mīksti, plaši, ar putām un šķidrumu pildīti blīvgredzeni ar iebūvētiem spiediena izlīdzināšanas kanāliem nodrošina zemu spiedienu, efektīvu blīvējumu un ideālu ērtību.
5. Radioaustiņas, kas nodrošina lielisku skaņas reproducēšanu pat trokšņainā apkārtnē.
6. Savienojuma kabelis, kas izolēts ar elastīgu poliuretānu un pēc formas izlietu savienotāju.
7. Dinamisks mikrofons ar augstu trokšņa slāpēšanu. Viegli aizvietojams ar savienotāju.

STANDARTA MODEĻI

MT72H540*-50 EX apstiprinātas radioaustiņas ar 230 omu austiņām un 0,5–1,4 m savienojuma kabeli no mīksta spirālveida poliuretāna ar lietu Nexus TP-120 savienotāju. Svars bez savienotāja kabeļa: MT72H540F-50 335 g, MT72H540P3E-50 345 g.

PIEZĪME. Īpaši noteikumi drošai izmantošanai

Ex sertifikāts (EC tipa pārbaudes sertifikāts: Nemko 09ATEX1119X) satur elektronisko datu ierobežojumus pievienotam aprīkojumam.

MT72 MIKROFONS

Veids: troksni noņemošs dinamiskais mikrofons

Jutīgums: -60 dB±3 dB (0 dB=1 V/Pa @ 1 kHz)

Pilna pretestība: 230 Ω +20 % -10 %

C) UZSTĀDĪŠANA/ĪESTĀTĪJUMI

Galvas saite A un F (**B att.**)

(C:1) Izbīdīdiet uzsmavas. Novietojiet galvas tālruni uz ausīm tā, lai blīvgredzeni cieši piekļautos. (C:2) Pielāgojiet uzsmavu augstumu, līdz tās cieši un ērti pieguļ, slidinot uzsmavu uz augšu un uz leju un vienlaikus turot galvas saiti līdzīgi pie galvas.

(C:3) Galvas saitei jābūt taisni pāri galvas augšējai daļai.

Ķiveres stiprinājuma varianta apstiprinātā kombinācija

Pie ķiveres stiprināmajām ausu uzsmavām ir dažādi adapteri, kas ļauj tos izmantot ar dažādām rūpniecības drošības ķiverēm šādiem galvas izmēriem: mazs (S), vidējs (M) un liels (L).

Šīs ausu uzsmavas vajadzētu aprīkot un izmantot tikai ar rūpniecības drošības ķiverēm, kas norādītas (**G att.**).

Ķiveres stiprinājums P3E (C att.)

(E:1) Iebīdīdiet ķiveres stiprinājumu gropē uz ķiveres.

Piezīme. Uzsmavas var iestatīt trīs pozīcijās: darba pozīcija (E:2), ventilācijas pozīcija (E:3) un novietošanas pozīcija (E:4).

Izmantošanas laikā uzsmavas jānovieto darba pozīcijā. Iespiediet vadus uz iekšpusi, līdz abās pusēs dzirdams klikšķis. Pārīcinieties, vai uzsmava un galvas saites vads darba pozīcijā nespīž ķiveres oderējumu vai aizsargcepures malu tā, ka varētu parādīties noplūde. Novietošanas pozīciju nedrīkst izmantot, ja pēc intensīvas izmantošanas perioda uzsmavas iekšpusē ir mitras.

Piegulošā stiprinājuma Z3E aizstāšana ar Z3*

Jums būs nepieciešams skrūvgriezis, lai atskrūvētu rievotās galvas skrūves un nomainītu dzirdes aizsargierīces cieši piegulošo stiprinājumu.

(E:5) Atskrūvējiet vidējo skrūvi, kas satur Z3E cieši piegulošo stiprinājumu.

(E:6) Nomainiet cieši piegulošo stiprinājumu ar Z3* atkarībā izmantotās drošības ķiveres veida. PIEZĪME. Pārīcinieties, vai cieši piegulošais stiprinājums ir pagriezts pareizā virzienā.

(E:7) Atkārtoti pievelciet vidējo skrūvi.

SVARĪGA INFORMĀCIJA LIETOTĀJAM

Vienīgā drošā aizsardzība pret dzirdes zudumu ir funkcionējošas dzirdes aizsargierīces simtprocentīga izmantošana.

Ja pavadāt laiku vidē, kur svērtais troksnis pārsniedz 85 dB A-svērtu troksni, jums jāaizsargā dzirde, jo šāds troksnis var neatgriezeniski sabojāt dzirdes receptorus, kas atrodas ausu dziļumā. Trokšņainos apstākļos riskanta ir pat īslaicīga aizsargierīču noņemšana.

Ērta dzirdes aizsargierīce, kas izveidota specifiskam trokšņa līmenim, kurā tā tiek izmantota, ir labākā garantija tās nepārtrauktai lietošanai, tādējādi nodrošinot aizsardzību pret neatgriezenisku dzirdes zudumu.

- **Ex apstiprinājums netiek piemērots, ja Ex apstiprinātiem izstrādājumiem ir veiktas izmaiņas. Var izmantot tikai piederumus ar tādu pašu apzīmējumu kā oriģinālajai ierīcei.**
- Lai nodrošinātu pēc iespējas labāku aizsardzību, atsūkājiet matus no ausīm, lai blīvģredzeni cieši piegulētu galvai. Brīļļu rāmišiem ir jābūt pēc iespējas plānākiem un cieši jāpieguļ galvai.
- Lai nodrošinātu maksimālu trokšņa kompensāciju, mikrofons jānovieto aptuveni 3 mm attālumā no lūpām.
- Regulāri tīriet austiņu ārpusi ar ziepēm un siltu ūdeni. **Piezīme. Neiegremdējiet šķidrumos!**
- Neatkarīgi no kvalitātes austiņas ar laiku var nolietoties. Regulāri pārbaudiet tās, lai pārliecinātos, vai tām nav plaisu vai skaņas noplūdes, kas mazina to funkcionalitāti. Izmantojot nepārtraukti, bieži pārbaudiet blīvģredzenus.
- **Neglabājiet austiņas temperatūrā, kas pārsniedz +55 °C, piemēram, pie vējstikla vai loga.**
- Šīm izstrādājumam var kaitēt atsevišķas ķīmiskās vielas. Lai iegūtu papildinformāciju, sazinieties ar ražotāju.

(F) IEVADES SIGNĀLS/LIETOŠANAS PERIODS

Bridinājums. Šīs dzirdes aizsargierīces austiņu skaņas līmenis ikdienas lietošanā var pārsniegt atļauto. Tāpēc austiņu audiosignāls ir jāpiemēro izmantošanas laikam. Lai nepieļautu kaitīgu iedarbības līmeni, ievades signāls nedrīkst pārsniegt 323 mV. Izmantojot augstāku ievades spriegumu, lietošanas laiks jāsamazina saskaņā ar diagrammu D:1 ($x = 323 \text{ mV}$). 323 mV elektriskā ievades signāla līmenis atbilst 82 dB (A) līdzvērtīgam skaņas līmenim (vidējā vērtība plus viena standarta novirze no izmērītā skaņas līmeņa. Skatiet tabulu D:2).

Piezīme. Nedrīkst pārsniegt austiņu maksimālo izvades jaudu.

(E) VĀJINĀŠANAS VĒRTĪBAS

Dzirdes aizsargierīce ir pārbaudīta un apstiprināta saskaņā ar PPE Direktīvu 89/686/EEK un Eiropas standarta EN352-1, EN352-3:2002 un EN352-6:2002 piemērojāmām daļām. Vājinājuma vērtības no testēšanas atskaites sertifikātam, ko izsniedzis Finnish Institute of Occupational Health (Somijas Darba drošības institūts), Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Somija, ID# 0403.

Vājināšanās vērtību tabulas skaidrojums:

- 1) Frekvence Hz.
- 2) Vidējā vājināšanās dB.
- 3) Standarta novirze dB.
- 4) Vidējā aizsardzības vērtība.

PALĪGIERĪCES

HYM1000 Mike protector (mikrofona aizsargierīce)

Aizsardzība pret mitrumu, vēju un higiēnas aizsardzība, kas efektīvi aizsargā un paaugstina mikrofona darbmūža ilgumu. 5 metru iepakojumi aptuveni 50 aizvietošanām.

M40/1 vēja trokšņa slāpētājs MT70 mikrofonam

Efektīva aizsardzība pret vēja radītu troksni. Pagarina darbmūža ilgumu un pasargā mikrofonu. Viens trokšņa slāpētājs katrā iepakojumā.

HY100A Clean vienreizlietojama aizsargierīce

Higiēniska vienreizlietojamā aizsargierīce, kas ir viegli pievienojama blīvģredzeniem. 100 pāru iepakojumi.

FP9007 austiņu uzglabāšanas soma

Pasargā austiņas transportēšanas un uzglabāšanas laikā.

REZERVES DAĻAS

HY13 higiēnas piederumu komplekts

Viegli nomaināms austiņu higiēnas piederumu komplekts. Tajā ietilpst divi skaņas vājināšanas spilventiņu komplekti un cieši pieguloši blīvģredzeni. Tie ir bieži jāmaina, lai nodrošinātu nepārtrauktu skaņas vājināšanu, atbilstošu higiēnu un ērtumu. Ja izmantojat nepārtraukti, nomainiet vismaz divreiz gadā.

Svarīga piezīme

3M neuzņemas tiešu vai netiešu atbildību (tostarp ne tikai saistībā ar peļņas, uzņēmējdarbības un/vai reputācijas zudumiem), ko izraisījusi palaušanās uz jebkādu informāciju, ko šeit sniedzis 3M. Lietotāja pienākums ir noteikt izstrādājumu piemērotību paredzētajam lietojumam. Nevienam no šiem paziņojumiem nenovērš un neierobežo 3M atbildību par nāves gadījumiem vai traumām, ko izraisījusi 3M nevērība.

„Peltor“ ausinės MT72H540*-50

„Peltor“ ausinės patikrintos ir apčiuotos remiantis Asmeninių apsaugos priemonių direktyva 89/686/EEB, todėl jos atitinka CE ženkinimo reikalavimus. Atidžiai perskaitykite šias instrukcijas, kad galėtumėte išnaudoti visas turimo „Peltor“ gaminio galimybes.

A. AUSINĖS

Ypatybės

- 1a. Galvos juosta sulenkiamą (MT72H540F-50), todėl galite patogiai laikyti nenaudojamas ausines.
- 1b. Naudodami šalmo laikiklį (MT72H540P3E-50) ausines galite dėvėti su visais standartiniais šalmais.
2. Atskiros lanksčios galvos juostos vielos iš nerūdijančio spyruoklinio plieno.
3. Žemi dviejų taškų laikikliai, kuriais lengvai nustatysite aukštį; be išsikišusių dalių.
4. Minkšti platūs putomis ir skysčiu užpildyti sandarinimo žiedai su įmontuotais slėgį išlyginančiais kanalais, kurie sumažina slėgį, efektyviai sandarina ir yra labai patogūs.
5. Ausinės, puikiai atkuriančios garsą net labai triukšmingoje aplinkoje.
6. Izoliuotas jungiamasis laidas su lanksčiu poliuretanu ir įlieta jungtimi.
7. Dinaminis stipriai triukšmą slopinantis mikrofonas. Lengvai keičiamas jungtimi.

STANDARTINIAI MODELIAI

EX apčiuotos ausinės MT72H540*-50 su 230 omų ausų garsiakalbiais ir 0,5–1,4 m jungiamuoju minkšto poliuretano laidu su įlieta „Nexus“ jungtimi TP-120. Svoris be jungiamojo laido: MT72H540F-50 – 335 g, MT72H540P3E-50 – 345 g.

PASTABA. Specialios saugaus naudojimo taisyklės

„Ex“ sertifikate (EB tipo tyrimo sertifikatas „Nemko 09ATEX1119X“) nustatyti prijungtos įrangos elektroninių duomenų apribojimai.

MIKROFONAS MT72

Tipas dinaminis triukšmą slopinantis mikrofonas
Jautrumas –60 dB ± 3 dB (0 dB = 1V/Pa su 1 kHz)
Pilnutinė varža 230 Ω (arba iki 20 % didesnė, iki 10 % mažesnė)

C. MONTAVIMAS / REGULIAVIMAS

Galvos juosta A ir F (B pav.)

(C:1) Atitraukite kaušelius. Užsidėkite ausines taip, kad sandarinimo žiedai glaudžiai apimtų ausis. (C:2) Laikydami prispaudę galvos juostą ir slinkdami kaušelius aukštyn ir žemyn nustatykite toki aukštį, kad ausinės gerai ir patogiai priglustų.
(C:3) Galvos juosta turi eiti tiesiai per viršugalvį.

Aprobuota sumontuoto šalmo kombinacija

Sumontuoto šalmo ausų pagalvėlės tiekiamos su skirtingais adapteriais, tinkančiais įvairiems pramoniniams apsauginiams nurodyto galvos dydžio šalams: mažiems (S), vidutiniams (M) ir dideliems (L).
Šias ausų pagalvėles reikėtų tvirtinti ir naudoti tik su **G pav.** nurodytais pramoniniais apsaugos šalmais.

Šalmo laikiklis P3E (C pav.)

(E:1) Įstatykite šalmo laikiklį į šalmo lizdą.
Pastaba: kaušeliai galima užfiksuoti trijose padėtyse: darbinėje (E:2), vėdinimo (E:3) ir užlenkus (E:4). Naudojami kaušeliai turi būti darbinėje padėtyje. Spauskite vietas į vidų tol, kol abiejose pusėse išgirsite spragtelėjimą. Įsitikinkite, kad darbinėje padėtyje kaušeliai ir galvos juostos viela nesispaudžia į pošalmį ar šalmo briauną ir nesumažėja sandarumas. Jei po intensyvaus darbo kaušelių vidus drėgnas, jų užlenkti negalima.

Fiksuojamojo laikiklio Z3E keitimas laikikliu Z3*

Norint pakeisti ant apsauginės klausos priemonės esantį fiksuojamąjį laikiklį, reikia atsukti, skirtu varžtam su įleistomis galvutėmis atsukti.

(E:5) Išsukite vidurinį varžtą, laikantį Z3E fiksuojamąjį laikiklį.

(E:6) Atsivėlgdami į naudojamo apsauginio šalmo tipą, pakeiskite fiksuojamąjį laikiklį laikikliu Z3*. PASTABA. Įsitikinkite, kad fiksuojamasis laikiklis tinkamai pasuktas.

(E:7) Vėl priveržkite vidurinį varžtą.

SVARBI NAUDOTOJUI SKIRTA INFORMACIJA

Tik nuolat naudojant apsaugines klausos priemones patikimai apsisaugoma nuo klausos praradimo.

Būdami aplinkoje, kurioje vidutinis triukšmo lygis viršija 85 dBA svertinį lygį, saugokitės klausą, nes kitaip galite negrįžtamai pažeisti vidinėje ausyje esančius klausos receptorių. Jei nors trumpam nusiimsite apsaugines priemones triukšmingose vietose, iškilis pavojus. Jei apsauginė klausos priemonė, skirta naudoti esant konkrečiam triukšmo lygiui, yra patogi, ji dėvima visą laiką ir patikimai apsaugo nuo klausos praradimo.

- „Ex“ aprobacija negalioja, jei „Ex“ aprobuoti gaminiai yra techniškai keičiami. Galima naudoti tik originalią įrangą pagal paskirtį atitinkančius priedus.
- Geriausiai apsaugosite, jei nuo ausų nubrauksite plaukus ir prie galvos tinkamai priglausite sandarinimo žiedus. Akinių rėmeliai turėtų būti kuo plonesni ir priglusti kuo arčiau galvos.
- Norėdami maksimaliai kompensuoti triukšmą, laikykite mikrofoną apie 3 mm nuo lūpų.
- Ausinių išorę reguliariai valykite šiltu muiluotu vandeniu. **Pastaba: nemerkite į skysčius!**
- Nepaisant ausinių kokybės, per tam tikrą laiką jos gali susidėvėti. Ausines reguliariai tikrinkite, ar nėra įtrūkių ar neprasiskverbia garas: dėl to gali sumažėti veikimo efektyvumas. Jei ausines naudojate nuolat, dažnai tikrinkite sandarinimo žiedus.
- **Nelaikykite ausinių aukštesnėje nei +55 °C temperatūroje, pvz., prie priekinio automobilio stiklo.**
- Šiam gaminiui gali pakenkti tam tikros cheminės medžiagos. Daugiau informacijos teiraukitės gamintojo.

(F) ĮJĖIMO SIGNALAS / NAUDOJIMO LAIKOTARPIS

Įspėjimas: ausinių garso lygis su šia garso apsauga gali viršyti leidžiamus lygius. Todėl ausinių garso signalą reikia pritaikyti, atsižvelgiant į naudojimo laiką. Siekiant išvengti kenksmingų lygių, įėjimo signalas neturėtų viršyti 323 mV. Esant aukštesniam įėjimo signalui, veikimo laikas turi būti sumažintas pagal D:1 schemą ($x = 323 \text{ mV}$). 323 mV elektrinio įėjimo signalo lygis atitinka 82 dB (A) ekvivalentinį garso lygį (vidutinė vertė ir vienas standartinis išmatuoto garso lygio nuokrypis. Žr. D:2 lentelę).

Pastaba: negalima viršyti ausinių maksimalios galios.

(E) SLOPINIMO REIKŠMĖS

Ši apsauginė klausos priemonė išbandyta ir aprobuota pagal Asmeninių apsaugos priemonių direktyvą 89/686/EEB ir taikomas Europos standartų EN352-1, EN352-3:2002 ir EN352-6:2002 dalis. Slopinimo reikšmės iš bandymų ataskaitos, pateiktos siekiant gauti sertifikatą, kurį išdavė Finnish Institute of Occupational health (Suomijos darbo saugos institutas) Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Suomija, ID Nr. 0403.

Slopinimo reikšmių lentelės paaiškinimas:

- 1) dažnis Hz
- 2) vidutinė slopinimo reikšmė dB
- 3) standartinis nuokrypis dB
- 4) vidutinė apsaugos reikšmė.

PRIEDAI

HYM1000 Mike protection (Mikrofono apsauga)

Higieninė apsauga nuo drėgmės ir vėjo – veikia efektyviai ir ilgina mikrofono naudojimo laiką. 5 metrų paketai, kurių užtenka maždaug 50 kartų.

Vėjo slopintuvai M40/1, skirtas mikrofonui MT70

Patikimai apsaugo nuo vėjo keliamo triukšmo. Pailgina naudojimo laiką ir saugo mikrofoną. Slopintuvai pakuojami po vieną.

HY100A Clean vienkartinė apsaugos priemonė

Higieniškos vienkartinės apsaugos, lengvai uždedamos ant sandarinimo žiedų. Pakuotėje yra 100 porų.

Ausinių krepšelis FP9007

Skirtas laikomoms arba transportuojamoms ausinėms apsaugoti.

ATSARGINĖS DALYS

Higienos rinkinys HY13

Lengvai keičiamas ausinių higienos rinkinys. Susideda iš dviejų slopinimo pagalvėlių ir pritvirtinamų sandarinimo žiedų. Siekdami užtikrinti tinkamą slopinimą, higieną ir komfortą, juos dažnai keiskite. Naudodami nuolat, keiskite ne rečiau kaip du kartus per metus.

Svarbus pranešimas

3M neprisima jokios tiesioginės arba logiškai kylančios atsakomybės (įskaitant (bet neapsiribojant) atsakomybę už negautą pelną, prarastas verslo galimybes ir (arba) sugadintą reputaciją) už rėmimąsi bet kokia šiame dokumente 3M pateikta informacija. Naudotojas atsako už gaminių tinkamumo naudoti numatytais tikslais nustatymą. Nė vienas iš šio pranešimo teiginių nebus laikomas tinkamu neigti arba riboti 3M atsakomybę už mirtį arba asmens sužalojimą dėl aplaidumo.

RO

Cască Peltor MT72H540*-50

Căștile Peltor sunt testate și aprobate în conformitate cu directiva PPE 89/686/CEE, astfel încât îndeplinesc cerințele pentru etichetare CE. Citiți aceste instrucțiuni cu atenție pentru a beneficia la maxim de avantajele produsului dvs. Peltor.

A) CASCĂ

Calități

- 1a. Bandă pentru cap rabatabilă (MT72H540F-50) pentru depozitare convenabilă atunci când nu utilizați cască.
- 1b. Dispozitivul de atașare pe cască (MT72H540P3E-50) permite purtarea produsului cu toate căștile de protecție obișnuite.
2. Tijele pentru banda de cap din oțel inoxidabil, tensionate individual.
3. Capse în două puncte cu profil jos și reglare ușoară a înălțimii fără părți proeminente.
4. Inele de etanșare moi, mari, umplute cu lichid și spumă, cu canale integrate pentru eliberarea presiunii, pentru presiune redusă, etanșare eficientă și confort ideal.
5. Căști care furnizează o reproducere excelentă a sunetului chiar și în medii zgomotoase.
6. Cordon de conectare, izolat cu poliuretan flexibil, cu un conector turnat.
7. Microfon dinamic cu anularea zgomotului puternic. Ușor de înlocuit cu un conector.

MODELE STANDARD

Set MT72H540*-50 aprobat Ex cu căști de 230 ohmi și cordon conector de 0,5–1,4 m din poliuretan moale, în spirală și conector turnat Nexus TP-120. Greutate fără cordon conector: MT72H540F-50 335 g, MT72H540P3E-50 345 g.

NOTĂ. Reglementări speciale pentru utilizarea în siguranță

Certificatul Ex (Certificat de examinare tip CE: Nemko 09ATEX1119X,) conține restricții legate de datele electronice pentru echipamentul conectat.

MICROFON MT72

Tip: Microfon dinamic cu anularea zgomotului
Sensibilitate: -60dB $\pm$ 3dB (0dB=1V/Pa @ 1 kHz)
Impedanță: 230 Ω +20% -10%

C) INSTALARE/SETĂRI

Bandă pentru cap A și F (Fig. B)

(C:1) Glisați calotele afară. Puneți căștile peste urechi astfel încât inelele de etanșare să se fixeze confortabil.

(C:2) Ajustați înălțimea calotelor într-o poziție confortabilă, glisând calota în sus sau în jos în timp ce mențineți banda pentru cap lipită de cap.

(C:3) Banda pentru cap trebuie să fie poziționată pe creștetul capului.

Combinație aprobată pentru versiunile montate pe cască

Protecțiile auditive ce pot fi montate pe cască sunt furnizate cu diverse adaptoare concepute pentru a se potrivi unei varietăți de căști de siguranță industriale cu un anumit interval pentru dimensiunea capului: Mic (S) Mediu (M) și Mare (L).

Aceste protecții auditive trebuie fixate pe și utilizate numai alături de căștile de siguranță industriale menționate în (Fig G).

Dispozitiv de atașare pe cască P3E. (Fig. C)

(E:1) Fixați dispozitivul de atașare pe cască în slotul de pe cască.

Notă: Calotele pot fi setate în trei poziții: Poziție de lucru (E:2), poziție de ventilare (E:3) și poziție de staționare (E:4). Atunci când sunt folosite, cupele trebuie plasate în poziție de lucru. Apăsând tijele în interior până când auziți un clic pe ambele părți. Asigurați-vă că tija pentru banda de cap și calota aflate în poziție de lucru nu apasă pe căptușeala căștii sau pe marginea căștii de protecție, pentru a nu exista pierderi ale izolării acustice. Poziția de staționare nu trebuie utilizată în cazul în care calotele sunt umede în interior după o perioadă de utilizare intensă.

Înlocuirea suportului închietabil Z3E cu Z3*

Veți avea nevoie de o șurubelniță pentru șuruburi încastrate pentru a schimba suportul închietabil de pe protecția pentru auz.

(E:5) Desfiletați șurubul din mijloc menținând suportul închietabil Z3E.

(E:6) Înclouiți suportul închietabil cu Z3* în funcție de tipul de cască de siguranță utilizat. NOTĂ. Asigurați-vă că suportul închietabil este rotit în sensul corect.

(E:7) Strângeți din nou șurubul din mijloc.

INFORMAȚII IMPORTANTE PENTRU UTILIZATOR

Folosirea 100% a unei protecții pentru auz operaționale este singura protecție sigură împotriva pierderii auzului.

Dacă petreceți timp în medii cu un nivel de zgomot ponderat A de peste 85 dB, trebuie să vă protejați auzul, deoarece receptorii de auz din interiorul urechilor pot fi deteriorați iremediabil. Dacă îndepărtați protecțiile chiar și pentru o perioadă extrem de scurtă de timp

petrecută în medii zgomotoase, vă aflați în zona de pericol.

O protecție pentru auz confortabilă, proiectată pentru nivelul de zgomot specific în care este folosită, este cea mai bună garanție că veți purta protecția pentru auz 100% din timp, asigurând astfel protecția împotriva pierderii permanente a auzului.

- **Certificarea Ex nu se aplică în cazul în care modificările tehnice sunt efectuate asupra produselor certificate ex. Pot fi utilizate numai accesoriile care au aceeași denumire a tipului cu echipamentul original.**
- Pentru cea mai bună protecție, îndepărtați părul din jurul urechilor astfel încât inelele de etanșare să se fixeze confortabil de cap. Ramele de ochelari trebuie să fie cât mai subțiri posibil și să se ajusteze fix pe cap.
- Pentru o compensare excelentă a zgomotului, microfonul trebuie situat la 3 mm de buze.
- Curățați exteriorul căștii în mod regulat cu săpun și apă caldă. **Notă: Nu introduceți în lichide!**
- În ciuda calității sale, casca se poate uza în timp. Verificați-o în mod regulat pentru a vă asigura că nu există fisuri sau pierderea izolării acustice, care vor/va reduce funcționarea sa. Dacă este utilizată continuu, verificați adesea inelele de etanșare.
- **Nu depozitați casca la temperaturi care depășesc +55°C, de exemplu pe bordul vehiculului sau pe geam.**
- Anumite substanțe chimice pot fi dăunătoare pentru acest produs. Contactați producătorul pentru mai multe informații.

(F) SEMNAL DE INTRARE/PERIOADĂ DE UTILIZARE

Avertizare: Nivelul de sunet de la căștile din această protecție pentru auz pot conduce la o expunere zilnică care depășește nivelurile permise. Prin urmare, semnalul audio din căști trebuie adaptat la timpul de utilizare. Pentru a împiedica nivelurile nocive, semnalul de intrare nu ar trebui să depășească 323 mV. La o tensiune de intrare mai mare, timpul de utilizare trebuie redus în conformitate cu diagrama D:1 ($x = 323 \text{ mV}$). Un semnal electric de intrare de 323 mV corespunde cu nivelul de sunet echivalent cu 82 dB (A) (valoarea medie plus o deviație standard a nivelului de sunet măsurat. Consultați tabelul D:2).

Notă: Efectul de ieșire maxim al căștilor nu trebuie depășit.

(E) VALORI DE ATENUARE

Protecția pentru auz este testată și aprobată în conformitate cu directiva PPE 89/686/CEE și părțile aplicabile din standardul european EN352-1, EN352-3:2002 și EN352-6:2002. Valorile de atenuare din raportul de testare pentru certificatul emis de Finnish Institute of Occupational Health (Institutul Finlandez de Medicină a Muncii), Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finlanda, ID# 0403.

Explicarea tabelului valorilor de atenuare:

- 1) Frecvență în Hz.
- 2) Atenuare medie în dB.
- 3) Deviație standard în dB.
- 4) Valoare de protecție medie.

ACCESORII

HYM1000 Mike protector (Protecție pentru microfon)

Protecție împotriva umezelii, vântului și pentru igienă, care protejează eficient și mărește durata de viață a microfonului. Pachete de 5 metri pentru aproximativ 50 de înlocuiri.

Amortizor de vânt M40/1 pentru microfon MT70

Protecție eficientă împotriva zgomotului vântului. Crește durata de viață și protejează microfonul. Un amortizor per pachet.

HY100A Clean Protecție igienică de unică folosință

Protecție igienică de unică folosință care este ușor de aplicat pe inelele de etanșare. Pachete de 100 de perechi.

FP9007 Săculeț de depozitare pentru cască

Vă protejează casca în timpul transportului și al depozitării.

PIESE DE SCHIMB

Set pentru igienă HY72

Set pentru igienă ușor de înlocuit pentru căști. Constă din două pernuțe atenuante și inele de etanșare înclichetabile. Trebuie înlocuit deosebi pentru a asigura o atenuare constantă, o igienă adecvată și confort. În cazul unei utilizări continue, înlocuiți cel puțin de două ori pe an.

Observație importantă

3M nu acceptă niciun fel de responsabilitate, fie directă sau pe cale de consecință (inclusiv, dar fără a se limita la, pierderi de profit, afaceri și/sau fonduri comerciale), bazată pe orice informații furnizate de 3M în prezentul document. Utilizatorul este responsabil cu determinarea conformității produselor cu scopul lor de utilizare. Niciun pasaj din această declarație nu va fi interpretat pentru a exclude sau limita răspunderea 3M în caz de deces sau accidentare rezultat(ă) din neglijența sa.

Наушники Peltor MT72H540*-50

Наушники Peltor проверены и соответствуют требованиям директив по средствам индивидуальной защиты 89/686/ ЕЕС, поэтому они соответствуют требованиям нанесения маркировки CE. Для того, чтобы воспользоваться всеми преимуществами изделия Peltor, внимательно изучите данные указания.

А) НАУШНИКИ

Особенности

- 1а. Гибкое оголовье (MT72H540F-50) для удобства хранения неиспользуемых в данный момент наушников.
- 1б. Крепление к каске (MT72H540P3E-50) позволяет закреплять наушники на всех широко используемых моделях касок.
2. Индивидуально подпружиненная проволочная осно-ва оголовья (из нержавеющей стали) обеспечивает равномерное распределение давления вокруг ушей.
3. Низко расположенные узлы крепления в двух точках и лёгкая регулировка по высоте, без выступающих частей.
4. Мягкие и широкие валики из вспененного жидкона-ливного уплотнителя с внутренними каналами выравнивания давления обеспечивают низкое давление, эффективную изоляцию и идеальный комфорт.
5. Головные телефоны, обеспечивающие великолепное воспроизведение звука даже в шумном окружении.
6. Соединительный шнур имеет гибкую полиуретановую изоляцию и литой разъем.
7. Динамический микрофон с великолепным подавлением шума. Просто заменяется на разъем.

СТАНДАРТНЫЕ МОДЕЛИ. Соответствующие стандартам EX наушники MT72H540*-50 с динамиками с сопротивлением 230 Ом и соединительным гибким спиральным шнуром в полиуретановой изоляции (0,5–1,4 м) с литым разъемом Nexus TP-120. Вес с соединительным шнуром: MT72H540F-50 — 335 г, MT72H540P3E-50 — 345 г.

ПРИМЕЧАНИЯ. Специальные положения по безопасному использованию

Сертификат EX (Сертификат типовых испытаний EC: Nemko 09ATEX1119X) содержит ограничения на электрические параметры подключаемого оборудования.

МИКРОФОН MT72. Тип: шумоподавляющий динамический. Чувствительность: -60 ± 3 дБ (0 дБ = 1 В/Па при частоте 1 кГц). Сопротивление: $230 \pm 20\% -10\%$ Ом.

С) НАДЕВАНИЕ/РЕГУЛИРОВКА

Наушники с оголовьем А и F (Рис. В) (С:1) Сдвиньте чашки. Наденьте наушники так, чтобы звукоизолирующие валики плотно прилегали к ушам. (С:2) Прижмите оголовье; перемещая чашки вверх или вниз, выберите такое положение по высоте, при котором они сидят плотно и удобно. (С:3) Оголовье должно проходить через макушку.

Утвержденные сочетания касок с наушниками

Наушники, предназначенные для закрепления на касках, поставляются с различными адаптерами, позволяющими использовать их с касками различных размеров: малыми (S), средними (M) и большими (L).

Указанные наушники должны использоваться только с утвержденными моделями касок, перечень которых приводится на рис. G.

Наушники с узлами крепления к каске P3E, P3G и P3K. (Рис. С)

(Е:1) Вставьте узел крепления к каске в паз каски. Примечание: Чашки можно установить в трех положениях: Рабочее положение (Е:2), положение для проветривания (Е:3) и исходное положение (Е:4). При использовании на-ушников чашки должны находиться в рабочем положении. Сожмите элементы проволочного основания до щелчка с обеих сторон. Убедитесь, что в рабочем положении чашки и элементы проволочного основания крепления не прижимаются к подшлемнику или краю каски, так как это может привести к потере звукоизоляции. Исходное положение не должно использоваться после интенсивной работы в наушниках, когда внутренняя часть чаш влажная.

Шумозащитные наушники Peltor подходят для большинства защитных касок, имеющихся на рынке Шумозащитные наушники Peltor подходят для большинства предлагаемых на современном рынке защитных касок Шумозащитные наушники приспособляются к специальным каскам с помощью простого действия. В стандартном исполнении предназначенные для крепления на каски шумозащитные наушники Peltor имеют защелкивающийся узел крепления Z3E, который может быть заменен на узел Z3G или Z3K, прилагаемый отдельно в каждой коробке.

Замена защелкивающегося крепления Z3E на Z3*

Для замены защелкивающегося крепления наушников потребуются крестовая отвертка. (Е:5) Удерживая защелкивающееся крепление Z3E, выкрутите средний винт. (Е:6) Замените крепление на Z3*, в зависимости от типа используемой защитной каски.

ПРИМЕЧАНИЕ. Убедитесь, что защелкивающееся крепление проворачивается по часовой стрелке.

(Е:7) Снова затяните средний винт.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

100 % использование шумозащитных наушников – единственная гарантия от потери слуха. Если вы находитесь в окружении с уровнем взвешенного шума, превышающем 85 дБА, необходимо обеспечить защиту слуха. Это связано с тем, что в такой обстановке могут быть неизлечимо травмированы расположенные глубоко в ушах слуховые рецепторы. При нахождении в шумной обстановке даже кратковременное снятие наушников является опасным. Удобство шумозащитных наушников, созданных для использования при определенных уровнях шума – лучшая гарантия того, что вы будете носить их 100 % рабочего времени, что обеспечит защиту от неизлечимой потери слуха.

- При внесении технических измерений в изделия с маркировкой ex, сертификация EX прекращает свое действие. В качестве оригинального оборудования разрешается применение только дополнительных принадлежностей, имеющих такое же обозначение.
- Для лучшей защиты уберите волосы за уши, чтобы звукоизолирующие валики плотно прилегали к голове. Дужки очков должны быть как можно тоньше и плотно прилегать к голове.
- Для максимального подавления шума микрофон должен располагаться в 3 мм. от губ.
- Регулярно мойте внешнюю поверхность наушников теплой водой с мылом. **Примечание: Не погружайте наушники в воду!**
- Несмотря на уровень качества, наушники со временем могут изнашиваться. Регулярно проверяйте их, чтобы убедиться в отсутствии трещин или нарушении звукоизоляции, что понижает их функциональность. При непрерывном использовании регулярно проверяйте звукоизолирующие валики.
- **Не храните наушники при температуре выше +55 °C, например, у ветрового стекла или окна.**
- Определенные химические вещества могут повредить изделие. Для получения дополнительной информации свяжитесь с производителем.

(F) ВХОДНОЙ СИГНАЛ/СРОК ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Предупреждение: Уровень звука от телефонов в этом устройстве для защиты слуха может приводить к ежедневному воздействию, которое превосходит допустимые уровни. Поэтому уровень аудиосигнала в телефонах должен быть приведен в соответствие с продолжительностью работы. Чтобы предотвратить причинение вреда, входящий сигнал не должен превосходить 323 мВ. При более высоком входном напряжении продолжительность работы должна быть сокращена в соответствии с диаграммой D:1 ($x = 323 \text{ мВ}$). Уровень входящего электрического сигнала, равный 323 мВ, соответствует 82 дБ(А) эквивалентного уровня звука (среднее значение плюс одно стандартное отклонение от измеренного уровня звука. См. табл. D:2).

Примечание: Максимальное выходящее воздействие телефонов увеличиваться не должно.

(E) ПАРАМЕТРЫ ПОГЛОЩЕНИЯ

Шумозащитные наушники проверены и соответствуют требованиям директивы по средствам индивидуальной защиты 89/686/ЕЕС и соответствующих разделов европейских стандартов EN352-1, EN352-3:2002 и EN352-6:2002. Параметры поглощения из протокола испытаний для сертификата предоставлены Финским институтом профессиональной гигиены, Töreluksenkatu 41, FI-00250, Helsinki, Финляндия, ID# 0403. Объяснение таблицы параметров поглощения:

- 1) Частота в Гц.
- 2) Среднее поглощение в дБ.
- 3) Стандартное отклонение в дБ.
- 4) Среднее значение защиты.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

HYM1000 Mike protector. Позволяет эффективно защитить микрофон от влаги и ветра. Делает использование микрофона более гигиеничным и увеличивает срок его службы. Упаковка содержит пять метров ленты, что соответствует приблизительно 50 заменам

Шумоглушитель M40/1 для микрофона MT70. Эффективная защита от шума ветра. Увеличивает срок службы и защищает микрофон. Один шумоглушитель на упаковку.

Одноразовые протекторы – HY100A Clean. Гигиенические одноразовые протекторы, которые просто накладываются на звукоизолирующие валики. Упаковки по 100 пар.

Фиксирующий зажим TKFL01. Используется в случае необходимости закрепления шнура на одежде.

Футляр для наушников FP9007. Защищает наушники при транспортировке и хранении.

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Гигиенический набор HY13

Легкозаменяемый гигиенический набор для наушников. Состоит из двух комплектов звукопоглощающих чашек и вставляемых звукоизолирующих валиков. Для обеспечения постоянной мягкости, хорошей гигиеничности и комфорта их необходимо регулярно заменять. При непрерывном использовании производителю замену не реже двух раз в год.

Заявление об ограничении ответственности

Компания 3M заявляет о снятии с себя ответственности за какие бы то ни было последствия, прямые или косвенные (в т.ч. потерю прибыли, банкротство и ущерб деловой репутации), возникшие вследствие использования любых сведений, предоставленных компанией 3M в рамках данного документа. Пользователь должен сам определить степень пригодности изделия для своих нужд. Приведенные выше утверждения не означают снятия или ограничения ответственности компании 3M за причинение смерти или телесных повреждений вследствие неосторожности или халатности.

Гарнітура Peltor MT72H540*-50

Гарнітури Peltor випробувано та затверджено згідно з директивою PPE 89/686/EEC, що означає, що вони відповідають вимогам щодо маркування CE. Уважно прочитайте ці інструкції, щоб скористатися усіма перевагами нового продукту Peltor.

А) ГАРНІТУРА

Характеристики

- 1а. Складана головна стрічка (MT72H540F-50) для зручного зберігання, коли ви не користуєтесь гарнітурою.
- 1б. Кріплення до шолому (MT72H540P3E-50) дозволяє носити гарнітуру зі всіма шоломами стандартної конструкції.
2. Кріплення головної стрічки з нержавіючої сталі з можливістю індивідуального налаштування.
3. Двоточкові нижні кріплення та легке регулювання по висоті без виступних частин.
4. М'які, широкі, наповнені піною та рідиною амбушури із вбудованими каналами для вирівнювання тиску, що забезпечує зниження тиску, ефективне ізолювання та ідеальний комфорт.
5. Навушники, що забезпечують відмінне відтворення звуку навіть у шумному середовищі.
6. З'єднувальний шнур, ізолюваний еластичним поліуретаном та оснащений виливаним роз'ємом.
7. Електродинамічний мікрофон із заглушенням шумів високого рівня. Легко замінювати на роз'єм.

СТАНДАРТНІ МОДЕЛІ

EX-сертифікована гарнітура MT72H540*-50 із навушниками з опором 230 Ом та з'єднувальним кабелем 0,5–1,4 м із м'якого витого поліуретану з виливаним роз'ємом Nexus TP-120.

Вага без кабелю з роз'ємом: MT72H540F-50 335 г, MT72H540P3E-50 345 г.

ПРИМІТКА. Окремі норми щодо безпечного використання

Сертифікат Ex (свідцтво Європейської комісії про перевірку: Nemko 09ATEX1119X) містить обмеження щодо електронних даних для підключуваного обладнання.

МІКРОФОН MT72

Тип: Електродинамічний мікрофон, що заглушує шуми

Чутливість: -60 дБ+/-3 дБ (0дВ=1 В/Па за 1 кГц)

Опір: 230 Ом +20% -10%

С) ВСТАНОВЛЕННЯ/НАЛАШТУВАННЯ

Головна стрічка А та F (мал. В)

(С:1) Зсуньте чашки. Розташуйте гарнітуру на вухах у такий спосіб, щоб амбушури прилягали щільно. (С:2) Відрегулюйте висоту чашок, зсунувши їх вгору чи вниз, утримуючи головну стрічку притиснутою до голови.

(С:3) Головна стрічка має бути розташована на верхній частині голови.

Дозволена комбінація для моделі, що одягається на шолом

Захисні гумові кільця моделі, одягнутої на шолом, оснащені декількома адаптерами, що дозволяють використовувати модель із виробничими захисними шоломами з певним діапазоном розміру голови: малий (S), середній (M) та великий (L).

Ці захисні гумові кільця необхідно використовувати лише з виробничими захисними шоломами, наведеними у (мал. G).

Кріплення до шолому P3E. (Мал. С)

(Е:1) Вставте кріплення для шолому до отвору на шоломі.

ПРИМІТКА. Чашки можуть мати одне з трьох положень: Робочий режим (Е:2), режим вентиляції (Е:3) та режим очікування

(Е:4). Під час використання чашки мають бути в робочому положенні. Натисніть на кріплення досередини, доки не почуєте клацання з обох боків. Переконайтеся, що чашки та кріплення головної стрічки в робочому положенні не тиснуть на обшивку шолома чи на край каски, адже це може стати причиною проникнення шуму. Не слід використовувати режим очікування, якщо чашки після періоду інтенсивного використання є вологими всередині.

Заміна захисного кріплення Z3E на Z3*

Для заміни кріплення на засоби захисту органів слуху вам знадобиться викрутка для гвинтів із хрещатим шліцом.

(Е:5) Відгвинтіть середній гвинт, утримуючи захисне кріплення Z3E.

(Е:6) Замініть захисне кріплення на Z3* залежно від типу використовуваного захисного шолому. ПРИМІТКА: переконайтеся, що захисне кріплення повернуто у правильному напрямку на зворотному боці шолому.

(Е:7) Затягніть середній гвинт.

ВАЖЛИВА ДЛЯ КОРИСТУВАЧА ІНФОРМАЦІЯ

100% використання справного засобу захисту органів слуху – єдиний надійний спосіб запобігти втраті слуху.

Якщо ви працюєте в умовах, де рівень шуму перевищує 85 дБ за шкалою А, необхідно захищати органи слуху, оскільки слухові рецептори у вухах може бути неоправно пошкоджено. Якщо ви знімаєте засоби захисту в шумному середовищі навіть на дуже короткий час, ви наражаєте себе на ризик.

Використання зручного засобу захисту органів слуху, розробленого саме для того рівня шуму, в якому він використовується, є найкращою гарантією того, що ви носитимете засіб захисту органів слуху 100% часу, щоб захистити себе від втрати слуху назаважди.

- **Сертифікація Ex не застосовується, якщо до продуктів із сертифікацією Ex внесено зміни.**
Дозволяється використовувати лише аксесуари того ж типу та із тим самим маркуванням, що й оригінальне обладнання.
- Для максимального захисту приберіть волосся від вух, щоб амбушури щільно прилягали до голови. У разі використання окулярів їхні дужки мають бути якомога тоншими та щільно прилягати до голови.
- Для максимальної компенсації шуму розташуйте мікрофон на відстані 3 мм від губ.
- Регулярно виконуйте очистку гарнітури милом і теплою водою. **Примітка: Не занурюйте в рідину!**
- Попри високу якість, гарнітура може зношуватися із часом. Регулярно перевіряйте гарнітуру для виявлення тріщин або проникнення шуму, що можуть знизити ефективність захисту. За регулярного використання слід часто перевіряти амбушури.
- **Не зберігайте гарнітуру за температури, вищої за +55 °C, наприклад під лобовим склом автомобіля або на вікні.**
- Деякі хімічні речовини можуть бути небезпечними для цього продукту. Щоб отримати докладнішу інформацію, зверніться до виробника.

(F) ВХІДНИЙ СИГНАЛ/ПЕРІОД ВИКОРИСТАННЯ

Увага! Рівень шуму від навушників у цьому засобі захисту органів слуху може перевищувати денне обмеження на рівень звукового сигналу. Тому звуковий сигнал у навушниках необхідно налаштувати відповідно до часу використання. Щоб запобігти шкідливому впливу, вхідний сигнал не має перевищувати 323 мВ. За вищої вхідної напруги час використання необхідно зменшити згідно зі схемою D:1 ($x = 323$ мВ). Вхідний електричний сигнал 323 мВ відповідає рівню звука, еквівалентному 82 дБ (А) (середня значення плюс одне стандартне відхилення рівня виміряного звуку. Див. таблицю D:2).

Примітка: Максимальний вихідний ефект навушників не повинен перевищуватися.

(E) ВЕЛИЧИНИ ПОСЛАБЛЕННЯ

Засіб захисту органів слуху випробувано та затверджено згідно з директивою PPE 89/686/EEC та застосовними частинами Європейського стандарту EN352-1, EN352-3:2002 та EN352-6:2002. Величини послаблення взято із протоколу випробувань для сертифікату, що видається Finnish Institute of Occupational Health (Фінський інституту гігієни праці), Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Фінляндія, ID# 0403 (Гельсінкі, Фінляндія).

Пояснення таблиці величин послаблення:

- 1) Частота у Гц.
- 2) Середнє послаблення у дБ.
- 3) Стандартне відхилення у дБ.
- 4) Середнє значення захисту.

АКСЕСУАРИ

Захисний елемент мікрофону HYM1000 Mike protector

Забезпечує ефективний захист від вологи, вітру та гігієнічний захист і підвищує термін служби мікрофона. 5 метрів в упаковках приблизно для 50 замін.

Глушник шуму вітру M40/1 для мікрофона MT70

Ефективний захист від шуму вітру. Подовжує термін служби та захищає мікрофон. Один глушник в упаковці.

HY100A Clean – одноразовий захисний елемент

Одноразові захисні гігієнічні елементи, легко відвані на амбушури. Пакунки по 100 пар.

Чохол для зберігання гарнітури FP9007

Захищає гарнітуру під час транспортування та зберігання.

ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ

Гігієнічний комплект HY13

Зручний змінний гігієнічний пакет для гарнітури. Складається із двох комплектів подушечок, що послаблюють звук, та вушних амбушурів. Підлягає регулярній заміні для постійного послаблення, забезпечення гігієни та комфорту. За умови постійного використання слід замінювати принаймні двічі на рік.

Важливе зауваження

ЗМ не бере на себе жодної відповідальності, прямої чи непрямої, за шкоду (втрату прибутків, бізнесу та (або) репутації, інші випадки), заподіяну внаслідок довіри до будь-якої інформації, наданої компанією ЗМ у цьому документі. Користувач несе відповідальність за визначення відповідності виробів під час їхнього використання його потребам. Жодна інформація в цьому документі не розглядатиметься як звільнення від відповідальності чи обмеження відповідальності компанії ЗМ за смерть чи травмування людини внаслідок недбалості з боку компанії.

Slušalice tvrtke Peltor model MT72H540*-50

Slušalice tvrtke Peltor ispitane su i odobrene kao osobna zaštitna oprema (PPE) u skladu s direktivom 89/686/EEZ, što znači da ispunjavaju zahtjeve za označavanje CE oznakom. Pažljivo pročitajte ove upute kako biste iskoristili sve pogodnosti koje nudi ovaj proizvod tvrtke Peltor.

A) SLUŠALICE

Svojsva

- 1a. Sklopiva traka za glavu (MT72H540F-50) za praktično spremanje slušalica kada se ne koriste.
- 1b. Dodatak za kacigu (MT72H540P3E-50) koji omogućuje korištenje slušalica sa svim jednostavnim modelima kacigama.
2. Traka za glavu s pojedinačno napetim žicama od nehrđajućeg čelika.
3. Donji zatezač u dvije točke za jednostavno podešavanje visine bez dijelova koji vire van.
4. Meki i široki prstenovi punjeni pjenom i tekućinom s ugrađenim kanalima za izjednačavanje pritiska kako bi se ostvario lagani pritisak na uši, učinkovito prljanje i savršena udobnost.
5. Slušalice koje reproduciraju zvuk savršene kvalitete čak i u bučnim sredinama.
6. Kabel za povezivanje s izolacijom od savitljivog poliuretana i oblikovanim priključkom.
7. Dinamički mikrofon s visokom razinom prigušivanja buke. Jednostavna zamjena pomoću priključka.

STANDARDNI MODELI

Model MT72H540*-50 s odobrenjem za upotrebu u potencijalno eksplozivnim sredinama (Ex) opremljen je slušalicama koje imaju impedanciju od 230 Ohma i kabelom za povezivanje duljine 0,5–1,4-m, izrađenim od mekog, spiralnog poliuretana s oblikovanim Nexus TP-120 priključkom. Težina bez kabela za povezivanje: MT72H540F-50 335 g, MT72H540P3E-50 345 g.

NAPOMENA. Posebna pravila za sigurnu upotrebu

Ex certifikat (EZ certifikat o ispitivanju prototipa: Nemko 09ATEX1119X,) sadrži ograničenja koja se tiču elektroničkih podataka za povezanu opremu.

MT72 MIKROFON

Tip: Dinamički mikrofon koji isključuje buku
Osjetljivost: -60 dB $\pm$ 3 dB (0 dB=1 V/Pa @ 1 kHz)
Impedancija: 230 Ω +20% -10%

C) POSTAVLJANJE/PODEŠAVANJE

Modeli slušalica A i F (SI. B)

- (C:1) Izvucite čašice. Postavite slušalice preko ušiju tako da se prstenovi udobno smjeste. (C:2) Visinu čašica prilagodite tako da udobno prljanju, pomicanjem trake za glavu gore dolje uz istovremeno pridržavanje kako se ne bi pomicala.
(C:3) Traka za glavu treba dobro pristajati oko vrha glave.

Odobrena kombinacija s verzijom koja se postavlja na kacigu

Štitnici za uši verzije koja se postavlja na kacigu opremljeni su različitim adapterima koji su dizajnirani za postavljanje na većinu industrijskih zaštitnih kaciga s navedenim asortimanom veličina za glavu: mala (S) srednja (M) i velika (L).

Ovi štitnici trebali bi se ugrađivati i koristiti s industrijskim zaštitnim kacigama navedenim u (SI. G).

Dodatak za kacigu P3E. (SI. C)

(E:1) Dodatak za kacigu ugrajite u otvor na kacigu.

Napomena: Čašice mogu biti postavljene u tri položaja: Radni položaj (E:2), položaj za ventilaciju (E:3) i parkirni položaj (E:4). Prilikom upotrebe čašice moraju biti u radnom položaju. Žice pritisnite prema unutra dok ne začujete kako su uskočile na svoje mjesto na objema stranama. Provjerite da možda čašice i žice trake za glavu u radnom položaju ne pritišu oblogu kacige ili njezin rub jer bi to moglo dovesti do propuštanja. Parkirni položaj ne bi trebalo koristiti ako su čašice unutra vlažne zbog duljeg vremena upotrebe.

Zamjena mehanizma za sigurno učvršćivanje Z3E s modelom Z3*

Za promjenu mehanizma za sigurno učvršćivanje na štitnicima za uši potreban vam je odvijač za vijke s upuštenom glavom.

(E:5) Odvrtite srednji vijak koji se nalazi na Z3E mehanizmu za sigurno učvršćivanje.

(E:6) Mehanizam za sigurno učvršćivanje Z3* zamijenite ovisno o vrsti zaštitne kacige koja se koristi. NAPOMENA. Pobrinite se da mehanizam za sigurno učvršćivanje bude okrenut u pravom smjeru.

(E:7) Ponovno pričvrstite srednji vijak.

VAŽNE INFORMACIJE ZA KORISNIKA

Neprekidno (100%) korištenje radnih štitnika za uši jedina je sigurna zaštita od gubitka sluha.

Ako boravite u sredinama u kojima je prekoračeno 85 dB dopuštene A-razine buke, potrebna vam je zaštita za sluh jer možete trajno oštetiti slušne receptore u unutrašnjosti uha. Čak i ako samo na kratko skinete štitnike dok ste u bučnoj sredini, izlažete se opasnosti.

Upotreba udobnih štitnika za uši, namijenjenih za određenu razinu buke u kojoj se i koriste, najbolje je jamstvo osobne zaštite od trajnog gubitka sluha, pod uvjetom da se nose cijelo vrijeme (100%) boravka u bučnoj sredini.

- **Ex-odobrenje ne vrijedi ako ste na proizvodima s Ex-odobrenjem napravili bilo kakve tehničke izmjene.**
Dopuštena je upotreba isključivo opreme s istom oznakom tipa koji ima i originalna oprema.
- Kako biste ostvarili najbolju zaštitu začepite kosu iza uha tako da se jastučići za uši udobno smjeste na glavi. Okviri naočala trebali bi biti što tanji kako bi dobro prijanjali uz glavu.
- Radi maksimalne kompenzacije buke postavite mikrofon na udaljenost od 3 mm od usta.
- Redovito izvana čistite slušalice toplom vodom s dodatkom sapuna. **Napomena: Potapanje u vodu nije dopušteno!**
- Bez obzira na kvalitetu, slušalice se tijekom vremena mogu pohabati. Redovito ih pregledavajte kako biste na vrijeme uočili napukline ili propuštanja zvuka koji bi mogli smanjiti njihovu funkciju. Ako se stalno koriste, češće provjeravajte prstenove.
- **Ne preporučuje se skladištenje slušalica na mjestima na kojima je temperatura iznad +55 °C, npr. iza vjetrobranskog stakla ili prozora.**
- Određene kemijske tvari mogu oštetiti ovaj proizvod. Dodatne informacije potražite od proizvođača.

(F) ULAZNI SIGNAL / TRAJANJE KORIŠTENJA

Upozorenje: Razina zvuka iz slušalica u ovom štitniku za uši može dovesti do dnevne izloženosti koja prekoračuje dopuštene razine. Audiosignal u slušalicama stoga mora biti prilagođen trajanju korištenja. Kako bi se spriječila štetna razina, izlazni signal ne bi smio prekoračiti 323 mV. Pri višem ulaznom naponu potrebno je smanjiti trajanje korištenja prema dijagramu D:1 ($x = 323 \text{ mV}$). Razina električnog ulaznog signala od 323 mV odgovara 82 dB (A) odgovarajuće razine zvuka (prosječna vrijednost plus standardno odstupanje izmjerene razine zvuka. Pogledajte tablicu D:2).

Napomena: Ne smije se prekoračiti maksimalni izlazni učinak slušalica.

(E) VRIJEDNOSTI PRIGUŠENJA

Štitnik za uši ispitivan je i odobren kao osobna zaštitna oprema (PPE) u skladu s direktivom 89/686/EEZ i primjenjivim dijelovima europskih standarda EN 352-1 (Štitnici sluha -- Opći zahtjevi -- 1. dio: Ušne školjke), EN 352-3:2002 (Štitnici sluha -- Opći zahtjevi -- 3. dio: Ušne školjke pričvršćene na industrijsku zaštitnu kacigu) i EN 352-6:2002 (Štitnici sluha -- Sigurnosni zahtjevi i ispitivanje -- 6. dio: Ušne školjke s audio-električnim ulazom). Vrijednosti prigušenja iz ispitnog izvješća za certifikat izdan od strane certifikacijskog tijela FIOH (Finnish Institute of Occupational Health), Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finska, ID# 0403.

Pojašnjenja tablice s vrijednostima o prigušenju buke:

- 1) Frekvencija u Hz.
- 2) Prosječno prigušenje u dB.
- 3) Standardno odstupanje u dB.
- 4) Prosječna vrijednost zaštite.

DODATNA OPREMA

HYM1000 Mike Protector (štitnik za mikrofon)

Zaštita od vlage, vjetra te higijenska zaštita koja učinkovito štiti i produljuje vijek trajanja mikrofona. Pakiranje duljine 5 metara za oko 50 zamjena.

M40/1 prigušivač vjetra za model mikrofona MT70

Učinkovita zaštita od buke vjetra. Produljuje vijek trajanja i štiti mikrofon. Po jedan prigušivač u pakiranju.

HY100A Clean – štitnici za jednokratnu upotrebu

Higijenski štitnici za jednokratnu upotrebu i jednostavno postavljanje na prstenove. Pakiranje sadrži 100 parova.

FP9007 torbica za spremanje slušalica

Štiti slušalice tijekom transporta i spremanja.

REZERVNI DIJELOVI

Higijenski komplet HY13

Jednostavno zamjenjiv higijenski komplet za slušalice. Sadrži dva kompleta jastučića za prigušivanje buke i prstenove s mehanizmom za sigurno učvršćivanje. Radi osiguravanja neprekidnog prigušivanja buke, dobre higijene i udobnosti potrebno ih je češće mijenjati. Ako se stalno koriste, mijenjajte ih barem dvaput godišnje.

Važna napomena

Tvrtka 3M ne prihvaća nikakvu odgovornost, bilo izravnu ili neizravnu (uključujući, ali se ne ograničavajući na gubitak zarade, posla ili iskaz dobre volje (goodwill)) koja proizlazi iz povjerenja u neku od ovdje pruženih informacija od strane tvrtke 3M. Korisnik sam snosi odgovornost za utvrđivanje prikladnosti proizvoda za potrebnu namjenu. Međutim, ništa u ovoj izjavi ne umanjuje, niti isključuje ili ograničava odgovornost tvrtke 3M u slučaju smrti ili tjelesnih povreda koji proizlaze iz njezinog nemara.

BG

Слушалки Peltor MT72H540*-50

Слушалките Peltor са изпитвани и одобрени в съответствие с Директивата за лично предпазно оборудване (PPE) 89/686/ЕЕС, така че те отговарят на изискванията за СЕ обозначаване. Прочетете тези инструкции внимателно, за да добиете най-голяма полза от вашия продукт Peltor.

А) СПЛУШАЛКИ

Качества

- 1а. Сгъваема диадема (MT72H540F-50) за удобно съхранение, когато не използвате слушалките.
- 1с. Елемент за прикрепяне към каска (MT72H540P3E-50), който позволява слушалките да бъдат носени с всички традиционни каски.
2. Индивидуално обтегнати телчета на диадемата от неръждаема обтегната стомана.
3. Ниско разположени, двуточкови закопчалки и лесно регулиране на височината без стърчащи части.
4. Меки, широки пълни с пяна и течност уплътнителни пръстени с вградени канали за изравняване на налягането, предоставящи ниско налягане, ефективно запечатване и идеален комфорт.
5. Слушалки, които предоставят отлично възпроизвеждане на звук, дори и в шумни среди.
6. Свързващ кабел, изолиран с гъвкав полиуретан и с формован конектор.
7. Динамичен микрофон с високо потискане на шума. Лесен за подмяна с конектор.

СТАНДАРТНИ МОДЕЛИ

MT72H540*-50 EX-одобрен комплект слушалки с 230-ohm ушни слушалки и 0,5–1,4 m свързващ кабел от мек, спирален полиуретан с формован конектор Nexus TP-120. Тегло без свързващ кабел: MT72H540F-50 335 g, MT72H540P3E-50 345 g. **ЗАБЕЛЕЖКА.**

Специални разпоредби за безопасна употреба Ех сертификатът (Сертификат за типово изпитване EC): Nemko 09ATEX1119X,) съдържа ограничения относно електронни данни за свързано оборудване.

MT72 МИКРОФОН

Тип: Заглушаващ шума динамичен микрофон

Чувствителност: -60dB±3dB (0dB=1V/Pa @ 1 kHz)

Импеданс: 230 Ω +20% -10%

С) ИНСТАЛАЦИЯ/НАСТРОЙКИ

Слушалки А и F (Фиг. В)

(С:1) Плъзнете навън чашките. Поставете слушалките върху ушите си, така че уплътнителните пръстени да паснат плътно. (С:2) Настройте височината на чашките, така че да паснат плътно и удобно, като плъзнете чашката нагоре или надолу, докато държите диадемата неподвижно на главата си. (С:3) Диадемата трябва да преминава право над горната част на главата.

Одобрена комбинация на версия за монтаж върху каска

Наушниците от версията за монтаж върху каска са оборудвани с различни адаптери, проектирани да пасват на множество промишлени предпазни каски с определен диапазон от размери глави: Малък (S) Среден (M) и Голям (L). Тези наушници трябва да се монтират и използват само с промишлените предпазни каски, посочени в (Фиг. G).

Прикрепяне към каска P3E. (Фиг. С)

(Е:1) Щракнете елемента за прикрепяне към каска в отвора на каската. Забележка: Чашките могат да бъдат поставени в три позиции: Работна позиция (Е:2), позиция за проветряване (Е:3) и блокирана позиция (Е:4). Когато се използват, чашките трябва да бъдат поставени в работна позиция. Натиснете телчетата навътре, докато чуete щракване от двете страни. Уверете се, че чашката и телчето на диадемата в работна позиция не притискат лентата на каската или ръба на вашата каска, така че да възникне изпускане на звук. Блокiranата позиция не бива да се използва, ако чашките са влажни отвътре след продължителен период на употреба.

Подмяна на захващащ механизъм Z3E с Z3*

Ще ви трябва отвертка за главите на винтове с жлебове, за да подмените захващащия механизъм на вашия слухов протектор.

(Е:5) Развийте средния винт, като държите захващащия механизъм Z3E. (Е:6) Подменете захващащия механизъм с Z3* в зависимост от това кой тип предпазна каска се използва. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Уверете се, че захващащият механизъм е завъртян по правилния начин. (Е:7) Затегнете средния винт отново.

ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

Само 100% употреба на работещ слухов протектор е сигурна защита от загуба на слуха.

Ако прекратите време в среди с повече от 85 dB A-претеглен шум, вие трябва да защитавате слуха си, защото слуховите рецептори във вашите уши могат да бъдат необратимо увредени. Ако отстраните протекторите дори и за малка част от времето, което прекратите в шумни среди, вие се излагате на опасност. Удобен слухов протектор, проектиран за специфичното ниво на шум, в което се използва, е най-добрата гаранция, че носите слуховия протектор 100% от времето, като по този начин си осигурявате предпазване от трайна загуба на слух.

- Ех одобрението не се прилага, ако технически промени са направени в ех-одобрени продукти.
- Само аксесоари със същото предназначение като оригиналното оборудване могат да бъдат използвани.
- За най-добра защита, отдръпнете вътрешни косата около ушите, така че уплътняващите пръстени да паснат плътно около главата. Рамките за очила трябва да са възможно най-тънки и да стоят близо до главата.

- За максимална компенсация на шума, микрофонът трябва да се поставя на около 3 mm от устните.
- Почиствайте външната част на слушалките редовно със сапун и топла вода. **Забележка: Не потапяйте в течности!**
- Въпреки тяхното качество, слушалките могат да се износят с времето. Преглеждайте ги редовно, за да се уверите, че няма пукнатини и изпускане на звук, което ще понижи тяхната функционалност. Ако се използват непрекъснато, проверявайте уплътнителните пръстени често.
- **Не съхранявайте слушалките при температури надвишаващи +55°C, например на предното стъкло на автомобил или на прозорец.**
- Определени химически вещества могат да бъдат вредни за този продукт. Свържете се с производителя за повече информация.

(F) ВХОДЯЩ СИГНАЛ/ПЕРИОД НА УПОТРЕБА

Предупреждение: Звуковото ниво от слушалките в този звуков протектор може да доведе до дневно излагане, което надвишава допустимите нива. Затова, аудио сигналът в слушалките трябва да бъде адаптиран за времето на употреба. За да предотвратите вредни нива, входящият сигнал не бива да надвишава 323 mV. При най-високо входящо напрежение, времето на употреба трябва да се понижи съгласно диаграма D:1 ($x = 323 \text{ mV}$). Ниво на електрически входящ сигнал от 323 mV съответства на 82 dB (A) еквивалентно звуково ниво (средна стойност плюс едно стандартно отклонение от измереното звуково ниво. Вижте таблица D:2). **Забележка:** Ефектът на максималната изходна мощност на слушалките не бива да се надвишава.

(E) СТОЙНОСТИ НА АТЕНУАЦИЯ

Слуховият протектор е изпитван и одобрен съгласно Директивата за лично защитно оборудване (PPE) 89/686/ЕЕС и приложимите части на Европейския стандарт EN352-1, EN352-3:2002 и EN352-6:2002. Стойности на атенуация от доклада от изпитване за сертификат, издаден от Finnish Institute of Occupational Health (Финландския институт за здраве на работното място), адрес: Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Финландия, Ид. № 0403 (Хелзинки, Финландия).

Обяснение на таблицата със стойностите на атенуация:

- 1) Честота в Hz.
- 2) Средна атенуация в dB.
- 3) Стандартно отклонение в dB.
- 4) Средна стойност на защита.

АКСЕСОАРИ

НУМ1000 Mike protector (Предпазител за микрофон)

Защита срещу влага и вятър, както и хигиенна защита, която ефективно предпазва и повишава периода на експлоатация на микрофона. Опаковка от 5 метра за около 50 подменяния.

M40/1 Ветробран за микрофон MT70

Ефективна защита от шума на вятъра. Увеличава периода на експлоатация и предпазва микрофона. Един предпазител в опаковка.

НУ100А Clean Хигиенен предпазител за еднократна употреба

Хигиенен предпазител за еднократна употреба, който е лесен за прилагане към уплътнителните пръстени. Опаковка от 100 чифта.

FR9007 Торбичка за съхранение на слушалките

Предпазва вашите слушалки по време на транспортиране и съхранение.

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

НУ13 Хигиенен комплект

Лесен за подмяна хигиенен комплект за слушалки. Състои се от два комплекта възглавнички за заглушаване и захващащи уплътнителни пръстени. Трябва да се подменят често, за да се осигури непрекъснато заглушаване, добра хигиена и комфорт. При непрекъсната употреба, подменяйте поне два пъти годишно.

Важно съобщение

ЗМ не поема каквато и да било отговорност, пряка или косвена (включително, но без ограничение до, загуба на печалба, бизнес и/или репутация), произхождаща от упование на информацията предоставена в настоящия документ от ЗМ. Потребителят е отговорен за определянето на уместността на продуктите за тяхната планирана употреба. Нищо в тази декларация не следва да се счита за изключващо или ограничаващо отговорността на ЗМ за смърт или физическо нараняване, произтичащо от неговата небрежност.

RS

Garnitura za glavu Peltor MT72H540*-50

Garnitura za glavu kompanije Peltor je testirana i odobrena kao lična zaštita oprema (PPE) u skladu sa direktivom 89/686/EEC, što znači da ispunjava zahteve za označavanje CE znakom. Pažljivo pročitajte ova uputstva da biste maksimalno iskoristili prednosti koje nudi ovaj proizvod kompanije Peltor.

A) Garnitura za glavu

Karakteristike

- 1a. Sklopiva traka za glavu (MT72H540F-50) za praktično spremanje kada se garnitura ne upotrebljava.
- 1b. Držač za kacigu (MT72H540P3E-50) da bi se garnitura mogla da koristi na svim jednostavnim modelima šlemova.
2. Traka za glavu sa žicama od nerđajućeg čelika koje se individualno napinju.
3. Donji stezači u dve tačke za jednostavno podešavanje visine bez izbočenih delova.
4. Meki i široki prstenovi napunjeni penom i tečnošću sa ugrađenim kanalima za izjednačavanje pritiska kako bi se postigao lagani pritisak na uši, efikasno prijanjanje i savršen komfor.
5. Slušalice pružaju savršenu reprodukciju zvuka čak i u bučnim sredinama.
6. Kabl za povezivanje sa izolacijom od savitljivog poliuretana i oblikovanim konektorom.
7. Dinamički mikrofoni sa visokim nivoom prigušivanja buke. Jednostavna zamena pomoću konektora.

STANDARDNI MODEL

Model MT72H540*-50 sa odobrenjem za upotrebu u potencijalno eksplozivnim sredinama (Ex) poseduje slušalice koje imaju impedanciju od 230 Ohma i konektorski kabl dužine 0,5–1,4-m, izrađen od mekog, spiralnog poliuretana sa oblikovanim Nexus TP-120 konektorom. Težina bez kabla za konektor: MT72H540F-50 335 g, MT72H540P3E-50 345 g.

NAPOMENA. Posebna pravila za bezbednu upotrebu

Ex sertifikat (EC sertifikat o ispitivanju prototipa: Nemko 09ATEX1119X,) sadrži ograničenja o elektronskim podacima za povezanu opremu.

MT72 MIKROFON

Tip: Dinamički mikrofoni koji isključuju buku

Osetljivost: -60 dB $\pm$ 3 dB (0 dB=1 V/Pa @ 1 kHz)

Impedancija: 230 Ω $\pm$ 20% -10%

C) POSTAVLJANJE/PODEŠAVANJE

Modeli garnitura za glavu A i F (SI, B)

(C:1) Izvucite čašice. Garnituru postavite preko ušiju tako da se prstenovi udobno smeste. (C:2) Visinu čašica prilagodite tako da udobno prijanjaju, pomeranjem trake za glavu gore-dole, istovremeno je pridržavajući kako se ne bi pomicala.

(C:3) Traka za glavu treba da bude postavljena da dobro naleže oko vrha glave.

Obruč za vrat B (SI, D)

(D:1) Čašice postavite na uši tako da uha budu skroz pokrivena jastučićima za uši. (D:2) Visinu podešavajte pomoću trake za glavu dok ne postignete položaj koji dobro prijanja i koji je udoban.

(D:3) Traka za glavu treba da bude smeštena oko vrha glave.

Odobrena kombinacija sa verzijom koja se postavlja na šlem

Štitnici za uši verzije koja se postavlja na šlem poseduju različite adaptere koji su specijalno oblikovani za postavljanje na većinu industrijskih zaštitnih šlemova sa navedenim asortimanom veličina za glavu: mala (S) srednja (M) i velika (L).

Ovi štitnici trebali bi se ugrađivati i upotrebljavati na industrijskim zaštitnim šlemovima navedenim u (SI, G).

Držač za šlem P3E. (SI, C)

(E:1) Držač za šlem ugradite u otvor na šlemu.

Napomena: Čašice mogu da se postave u tri položaja: Radni položaj (E:2), položaj za ventilaciju (E:3) i parkirni položaj (E:4). Čašice moraju prilikom upotrebe da budu u radnom položaju. Žice pritisnite prema unutra dok ne začujete kako su uskočile na svoje mesto na obema stranama. Proverite da možda čašice i žice trake za glavu u radnom položaju ne pritišću postavu kacige ili njenu ivicu, jer bi to moglo da dovede do propuštanja. Parkirni položaj ne bi trebao da se upotrebljava ako su čašice iznutra vlažne zbog duže upotrebe.

Zamena mehanizma za bezbedno učvršćivanje Z3E sa modelom Z3*

Za zamenu mehanizma za bezbedno učvršćivanje na štitnicima za uši treba upotrebiti odvijač za vijke sa upuštenom glavom.

(E:5) Odvrnite srednji vijak koji se nalazi na Z3E mehanizmu za bezbedno učvršćivanje.

(E:6) Mehanizam za bezbedno učvršćivanje Z3* zamenite u zavisnosti od vrste šlema koji koristite. NAPOMENA. Mehanizam za bezbedno učvršćivanje treba da bude okrenut u pravom smeru.

(E:7) Ponovo pričvrstite srednji vijak.

VAŽNE INFORMACIJE ZA KORISNIKA

Neprekidno (100%) korišćenje radnih štitnika za uši jedina je bezbedna zaštita od gubitka sluha.

Ako boravite u sredinama u kojima je prekoračeno 85 dB dozvoljenog A-nivoa buke, morate da nosite zaštitu za sluh jer možete trajno da oštetite slušne receptore u unutrašnjosti uha. Čak i ako samo na kratko skinete štitnike dok ste u bučnoj sredini, izlažete se opasnosti. Upotreba udobnih štitnika za uši koji su odgovarajući za nivo buke u kojem se koristite, najbolja je garancija zaštite od trajnog gubitka sluha, pod uslovom da se nose celo vreme (100%) boravka u bučnoj sredini.

- **Ex-odobrenje ne vredi ako ste na proizvodima sa Ex-odobrenjem napravili bilo kakve tehničke izmene. Dozvoljena je samo upotreba opreme koja ima istu oznaku tipa kao i originalna oprema.**
- Najbolju zaštitu ostvarite ako kosu začešljajte iza uha tako da se jastučići za uši udobno smeste na glavi. Okviri naočara trebali bi da budu što tanji da bi dobro prijanjali uz glavu.
- Da biste ostvarili maksimalnu kompenzaciju buke mikrofonom trebate da postavite na udaljenost od 3 mm od usta.
- Redovno spolja čistite garnituru za glavu toplom vodom sa dodatkom sapuna. **Napomena: Potapanje u vodu nije dozvoljeno!**
- Bez obzira na kvalitet, garnitura može tokom vremena da se istroši. Redovno je pregledavajte da nije napuknuta ili da ne propušta zvuk jer se tako umanjuje njena funkcija. Ako se stalno upotrebljava, češće proveravajte prstenove.
- **Ne preporučuje se skladištenje garniture na mestima na kojima je temperatura viša od +55 °C, npr. iza vetrobranskog stakla ili prozora.**
- Određene hemijske supstance mogu da oštete ovaj proizvod. Dodatne informacije potražite od proizvođača.

(F) ULAZNI SIGNAL / TRAJANJE UPOTREBE

Upozorenje: Nivo zvuka iz slušalica u ovom štitniku za uši tokom svakodnevne upotrebe može da dovede do izloženosti koja prekoračuje dozvoljene nivoe. Audio signal u slušalicama zato mora da bude prilagođen trajanju upotrebe. Izlazni signal ne bi smeo da prekorači 323 mV, da bi se izbegla izloženost štetnim nivoima buke. Pri višem ulaznom naponu treba smanjiti trajanje upotrebe u skladu sa dijagramom D:1 ($x = 323$ mV). Nivo električnog ulaznog signala od 323 mV odgovara 82 dB (A) odgovarajućeg nivoa zvuka (prosečna vrednost plus standardno odstupanje izmerenog nivoa zvuka. Pogledajte tabelu D:2).

Napomena: Maksimalni izlazni efekat slušalica ne bi smeo da bude prekoračen.

(E) VREDNOSTI PRIGUŠENJA

Štitnik za uši je testiran i odobren kao lična zaštitna oprema (PPE) u skladu sa direktivom 89/686/EEC i primjenjivim delovima evropskih standarda EN 352-1 (Ušni štitnici - Opšti zahtevi - Deo 1: Naušnice), EN 352-3:2002 (Ušni štitnici - Opšti zahtevi - Deo 3: Naušnice pričvršćene za industrijski zaštitni šlem) i EN 352-6:2002 (Ušni štitnici - Zahtevi za bezbednost i ispitivanje - Deo 6: Naušnice sa električnim audio ulazom). Vrednosti prigušenja iz ispitnog izveštaja za sertifikat izdan od strane sertifikacionog tela FIOH (Finnish Institute of Occupational Health), Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finska, ID# 0403.

Objašnjenja tabele sa vrednostima o prigušenju buke

- 1) Frekvencija u Hz.
- 2) Prosečno prigušenje u dB.
- 3) Standardno odstupanje u dB.
- 4) Prosečna vrednost zaštite.

DODATNA OPREMA

HYM1000 Mike Protector (štitnik za mikrofonom)

Zaštita od vlage, vetra i higijenska zaštita koja efikasno štiti i produžuje vek trajanja mikrofona. Pakovanja dužine 5 metara za oko 50 zamena.

M40/1 prigušivač vetra za model mikrofona MT70

Efikasna zaštita od buke vetra. Produžuje vek trajanja i štiti mikrofonom. Po jedan prigušivač u pakovanju.

HY100A Clean – štitnici za jednokratnu upotrebu

Higijenski štitnici za jednokratnu upotrebu i jednostavno postavljanje na prstenove. Pakovanje sadrži 100 parova.

FP9007 torbica za spremanje garniture za glavu

Štiti garnituru tokom transporta i spremanja.

REZERVNI DELOVI

Higijenski komplet HY13

Jednostavno zamenljiv higijenski komplet za garnituru. Sadrži dva kompleta jastučića za prigušivanje buke i prstenove sa mehanizmom za bezbedno uvršćivanje. Da bi se postiglo neprekidno prigušivanje buke, dobra higijena i komfor treba češće da se menja. U slučaju redovne upotrebe treba ih menjati bar dvaput godišnje.

Važna napomena

Kompanija 3M ne prihvata nikakvu odgovornost, bilo direktnu ili posrednu (uključujući, ali se ne ograničavajući na gubitak zarade, posla ili iskaz dobre volje (goodwill)) koja proizilazi iz poverenja u neku od ovde pruženih informacija od strane kompanije 3M. Korisnik je sam odgovoran za izbor najprikladnijih proizvoda za svoju upotrebu. Međutim, ništa u ovoj izjavi ne umanjuje, niti isključuje ili ograničava odgovornost kompanije 3M u slučaju smrti ili telesnih povreda koji proizilaze iz njenog nemara.

TR

Peltor MT72H540*-50 kulaklık

Peltor kulaklıklar PPE yönergesi 89/686/EEC uyarınca test edilip onaylandıklarından CE etiketlendirmesinin gereklerini karşılarlar. Peltor ürününüzden en üst düzeyde yararlanmak için bu talimatları dikkatle okuyun.

A) KULAKLIK

Özellikler

- 1a. Kulaklığı kullanmadığınız zamanlarda elverişli depolama için katlanabilir kafa bandı (MT72H540F-50).
- 1b. Baret aksesuarları (MT72H540P3E-50) kulaklığın tüm standart baretlerle birlikte kullanılabilmesine olanak tanır.
2. Paslanmaz bükülmüş çelikten üretilmiş bağımsız yaylara sahip kafa bandı telleri.
3. İki noktalı alt mandallar ve çıkıntılı parçası bulunmayan, kolay yükseklik ayarı.
4. Cihazla entegre basınç eşitleyici kanallara sahip yumuşak, geniş köpük ve sıvı dolgulı izolasyon halkaları düşük basınç, etkili izolasyon ve ideal konfor sağlar.
5. Gürültülü ortamlarda bile mükemmel ses çıkışı sağlayan kulaklıklar.
6. Esnek poliüretanla yalıtılmış ve kalıplanmış bir konnektöre sahip bağlantı kordonu.
7. Yüksek düzeyde gürültü bastırma (parazit giderme) özelliğine sahip dinamik mikrofon. Bir konnektörle kolayca değiştirilebilir.

STANDART MODELLER

230 Ohm kulaklıklara ve yumuşak, kalıplanmış Nexus TP-120 konnektörlü yumuşak, spiral poliüretan 0,5–1,4 m konnektör kablo suna sahip MT72H540*-50 EX-onaylı kulaklık. Konnektör kablolu ağırlık: MT72H540F-50 335 gr, MT72H540P3E-50 345 gr.

NOT. Güvenli kullanım için özel düzenlemeler

EX sertifikası (EC Tipi İnceleme Sertifikası: Nemko 09ATEX1119X.), bağlı ekipmanın elektronik verileriyle ilgili sınırlamaları içerir.

MT72 MİKROFON

Tip: Gürültüyü gideren dinamik mikrofon
Duyarlılık: -60dB±3dB (0dB=1V/Pa @ 1 kHz)
Empedans: 230 Ω ±%20 -%10

C) KURULUM/AYARLAR

Kafa bandı A ve F (Şekil B)

(C:1) Kapakları dışa doğru kaydırın. Kulaklığı, izolasyon halkaları sıkıca oturacak şekilde kulaklarınızın üzerine yerleştirin. (C:2) Kapakların yüksekliğini, kafa bandını başınızın üzerinde düz olarak tutarken kapağı aşağı veya yukarı kaydırarak sıkı ve rahat bir konuma ayarlayın.
(C:3) Kafa bandı başın tam üzerinden geçmelidir.

Baret Monte Edilmiş Modelin Onaylı Kombinasyonu

Baret monte edilmiş modele ait kulak tamponları, belirli baş boyutu aralığı ile ve çok çeşitli endüstriyel güvenlik baretlerine uyacak şekilde tasarlanmış farklı adaptörlerle birlikte verilir: Küçük (S) Orta (M) ve Büyük (L).

Bu kulak tamponları sadece (Şekil G)'de listelenen endüstriyel güvenlik baretlerine takılmalı ve sadece bu baretlerle kullanılmalıdır.

Baret aksesuarları P3E. (Şekil C)

(E:1) Baret aksesuarını baretteki yuvaya takın.

Not: Kapaklar üç konuma ayarlanabilir: Çalışma konumu (E:2), havalandırma konumu (E:3) ve dinlenme konumu (E:4). Kullanım sırasında kapaklar çalışma konumunda olmalıdır. Her iki yanda bir klik sesi duyana dek telleri içe doğru bastırın. Çalışma konumunda kapak ve kafa bandı telinin baret astarına veya kaskınızın kenarına, sızıntı oluşturabilecek şekilde baskı yapmadığından emin olun. Yoğun bir kullanım dönemi sonrasında kapakların iç kısımları nemliyse dinlenme konumu kullanılmamalıdır.

Geçme montajlı Z3E'yi Z3* ile değiştirme

Koruyucu kulaklığınızın üzerindeki geçme montajlı parçayı değiştirmek için gömme başlı vidaları sökecek bir tornavidaya ihtiyacınız olacaktır.

(E:5) Z3E geçme montajını tutan orta vidayı gevşetin.

(E:6) Geçme montajını, kullanılan güvenlik baret tipine göre Z3* ile değiştirin. NOT: Geçme montajının sağa doğru döndürüldüğünden emin olun.

(E:7) Orta vidayı tekrar sıkın.

KULLANICILAR İÇİN ÖNEMLİ BİLGİLER

İşitme kaybından korunmanın tek kesin yolu, çalışır durumda bir ses önleyici kulaklığın her an kullanılmasıdır.

85 dB A-ağırlıklı gürültünün üzerinde ses olan ortamlarda bulunacaksanız, kulaklarınızın iç kısmındaki işitme reseptörleri tedavi edilemez şekilde zarar görebileceğinden kulaklarınızı korumanız gerekecektir. Ses önleyicileri gürültülü bir ortamda çok kısa bir süre için bile çıkarmanız tehlikeli olabilir.

Kullanıldığı belirli gürültü seviyesi için özel tasarlanmış rahat bir kulaklığın gürültü boyunca kesintisiz her an kullanımı, kendinizi kalıcı işitme kaybından korumanın en iyi garantisidir.

- **EX onaylı ürünlerde teknik değişiklikler yapıldığında EX onayı geçerliliğini kaybeder. Sadece orijinal ekipmanla aynı tip niteliklere sahip aksesuarlar kullanılabilir.**
- En iyi koruma için, izolasyon halkalarını başa sıkıca oturtmak amacıyla kulak çevresindeki saçları yana tarayın. Gözlük çerçeveleri mümkün olduğunca ince olmalı ve başa iyice oturmalıdır.
- Gürültünün en üst seviyede giderilebilmesi için, mikrofon dudaklardan yaklaşık 3 mm uzağa yerleştirilmelidir.
- Kulaklığın dış kısmını, sabun ve ılık su ile düzenli olarak temizleyin. **Not: Sıvılara daldırmayın!**
- Kulaklık, kalitesine rağmen zaman zaman içinde yıpranabilir. İşlevi azaltacak çatlaklar veya ses sızıntıları olmadığından emin olmak için düzenli olarak muayene edin. Sürekli olarak kullanılıyorsa, izolasyon halkalarını sık sık kontrol edin.
- **Kulaklığı, sıcaklığın örneğin araç camı veya pencere gibi +55°C'nin üzerine çıktığı yerlerde saklamayın.**
- Bazı kimyasal maddeler bu ürüne zarar verebilir. Ayrıntılı bilgi için üreticiyle iletişim kurun.

(F) GİRİŞ SINYALİ/KULLANIM SÜRESİ

Uyarı: Bu ses önleyici kulaklıklardan duyulan sesin seviyesi, her gün izin verilen seviyeleri aşan bir maruz kalma durumuna yol açabilir. Bu nedenle, kulaklıklardaki ses sinyali kullanım süresine göre ayarlanmalıdır. Zararlı etkileri önlemek için, giriş sinyali 323 mV değerini aşmamalıdır. Daha yüksek bir giriş geriliminde kullanım süresi şemaya uygun şekilde azaltılmalıdır D:1 (x=323 mV). 323 mV değerindeki elektrik giriş sinyali seviyesi, 82 dB (A) eşdeğeri bir ses seviyesine karşılık gelir (ortalama değere, ölçülen ses seviyesinin bir standart sapması eklenerek bulunur. Bkz. Tablo D:2).

Not: Kulaklıkların maksimum çıkış etkileri aşılmamalıdır.

(E) SES SÖNÜMLEME DEĞERLERİ

Ses koruyucu kulaklık, PPE yönergesi 89/686/EEC ve Avrupa standartları EN352-1, EN352-3:2002 ve EN352-6:2002'nin uygulanabilir kısımları uyarınca test edilmiş ve onaylanmıştır. Ses Test sonucundaki sönümleme değerleri, Finnish Institute of Occupational Health (Finlandiya Meslek Sağlığı Enstitüsü), Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finlandiya, Kimlik No: 0403 tarafından düzenlenen sertifikada rapor edilmiştir.

Ses sönümleme değer tablosunun açıklanması:

- 1) Hz biriminde frekans.
- 2) dB biriminde ortalama sönümleme.
- 3) dB biriminde standart sapma.
- 4) Ortalama Koruma Değeri.

AKSESUARLAR

HYM1000 Mike protector (Mikrofon koruyucu)

Mikrofonu etkili şekilde koruyan ve kullanım ömrünü uzatan nem, rüzgar ve hijyen koruması. Yaklaşık 50 değiştirmeye olanak tanıyan 5 metrelik ambalaj.

MT70 Mikrofon için M40/1 rüzgar tamponu

Rüzgar gürültüsüne karşı etkili koruma. Kullanım ömrünü uzatır ve mikrofonu korur. Her ambalajda bir tampon.

HY100A Clean; tek kullanımlık koruyucu

İzolasyon halkalarına kolayca takılabilen tek kullanımlık hijyenik koruyucu. 100 çift içeren ambalajlarda.

FP9007 Kulaklık için muhafaza çantası

Taşıma ve saklama sırasında kulaklığınızı korur.

YEDEK PARÇALAR

HY13 Hijyen seti

Kulaklıklar için değiştirilmesi kolay hijyen seti. İki set ses sönümleme tamponu ve geçmeli izolasyon halkalarından oluşur. Sürekli ses sönümleme, hijyen ve konfor sağlamak için sık sık değiştirilmelidir. Sürekli kullanım halinde, yılda en az iki kez değiştirilmelidir.

Önemli Not

3M; burada 3M tarafından verilen bilgilere dayanılmasının doğrudan veya sonuç olarak yol açabileceği diğer olasılıkların yanı sıra kar kaybı, iş kaybı ve/veya firma değeri kaybı dahil) durumlarla ilgili herhangi bir sorumluluk kabul etmez. Ürünlerin amaçlanan kullanıma uygunluğuna karar vermek, kullanıcının sorumluluğundadır. İşbu beyandaki hiçbir ifadenin, 3M kaynaklı ihmallerden doğan ölüm veya yaralanmalarla ilgili yükümlülüklerini hariç tuttuğu veya sınırlandırdığı düşünülmeyecektir.

KZ

Peltor MT72H540*-50 құлақаспабы

Peltor құлақаспаптары сынақтан өткізіліп, PPE (жеке қауіпсіздік жабдықтары) 89/686/ЕЕС директивасымен мақұлданған, сондықтан CE белгіленуіне сәйкес келеді. Peltor өнімін барынша тиімді пайдалану үшін осы нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз.

А) ҚҰЛАҚАСПАП

Сапалары

- 1а. Құлақаспапты пайдаланылмағанда сақтауға ыңғайлы жиналмалы басқа тағылатын бөлік (MT72H540F-50).
- 1б. Құлақаспапты барлық қапалайым дулығалармен киюге мүмкіндік беретін дулығаға бекіту тетіктері (MT72H540P3E-50).
2. Тот баспайтын серіппелі болаттан жасалған жеке басқа тағылатын бөліктің серіппе орнатылған сымдары.
3. Төмен орналасқан екі нүктелі бекіткіштері және шығып тұратын бөліктерсіз биіктікті оңай реттеу мүмкіндігі.
4. Жұмсақ әрі кең пенопласттан жасалған және сұйықтық толтырылған төменгі қысымды, жақсы оқшаулауды және керемет ыңғайлылық қамтамасыз ететін кірістірілген қысымды біркелкі тарату арналары бар тығыздау сақинасы.
5. Шулы орталарда да тамаша дыбыстың естілуін қамтамасыз ететін гарнитура.
6. Икемді полиуретанмен оқшауланған және мүсінді қосқышы бар қосу сымы.
7. Жоғары шуды басу мүмкіндігі бар динамикалық микрофон. Қосқышпен оңай ауыстыруға болады.

СТАНДАРТТЫ ҮЛГІЛЕР

230 Ω гарнитурадан және жұмсақ, мүсінді Nexus TP-120 қосқышы бар спиральді полиуретаннан жасалған 0,5-1,4 м қосқыш кабелінен тұратын MT72H540*-50 EX мақұлданған құлақаспабы. Салмағы (қосқыш сымынсыз): MT72H540F-50 — 335 гр, MT72H540P3E-50 — 345 гр.

ЕСКЕРТПЕ: қауіпсіз пайдаланудың арнайы нұсқаулары

«Ех» куәлігінде (ЕС түріне жататын сынақ куәлігі: Nemko 09ATEX1119X) құрылғысында қосылған жабдықтардың электрондық деректеріне қатысты шектеулер бар.

MT72 МИКРОФОНЫ

Түрі: шуды басатын динамикалық микрофон.

Қабылдау деңгейі: -60дБ±3дБ (0дБ=1В/Па @ 1 кГц).

Кедергі: 230 Ω +20% -10%

С) ОРНАТУ/ПАРАМЕТРЛЕР

А және F басқа тағылатын бөліктері (B суреті)

(C:1) Құлақаспаптың табақшаларын шығарыңыз. Гарнитураны тығыздау сақиналары тығыз тұратындай етіп тағыңыз.

(C:2) Басқа тағылатын бөлікті қолыңызға көлденең қойып, табақшаларды төмен немесе жоғары жылжыту арқылы олардың биіктігін ыңғайлы етіп реттеңіз. (C:3) Басқа тағылатын бөлік бастың тура жоғарғы жағында тұруы керек.

Дулығаға бекітілетін, бірге пайдалану үшін мақұлданған нұсқасы

Дулығаға бекітілетін нұсқадағы шудан оқшаулайтын құлақаспаптар түрлі өндірістік қауіпсіздік дулығаларымен сәйкес келу үшін жасалған басқа адаптерлермен берілген. Олар төменде көрсетілген өлшемдегі дулығалармен үйлеседі: кішкентай (S), орташа (M) және үлкен (L). Бұл шудан оқшаулайтын құлақаспаптар тек тізімде (G суреті) көрсетілген өндірістік қауіпсіздік дулығаларымен сәйкестендіріліп, пайдаланылуы керек.

R3E дулығаға бекіту тетіктері (C суреті)

(E:1) Дулығадағы тесікке бекіткішті орнатыңыз.

Ескертпе. Табақшаларды үш қалыпта орнатуға болады: Жұмыс қалпы (E:2), желдетілетін қалып (E:3) және шетке жинап қою қалпы (E:4). Пайдалану кезінде табақшаларды жұмыс қалпына орнату керек. Екі жағынан сырт еткен дыбыс естілгенше, сымдарды ішке қарай итеріңіз. Жылыстау орын алмау үшін, жұмыс қалпындағы табақша және басқа тағылатын бөлік сымы дулығаның астарын немесе қорғаныс шлемінің жиегін қысып тұрмағанын тексеріңіз. Біраз пайдаланғаннан кейін табақшалардың ішкі жағы ылғал болса, шетке жинап қою қалпын қолдануға болмайды.

Z3E ілмекті бекіткішінің Z3* ілмекті бекіткішімен ауыстыру

Құралдың ілмекті бекіткішін ауыстыру мақсатында басында ойығы бар бұрандаларды алу үшін бұрауыш керек.

(E:5) Z3E ілмекті бекіткішін ұстап тұрған ортадағы бұранданы бұрап алыңыз.

(E:6) Қауіпсіздік дулығасының қай түрі пайдаланынына байланысты ілмекті бекіткішті Z3* ілмекті бекіткішімен ауыстырыңыз. ЕСКЕРТПЕ. Ілмекті бекіткіш дұрыс жағымен айналдырылғанын тексеріңіз.

(E:7) Ортадағы бұранданы қайтадан бұрып қатайтыңыз.

МАҢЫЗДЫ ПАЙДАЛАНУШЫ АҚПАРАТЫ

Шудан қорғайтын құлақаспаптарды 100% пайдалану есту қабілетіңізді жоғалтудан сақтаудың жалғыз кепілдігі болып табылады. Құлақтың ішіндегі дыбыс рецепторлары зақымдануы мүмкін болғандықтан, 85 дБ шамасынан жоғары өлшенген дыбыс деңгей ортасында есту қабілетіңізді қорғау қажет. Құлақаспаптарды шулы ортада аз ғана уақытқа шешкеннің өзінде, қауіпті ортада боласыз. Белгілі бір шу деңгейінде пайдалануға арналған шудан қорғау құлақаспаптарының ыңғайлылығы — оларды жұмыс сағаттарында бір мезгіл шешпей киіп жүру және есту қабілетіңізді қорғау кепілдігі.

- Бұрын мақұлданған өнімдерге техникалық өзгертулер жасалса, бұрынғы мақұлдаулар қолданылмайды. Тек бастапқы жабдықтың қызметін атқаратын қосалқы құрал түрін пайдалануға болады.
- Жақсы қорғаныс үшін, тығыздау сақиналары басқа тығыз тұратындай етіп, құлақтың артындағы шашты жинап қойыңыз. Басқа барынша жақын орналасу үшін, имек жиектері мүмкіндігінше жіңішке болуы керек.
- Шуды барынша тегістеу үшін, микрофон еріннен шамамен 3 мм қашықтықта орналастырылуы керек.
- Гарнитураның сыртқы жағын сабынмен және жылы сумен жүйелі түрде тазалап тұрыңыз. **Ескертпе.** **Сұйықтықтарға салмаңыз!**
- Сапалылығына қарамастан, құлақаспаптар уақыт өтіп, ескіреді. Жүйелі түрде құлақаспаптың қызмет ету мүмкіндігін нашарлататын сынықтардың немесе дыбыс жылыстауының пайда болуын тексеріп тұрыңыз. Үнемі пайдаланылса, тығыздау сақиналарын жиі тексеріңіз. **Гарнитураны +55°C шамасынан асатын температурада, мысалы, желдету терезесінде немесе терезе алдында сақтауға болмайды.**
- Белгілі бір химиялық заттар бұл өнім үшін зиянды болуы мүмкін. Қосымша ақпарат алу үшін, өндірушімен хабарласыңыз.

(F) КІРІС СИГНАЛЫ/ПАЙДАЛАНУ УАҚЫТЫ

Абайлаңыз! Осы шудан қорғау құлақаспаптарының ішіндегі гарнитураның дыбыс деңгейі рұқсат етілген деңгейлерден асатын күнделікті қолданысқа әкелуі мүмкін. Сондықтан, гарнитураладағы дыбыс сигналдары пайдаланылатын уақытқа сәйкестендірілуі керек. Зиянды деңгейлердің алдын алу үшін, кіріс сигналы 323 мВ шамасынан аспауы тиіс.

Кіріс кернеуі жоғарырақ болған жағдайда, пайдаланылу уақыты D:1 ($x=323$ мВ) диаграммасына сәйкес қысқартылуы керек. 323 мВ шамасына тең электр кіріс сигналының деңгейі эквивалентті дыбыс деңгейінің 82 дБ (А) шамасына сәйкес келеді (орташа мәнге өлшенген дыбыс деңгейінің бір стандартты ауытқуы қосылды. D:2 кестесін қараңыз). **Ескертпе.** Гарнитурадан шығатын шу ең жоғары әсер мөлшерінен аспау керек.

(E) ШУДАН ОҚШАУЛАУ МӘНДЕРІ

Шудан қорғау құлақаспаптары сынақтан өткізіліп, PPE 89/686/EEC директивасына және еуропалық EN352-1, EN352-3:2002 және EN352-6:2002 стандарттарының тиісті бөлімдеріне сәйкес мақұлданған. Куәліктің сынақ есебіндегі шудан оқшаулау мәндері Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Финляндия, ID# 0403 мекенжай бойынша орналасқан Finnish Institute of Occupational Health (Финляндияның Еңбек гигиенасы институты) тарапынан жасалған.

Шудан оқшаулау мәндері кестесінің түсіндірмесі:

- 1) Жиілік — Гц.
- 2) Орташа шудан оқшаулау деңгейі — дБ.
- 3) Стандартты ауытқу — дБ.
- 4) Орташа қорғау мәні.

ҚОСАЛҚЫ ҚҰРАЛДАР

HYM1000 Mike protector (Микрофон қорғағышы)

Ылғалды, желді өткізбеу және гигиеналық мақсатта қолданылады; микрофонды қорғап, қызмет ету мерзімін ұзартады. Шамамен 50 рет ауыстыруға жететін 5 метрлік орам.

M40/1 MT70 үлгілі микрофондарға арналған жел қалқаншасы

Жел шуынан ұтымды қорғау құралы. Қызмет ету мерзімін ұзартады және микрофонды қорғайды. Орамда өнімнің бір данасы берілген.

HY100A Clean – бір реттік протекторлар

Тығыздау сақиналарына оңай тағылатын бір реттік гигиеналық протектор. Орамда 100 жұп бар.

FR9007 құлақаспапты сақтау қалтасы

Құлақаспапты тасымалдау және сақтау кезінде қорғайды.

ҚОСЫМША БӨЛШЕКТЕР

HY13 гигиеналық жинақ

Құлақаспаптардың гигиеналық жинағын ауыстыру оңай. Оқшаулайтын жастықшалардың және тығын сақиналарының екі жинағынан тұрады. Тұрақты оқшаулауды, жақсы гигиенаны және ыңғайлылықты қамтамасыз ету үшін, жиі ауыстырылуы керек. Ұзақ пайдалану кезінде кемінде жылына екі рет ауыстырыңыз.

Маңызды ескерту

3М компаниясы осы құжатта берген ақпаратқа сенім артудан болған ешқандай тікелей немесе жанама (соның ішінде, бірақ онымен шектелместен, табыстың, бизнестің және/немесе іскерлік беделдің жоғалуы) жауапкершілікті мойнына алмайды. Өнімдердің арнаулы мақсатына сәйкес келетінін немесе келмейтінін анықтау үшін пайдаланушы жауапты. Осы мәлімдемеде берілген ешбір ақпарат немқұрайдылықтан болған адамның өлуі немесе жарақат алуы үшін 3М компаниясының жауапкершілігін жокқа шығаратынын немесе шектейтінін білдірмейді.

Declaration of Conformity

3M SVENSKA AB DECLARES THAT THE EQUIPMENT DESCRIBED HEREFTER IS IN CONFORMITY WITH THE FOLLOWING EUROPEAN DIRECTIVES.

3M SVENSKA AB DECLARA QUE EL EQUIPO DESCRITO ABAJO CUMPLE CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS EUROPEAS

Type of product/model: **Headset ATEX Twin cup, MT72H540*-50**

Name of Manufacturer: 3M Svenska AB

Address: Box 2341, Malmstengatan 19, SE 331 02, Värnamo, Sweden

Telephone No: +46 (0)370 69 42 00 *Telefax No:* +46 (0)370 151 30

Directive(s)

PPE (Personal Protective Equipment)

(EN) The PPE Directive applies to personal protective equipment.

This equipment is in conformity with the provisions of Council Directive **89/686/EEC** and, where such is the case, with the national standard transposing harmonised standard(s) No: **EN352-1:2002, EN352-3:2002, EN352-6:2002.**

This equipment is identical to the PPE which is subject of EC certificate of conformity No. **26160SES01rev** issued by **Finnish Institute of Occupational Health.**

(ES) La Directiva EPI se aplica a equipos de protección individual.

Este equipo está fabricado de conformidad con la Directiva del Consejo **89/686/EEC** y, cuando corresponde, con la norma nacional correspondiente a la(s) norma(s) armonizada(s) núm.: **EN352-1:2002, EN352-3:2002, EN352-6:2002.**

Este equipo es idéntico al EPI sujeto del certificado de conformidad CE número **26160SES01rev** expedido por **Finnish Institute of Occupational Health.**

ATEX (Equipment and Protective systems intended for use in Potentially Explosive Atmospheres)

(EN) ATEX applies to all kind of, electrical or non-electrical equipment, machines and industrial installations, placed in potential explosive Atmospheres.

This equipment is in conformity with the provisions of Council Directive **94/9/EC** and, where such is the case, with the national standard transposing harmonised standard(s) No: **EN 60079-0:2006, EN 60079-11:2007.**

This equipment is identical to the ATEX which is subject of EC certificate of conformity No. **09ATEX1119** issued by **Nemko.**

(ES)

EMC (Electromagnetic Compatibility)

(EN) The EMC Directive sets requirements for electromagnetic emission and immunity limits for electric/electronic products liable to generate electromagnetic disturbance, or the performance of which are liable to be affected by such disturbance.

(ES) La Directiva CEM establece los requisitos de emisión electromagnética y límites de inmunidad para productos eléctricos/electrónicos susceptibles de generar perturbaciones o cuyo rendimiento pueda verse afectado por dichas perturbaciones.

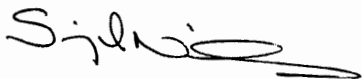
Verification(s)

is in conformity with the provisions of Council Directive **2004/108/EC** and, where is such the case, with the national standard transposing harmonised standard (s) No **EN 61000-6-2:2005**.

Notified bodies

Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250, Helsinki, Finland

Nemko, Gaustadalléen 30, 0314, Oslo, Norway



Värnamo, 2010-08-20

Place and date

Sigvard Nilsson, Development Manager

Name and function of the signatory



[1] EC-TYPE EXAMINATION CERTIFICATE

[2] Equipment or Protected System Intended for use
in Potentially explosive atmospheres
Directive 94/9/EC

- [3] EC-Type Examination Certificate Number: **Nemko 09ATEX1119X**
- [4] Equipment or Protective System: **Headset with microphone**
- [5] Applicant/ Manufacturer: **3M Svenska AB**
[6] Address: **Box 2341
SE-331 02 Värnamo
SWEDEN**
- [7] This equipment or protective system and any acceptable variation thereto is specified in the schedule to this certificate and the documents therein referred to.
- [8] Nemko AS, notified body number 0470 in accordance with Article 9 of Council Directive 94/9/EC of 23 March 1994, certifies that this equipment or protective system has been found to comply with the Essential Health and Safety requirements relating to the design and construction of equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres given in Annex II to the Directive.
- The examination and test results are recorded in confidential report no. 126520
- [9] Compliance with the Essential Health and Safety Requirements has been assured by compliance with:
CENELEC EN 60079-0: 2006, CENELEC EN 60079-11: 2007
- [10] If the sign "X" is placed after the certificate number, it indicates that the equipment or protective system is subject to special conditions for safe use specified in the schedule to this certificate.
- [11] This EC-TYPE EXAMINATION CERTIFICATE relates only to the design, examination and tests of the specified equipment or protective system in accordance to the directive 94/9/EC.
Further requirements of the Directive apply to the manufacturing process and supply of this equipment or protective system. These are not covered by this certificate.
- [12] The marking of the equipment or protective system shall include the following:



II 2 G Ex ib IIC T4

Oslo, 2009-04-27



Rolf Hoel

Certification Manager, Ex-products

This certificate may only be reproduced in its entirety and without any change, schedule included.

[13] Schedule

[14] EC-TYPE EXAMINATION CERTIFICATE No Nemko 09ATEX1119X

[15] Description of Equipment or Protective System

The headset consists of two headphones and a microphone connected to a common plug (jack plug). This certificate covers two models, one with headband and one with helmet attachment.

Type Designations

MT72H540F-50
MT72H540P3E-50

Technical Data

$U_i = 14V$, $I_i = 350mA$, $P_i = 1,3W$

[16] Report No. 126520

Descriptive Documents

Name/Title	Drawing No.	Rev.	Date	Sheets
Assembly Drawing MT72H540F-50	P080130	b	2008-08-13	1
Assembly Drawing MT72H540P3E-50	P080137	b	2008-08-13	1
Wiring Instruction MT72H540**-50	P080139	a	2008-02-22	1
Ex Label MT72H540F-50	P080435	b	2009-04-15	1
Ex Label MT72H540P3E-50	P080436	b	2009-04-15	1
Instruction Manual	FP3640	b	-	-
Datasheet UDU-19RK from Teisco Sound Research Ltd	-	-	1998-07-06	4
Datasheet UDU-19RK-N from KTEL Corp.	-	-	2005-09-09	1
Datasheet HU-28G 230ohm from Teisco Sound Research Ltd	-	-	1990-11-15	4

Routine Test

None

[17] Special Conditions for Safe Use

Only for connection to a certified intrinsically safe circuit with a linear resistive output, with the following maximum values for the electrical parameters:

$U_i = 14V$, $I_i = 350mA$, $P_i = 1,3W$, $L_i = 0,8mH$

[18] Essential Health and Safety Requirements

See item 9

This certificate may only be reproduced in its entirety and without any change, schedule included.

Postal address:
P.O.Box 73 Blindern
N-0314 OSLO, NORWAY

Office address:
Gautstadalleen 30
0373 OSLO

Telephone:
+47 22 96 03 30
Fax:
+47 22 96 05 50

Enterprise number:
NO 974404532



IECEx Certificate of Conformity

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION IEC Certification Scheme for Explosive Atmospheres

for rules and details of the IECEx Scheme visit www.iecex.com

Certificate No.: **IECEx NEM 09.0005X** issue No.: **0** Certificate history:

Status: **Current**

Date of Issue: **2010-03-01** Page 1 of 3

Applicant: **3M Svenska AB**
Box 2341
SE-331 02 Värnamo
Sweden

Electrical Apparatus: **Headset with microphone**
Optional accessory:

Type of Protection: **Intrinsic safety**

Marking: **Ex ib IIC T4**

Approved for issue on behalf of the IECEx
Certification Body:

Rolf Hoel

Position:

Certification Manager, Ex-products

Signature:
(for printed version)

Date:

1. This certificate and schedule may only be reproduced in full.
2. This certificate is not transferable and remains the property of the issuing body.
3. The Status and authenticity of this certificate may be verified by visiting the Official IECEx Website.

Certificate issued by:

NEMKO
Gaustadalleen 30
Oslo N-0314
Norway





IECEx Certificate of Conformity

Certificate No.: IECEx NEM 09.0005X

Date of Issue: 2010-03-01

Issue No.: 0

Page 2 of 3

Manufacturer: **3M Svenska AB**
Box 2341
SE-331 02 Värnamo
Sweden

Manufacturing location(s):

This certificate is issued as verification that a sample(s), representative of production, was assessed and tested and found to comply with the IEC Standard list below and that the manufacturer's quality system, relating to the Ex products covered by this certificate, was assessed and found to comply with the IECEx Quality system requirements. This certificate is granted subject to the conditions as set out in IECEx Scheme Rules, IECEx 02 and Operational Documents as amended.

STANDARDS:

The electrical apparatus and any acceptable variations to it specified in the schedule of this certificate and the identified documents, was found to comply with the following standards:

IEC 60079-0 : 2004 Electrical apparatus for explosive gas atmospheres - Part 0: General requirements
Edition: 4.0

IEC 60079-11 : 2006 Explosive atmospheres - Part 11: Equipment protection by intrinsic safety "I"
Edition: 5

*This Certificate **does not** indicate compliance with electrical safety and performance requirements other than those expressly included in the Standards listed above.*

TEST & ASSESSMENT REPORTS:

A sample(s) of the equipment listed has successfully met the examination and test requirements as recorded in

Test Report:

NO/NEM/ExTR09.0002/00

Quality Assessment Report:
NO/NEM/QAR09.0005/00



IECEx Certificate of Conformity

Certificate No.: IECEx NEM 09.0005X

Date of Issue: 2010-03-01

Issue No.: 0

Page 3 of 3

Schedule

EQUIPMENT:

Equipment and systems covered by this certificate are as follows:

MT72H540F-50
MT72H540P3E-50

CONDITIONS OF CERTIFICATION: YES as shown below:

Only for connection to a certified intrinsically safe circuit with a linear resistive output, with the following maximum values for the electrical parameters:

$U_i = 14V$, $I_i = 350mA$, $P_i = 1,3W$, $L_i = 0,8mH$

D)

Helmet Brand	Model	P3** Adapter	MT7H79P3*-50 Size
3M	1465	E	M L
3M	Airstream AH1, AH4, AH7, HT-701, HT-702, HT-705, HT-707	AE	M L
3M	Mistral M-106, M-107, M-306, M-307	AF	M L
3M	G500 Headgear	E	S M L
3M (Peltor)	G2000	K,E	S M L
3M (Peltor)	G22	E	S M L
3M (Peltor)	G3000	E	S M L
Auboueix	Brennus	F	S M L
Auboueix	Fondelec	F	S M L
Auboueix	Iris	E	M L
Auboueix	Iris 2	E	M L
Berendsen Safety	Balance	E	M L
Berendsen Safety	Balance AC/3M 1465	E	M L
Berendsen Safety	Balance HD	N	S M L
Berendsen Safety	Robust	E	S M L
Centurion	1100/ARCO type 2	H	S M L
Centurion	1125/ARCO plus	H	S M L
Centurion	1540/ARCO	A	M L
Centurion	Concept	E	S M L
Kemira	Top Cap	A	S M L
LAS	LP2002	E	S M L
LAS	LP2006	E	S M L
MSA	Super V-Gard II	E	S M L
MSA	V-Gard	E	S M L
Petzl	Vertex	E	S M L
Protector	Style 300	E	S M L
Protector	Style 600	E	S M L
Protector	Tuffmaster II	E, G	M L
Römer	Bravo 2 Nomaz	B	S M L
Römer	Marcus Top Atlas Nomaz	E	S M L
Römer	N2 Atlas Nomaz	BB	S M L
Römer	Profi Expo	E	S M L
Römer	Profi Nomaz	E	S M L
Römer	Top Expo Atlas	B	S M L
Schubert	BEN	BB	S M L
Schubert	BER S	E	S M L
Schubert	BER80/WPC80	EA	S M L
Schubert	BOP R	B	S M L

Schubert	PIONIER	B	S M L
Schubert	SH 91/WPL 91	EB	S M L
Schubert	SW1	EB	M L
Sofop Taliaplast	Oceanic	E	M L
Sofop Taliaplast	Opus	E	M L
UVEX	Airwing	E	S M L
Voss	Inap 88	E	S M L
Voss	Inap Master	E	M L
Voss	Inap PCG	G	M L
Voss	Inap Star	E	M L

Size ranges: S= small, M= medium, L= large

Australia

3M Australia
Pty Limited 950 Pacific Highway,
Pymble, N.S.W. 2073
+61 1800 024 464

Austria

3M Österreich GmbH
Brunner Feldstraße 63 2380 Perchtoldsdorf
+43 01 86686 0

Azerbaijan

3M (East) AG
"BRIDGE Plaza" 4th floor,
12 Bakikhanov street Baku AZ 1065
+994 12 404 5050

Belarus

3M Belarus Representation Office
Mogilevskaya str 18, office 4220007
Minsk
+375 172 22 97 90

Belgium

3M Belgium N.V. / S.A.
Hermeslaan 7
1831 Diegem
+32 2 722 53 10

Bulgaria

3M Bulgaria Representation Office
1715 Sofia, Mladost 4 Business Park, sgrada 4
+359 2 960 19 11

China

41/F, Maxdo Centre, No.8 Xing Yi Rd.,
Hong Qiao Development Zone Shanghai,
200336 China
+86 021 22103047

Croatia

3M Croatia Representation Office
Predstavništvo, Žitnjak bbHRA 10000
Zagreb
+385 1 2499 750

Czech Republic

3M Česko, spol. s r. o.
V Parku 2343/24
140 00 Praha 4
+420 261 380 111

Denmark

3M a/s
Fabriksparken 15
DK-2600 Glostrup
+45 43480100

Egypt

3M Egypt
Sofitel Tower,
Corniche el-Nil St.
19th Floor, Maadi, Cairo
+2 02 2525 9007

Estonia

3M Eesti filiaal
Mustamäe tee 410621 Tallinn
+372 6 115 900

Finland

Suomen 3M Oy PL 90,
Lars Sonckin kaari 602601
Espoo
+358 9 52 521

France

3M France
Bd de l'Oise
95006 Cergy-Pontoise cédex
+33 0810 331300

Germany

3M Deutschland GmbH
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
+49 2131 14 26 04

Great Britain

3M United Kingdom
PLC3M Centre, Cain Road Bracknell,
RG12 8HT
+44 870 60 800 60

Greece

3M Hellas Limited
Κηφισίας 20151 25 Μαρούσι,
Αθήνα-Μαρούσι
+30 210 68 85 300

Hungary

3M Hungária Kft.
Váci út 140 1136 Budapest
+36 1 270 7777

India

3M India Limited
Corporate Office, Concorde Block, UB City,
24 Vittal Mallya Road Bangalore - 560001
+91 80 665 95 759

Ireland

3M Ireland
3M House, Adelphi Centre,
Upper Georges Street Dun Loaghaire,
Co. Dublin
+353 1 800 320 500

Israel

ישראל בע"מ 3M רח' מדינת היהודים
ת.ד. 2042 הרצליה

Italy

3M Italia S.p.A.
Loc. San Felice-Via San Bovio 3
20090 Segrate (MI)
+39 800 802145

Kazakhstan

3M Kazakhstan Representation Office
140 Dostyk Av., 3-rd floor
050051 Almaty
+7 727 237 47 37

Latvia

3M pārstāvniecība Latvijā.
Ulmaņa gatve 5
LV-1004 Rīga
+371 67 066 120

Lithuania

3M atstovybė
Švitrigailos g. 11b
LT-03228, Vilnius, Lietuva
+370 5 216 07 80

Morocco

3M Morocco La Colline II, N°33 Rdc,
Route de Nouasser, Sidi Maarouf
Casablanca
+212 22 977 977

Netherlands

3M Nederland B.V.
Industrieweg 24
2482 NW Zoeterwoude
+31 071 5 450 450

New Zealand

3M New Zealand Limited
250 Archers Road,
Glenfield Auckland, NZ
+64 800 364 357

Norway

3M Norge A/S,
Avd. Verneprodukter, Postboks 100,
Hvamveien 6, 2026 Skjetten
+47 63 84 75 00

Pakistan

3M Pakistan (PVT) Ltd.
Islamic Chamber of Commerce Building ST-2/A,
Block 9, KDA Scheme 5,
Clifton-Karachi 75600
+ 92 21 111 2255 36

Poland

3M Poland Sp. z o.o.
Aleja Katowicka 117, 05-830 Nadarzyn
Kajetany K. Warszawy
+48 22 739 60 00

Portugal

3M Portugal Lda
Rua do Conde de Redondo 98
1169-009 Lisboa
+351 21 313 45 00

Romania

3M România
Bucharest Business Park,
Str. Menutului 12, Cladirea D, et.3,
013713 Bucharest
+40 21 202 8000

Russia

RUZAO "3M Russia"
Krylatsky Hills Business Park,
Krylatskaya st., 17, bldg. 3
121614 Moscow
+7 495 784 7474

Serbia

3M Representation Office
Beograd Milutina Milankovica 2311070
Novi Beograd
+381 11 3018459

Slovakia

3M Slovakia Representation Office
Obchodné zastupiteľstvo
Vajnorská 142, 831 04 Bratislava
+421 2 491 05 211

Slovenia

3M (East) AG
Podružnica v Ljubljani Cesta v Gorice 8,
SI-1000 Ljubljana
+386 1 2003 630

South Africa

3M South Africa
146a Kelvin Drive, Woodmead Sandton
2128 Rivonia
+27 011 806 2355

Spain

3M España,
S.A. Juan Ignacio Luca de
Tena 19-25, 28027 Madrid
+34 91 321 60 00

Singapore

3M Singapore Pte Ltd
3M Technologies (Singapore) Pte Ltd
1 Yishun Avenue 7
Singapore 768923
(65) 6450 8888 (Yishun)

Sweden

3M Svenska AB
Bollstanäsvägen 3
191 89 Sollentuna
+46 8 92 21 00

Taiwan

3M Taiwan
6F, NO. 95, Dunhua S. Rd.,
Sec. 2 Taipei, Taiwan
886 2 27049011

Turkey

3M Sanayi ve Ticaret A.Ş
Şehit Sinan Eroğlu Cad
Suryapı Akel İş Merkezi No:6
A Blok Kavacık Beykoz
34805 İstanbul
(90) 216 538 07 77



3M Svenska AB

Box 2341

SE-331 02 Värnamo, Sweden

t: +46 (0) 370 65 65 65

f: +46 (0) 370 65 65 99

www.3M.com/peltorcomms